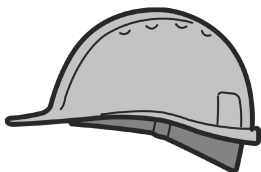
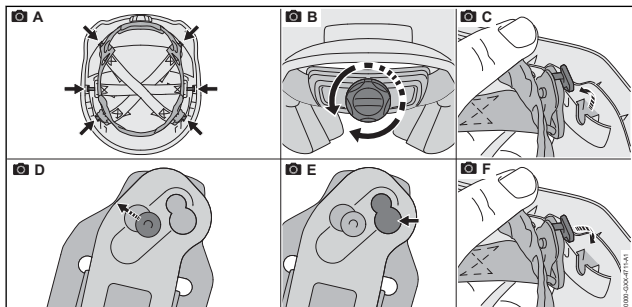


Gebrauchsanleitung  
Instruction Manual  
Notice d'emploi  
Manual de instrucciones



Uputa za uporabu  
Skötselánvisning  
Käyttöohje  
Istruzioni d'uso  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Návod k použití  
Használati utasítás  
Instruções de serviço  
Návod na obsluhu  
Handleiding  
Lietošanas instrukcija  
οδηγίες χρήσης  
Kullanma talimati  
取扱説明書  
Instrukcja użytkowania  
Kasutusjuhend  
Eksploatavimo instrukcija  
Ръководство за употреба  
Instrucţiuni de utilizare  
Uputstvo za upotrebu  
Navodilo za uporabo  
Қолдану нұсқаулығы  
Инструкция по эксплуатации





ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Postfach 1771

D-71307 Waiblingen

+49 (0) 7151 26 0

<b>deutsch</b> 4 - 7	<b>slovensky</b> 53 - 56	<b>қазақ</b> 103 - 109
<b>English</b> 8 - 11	<b>Nederlands</b> 57 - 60	<b>русский</b> 109 - 115
<b>français</b> 11 - 15	<b>latviešu</b> 61 - 64	
<b>español</b> 16 - 19	<b>ελληνικά</b> 64 - 68	
<b>hrvatski</b> 20 - 23	<b>türkçe</b> 69 - 72	
<b>svenska</b> 23 - 26	<b>日本語</b> 72 - 75	
<b>suomi</b> 27 - 30	<b>polski</b> 76 - 79	
<b>italiano</b> 30 - 34	<b>eesti</b> 80 - 83	
<b>dansk</b> 34 - 37	<b>lietuviškai</b> 83 - 86	
<b>norsk</b> 38 - 41	<b>български</b> 87 - 91	
<b>česky</b> 41 - 45	<b>română</b> 91 - 95	
<b>magyar</b> 45 - 49	<b>Срpski</b> 95 - 99	
<b>português</b> 49 - 53	<b>slovenščina</b> 99 - 102	

## Benutzerinformation

### Für Benutzer von Motorsägen und Motorgeräten.

Diese Gebrauchsanleitung betrifft die folgenden Helmmodelle:  
STIHL ADVANCE Vent,  
STIHL ADVANCE X-Vent.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktinformationen an einem sicheren Platz auf, damit Sie auch später noch darauf zurückgreifen können. Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und anderen geeigneten Richtlinien, um die Anforderungen der CE-Kennzeichnung zu erfüllen.

Die vollständige Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Zur Rückverfolgbarkeit des Herstellungsloses beachten Sie die Datumsangabe auf der Innenseite der Helmschale.

Prüfinstitut: (→ *Adresse Prüfinstitut*)

Dieses Produkt soll den Träger vor Schlägen auf den Kopf schützen. Zur Gewährleistung des bestmöglichen Schutzes und Komforts bei der Benutzung dieses Helms ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen zu lesen und zu beachten.

Der Helm ist für den Einsatz bei der Arbeit mit Motorsägen konzipiert (z. B. Holzernte). Für andere Verwen-

dungen kann keine Aussage über das Schutzniveau getroffen werden.

## **WARNUNG**

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss dieser Helm dem Kopf des Benutzers richtig passen oder entsprechend angepasst werden. Der Helm ist so konstruiert, dass er die Energie eines Schlages durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der äußeren Schale und der Innenausstattung absorbiert. Selbst wenn solche Schäden äußerlich nicht sichtbar sein sollten, muss ein Helm, der einen schweren Schlag erlitten hat, ersetzt werden. Der Benutzer wird außerdem auf die Gefahren hingewiesen, die durch Änderung oder Entfernung eines Originalbestandteils des Helms entstehen können, wenn diese nicht vom Helmhersteller empfohlen sind. Helme sollen nicht verändert werden, um irgendwelche Teile anzubringen, wenn dies nicht vom Helmhersteller empfohlen ist. Keine Lacke, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten anbringen, es sei denn gemäß den Anweisung des Herstellers.

### **Wichtige Hinweise**

Keine Schutzausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von zahlreichen Einflüssen ab. Dieser Helm und seine Komponenten sind kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachge-

mäßiger Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen.

- ▶ Deshalb unbedingt die Sicherheitsbestimmungen der betreffenden Behörden (Berufsgenossenschaften usw.) und die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.
- ▶ Vor jeder Benutzung den Helm und seine Komponenten auf einwandfreien Zustand (z. B. optischer Zustand) überprüfen.
- ▶ Den Helm und/oder Komponenten unverzüglich entsorgen, wenn diese beschädigt oder irgendwie verändert sind.
- ▶ Werkstoffe, die mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen.

## **Reinigung**

STIHL Helme sind technische Produkte und brauchen entsprechende Behandlung und Pflege zur Bewahrung ihrer Sicherheitsfunktion.

- ▶ Helmschale und Innenausstattung können mit lauwarmem Seifenwasser gereinigt werden (nicht maschinell reinigen).
- ▶ Das Schweißband muss regelmäßig ersetzt werden.
- ▶ Nicht mit Lösungsmittelhaltigen oder aggressiven Stoffen reinigen.

Unsachgemäße Reinigung und Pflege können den Helm beschädigen und seine Schutzwirkung herab oder ausser Kraft setzen.

- ▶ Reinigungs- und Pflegeanweisungen befolgen.

## **Vermeidung von Schäden**

- ▶ Helm und seine Komponenten nicht mit spitzen oder scharfen Gegenständen (Sägeketten, Metallwerkzeuge usw.) oder mit aggressiven Stoffen (wie aggressive Reinigungsmittel, Säuren, Öle, Lösungsmittel, Kraftstoffe usw.) in Kontakt bringen, um eine Beschädigung des Materials zu verhindern.
- ▶ Kontakt mit heißen Gegenständen (Schalldämpfer, usw.) und anderen Wärmequellen (offene Feuer, Heizöfen usw.) vermeiden.

## **Aufbewahrung und Transport**

Eine geeignete Verpackung schützt den Helm während des Transports.

- ▶ Helm vorzugsweise in der Originalverpackung in einem gut belüfteten, trockenen Raum aufbewahren.
- ▶ Nicht extremen Temperaturen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung aussetzen.

## **Reparatur**

**Für diesen Helm ist keine Reparatur möglich!**

- ▶ Bei Beschädigung den Helm sofort aussondern.

Nachträgliche Änderungen (z.B. das Anbringen von Bohrungen) sind nicht zulässig und beeinträchtigen die Schutzwirkung.

### **Kriterien für die Aussonderung**

- ▶ Helm in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Mängel prüfen (z.B. Rissbildung, Farbveränderungen). Einen veränderten oder beschädigten Helm sofort ersetzen.
- ▶ Nach einer Beanspruchung, wie z. B. einem schweren Schlag, muss der Helm ersetzt werden, selbst wenn die Beschädigung äußerlich nicht sichtbar ist.

### **Lebensdauer**

Der Helm sollte nicht länger als vier Jahre ab aufgedrucktem Herstellungsdatum (siehe Datumsuhr in der Helmschale) und nicht mehr als 3500 Einsatzstunden ab dem ersten Benutzungstag verwendet werden.

- ▶ Helm unbedingt rechtzeitig ersetzen.

Die Alterung beginnt mit dem ersten Tag der Benutzung. Bitte beachten Sie das Etikett mit der Angabe "Ausgabedatum".

- ▶ Mit einem Permanent-Marker auf dem Etikett im Helm den ersten Benutzungstag notieren.

### **Zubehör und Ersatzteile**

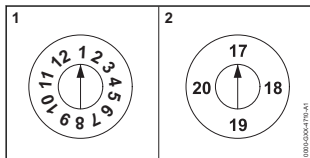
- Helm inklusive Innenausstattung und Schweißband: 0000 889 9006
- Innenausstattung: 0000 889 9008
- Schweißband: 0000 889 9007
- Kinnriemen: 0000 889 8007
- Nackenschutz: 0000 889 8006
- ▶ Nur Original STIHL Ersatzteile verwenden.

### **Zertifizierung**

- Der Helm entspricht der folgenden Norm: EN 397:2012
- EG-Konformitätszeichen: CE
- Hersteller/Vertreiber: STIHL

### **Technische Daten**


- Modell: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Einstellbarer Kopfumfang: 53 cm bis 64 cm
- Material der Helmschale: ABS (Acrylnitril-Butadien-Styrol)
- Material des Kopfbandes: HDPE (Polyethylen mit hoher Dichte)
- Geeignet für tiefe Temperaturen bis - 20 °C.







- 1 Monatsuhr**  
Die Monatsuhr gibt den Herstellungsmonat an.
- 2 Jahresuhr**  
Die Jahresuhr gibt das Herstellungsjahr an.


### Einstellung des Helms

- ▶ Helm aufsetzen.

Die Innenausstattung,  **A**, muss genau am Kopf des Benutzers anliegen.

- ▶ Kopfband einstellen:
  - ▶ Drehverschluss nach links oder rechts drehen,  **B**, bis der Helm bequem und sicher auf dem Kopf sitzt und beim Vorbeugen nicht vom Kopf rutscht.
- ▶ Traghöhe einstellen:
  - ▶ Innenausstattung abnehmen,  **C**.
  - ▶ Halter abnehmen,  **D**.
  - ▶ Geeignete Position der Halter einstellen,  **E**.

Das Kopfband kann auf zwei verschiedene Höhen eingestellt werden.

  - ▶ Innenausstattung an der Helmschale befestigen,  **F**.

Weitere Informationen sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

### Adresse Prüfinstitut

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Deutschland

Nummer der benannten Stelle: 1974

Akkreditiert von: DAkkS

## User Information

### For users operating chain saws and power tools.

This Instruction Manual is for the following hard hat models:  
STIHL ADVANCE Vent,  
STIHL ADVANCE X-Vent.

Read this Instruction Manual through carefully and keep all the product information in a safe place so that you can refer to it at any time. This product is in compliance with the PPE Directive PPE Regulation (EU) 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking.

The complete Declaration of Conformity is available at the following internet address: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

For traceability of manufacturing batch, see date clock on the inside of the helmet shell.

Test institute: (→ *Adress test institute:*)

This product is intended to protect the wearer from impacts to the head. To ensure the best possible level of protection and comfort when using this hard hat, it is essential to read and observe the following information.

The hard hat is designed for use when working with chain saws (e.g. timber harvesting). The level of protection in other applications cannot be predicted.

## ⚠ WARNING!

For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

### Important Points

No personal protective equipment can ensure total protection against injury. The level of protection depends on a number of factors. This hard hat and its components are no substitute for a safe working technique. Improper use of a power tool can result in accidents.

- ▶ It is therefore essential to observe the safety regulations issued by the authorities concerned (employer's liability insurance associations, etc.) and the



safety instructions in the Instruction Manual of the power tool being used.

- ▶ Check the hard hat and its components every time before use to make sure they are in perfect condition (e.g. visual condition).
- ▶ Dispose of the hard hat and/or components immediately if they are damaged or have been modified in any way.
- ▶ Materials that come into contact with the wearer's skin can cause allergic reactions in persons with sensitive skin.

## Cleaning

STIHL hard hats are technical products and need to be treated and looked after as such in order to maintain their safety function.

- ▶ The shell and interior of the hard hat can be cleaned with luke-warm soapy water (do not clean in a washing machine).
- ▶ The sweatband should be replaced regularly.
- ▶ Do not use substances containing solvent or aggressive substances to clean the hard hat.

Incorrect cleaning and maintenance can damage the hard hat and reduce or disable its protective function.

- ▶ Follow the cleaning and maintenance instructions.

## Avoiding damage

- ▶ To avoid damage to the material do not allow the hard hat or its components to come into contact with pointed or sharp objects (saw chains, metal tools, etc.) or aggressive substances (such as aggressive detergents, acids, oils, solvents, fuels, etc.).
- ▶ Avoid contact with hot objects (muffler, etc.) and other sources of heat (open fire, stove, etc.).

## Storage and transport

Suitable packaging protects the hard hat during transport.

- ▶ The hard hat should preferably be stored in its original packaging in a well ventilated, dry room.
- ▶ Do not expose it to extreme temperatures, liquids or UV radiation.

## Repair

**It is not possible to repair this hard hat.**

- ▶ The hard hat must be discarded straight away if it is damaged.

Subsequent modifications (e.g. drilling holes in the hard hat) are not permissible and would impair its protective effect.

## Criteria for discarding

- ▶ Examine the hard hat at regular intervals for visible faults (e.g. cracking, discoloration). A hard hat that is altered or damaged must be replaced immediately.
- ▶ After stress such as a severe impact the hard hat must be replaced even if the damage is not externally visible.

## Service life

The hard hat should not be used for more than four years from the date of manufacture printed on it (see date dial in the shell of the hat) and it should not be used for more than 3,500 hours from the date of first use.

- ▶ It is essential to replace the hard hat at the right time.

The hard hat starts to age from the day of first use. Please note the label with the "Issue date" information.

- ▶ Mark the date of first use on the label inside the hard hat with a permanent marker.

## Accessories and spare parts

- Hard hat with interior and sweatband: 0000 889 9006
- Interior: 0000 889 9008
- Sweatband: 0000 889 9007
- Chin strap: 0000 889 8007
- Rain curtain: 0000 889 8006

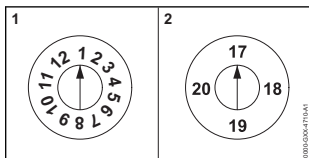
- ▶ Always use original STIHL parts.

## Certification

- The hard hat complies with the following Standard:  
EN 397:2012
- EC conformity mark: CE
- Manufacturer/distributor: STIHL

## Specifications

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Adjustable head size: 53 cm to 64 cm
- Shell material: ABS (acrylonitrile-butadiene-styrene)
- Headband material: HDPE (high density polyethylene)
- Suitable for low temperatures down to - 20 °C.



### 1 Month dial

The month dial indicates the month of manufacture.





### 2 Year dial

The year dial indicates the year of manufacture.


## Adjusting the hard hat

- ▶ Put on the hard hat.

The interior,  **A**, must fit the wearer's head snugly.

- ▶ Adjusting the headband size:
  - ▶ Turn the turn-lock fastener to the left or right,  **B**, until the hard hat is sitting comfortably and securely on your head and does not slip off when you bend forward.
- ▶ Adjusting the wearing height:
  - ▶ Remove the interior,  **C**.
  - ▶ Remove the holder,  **D**.
  - ▶ Set holder to the desired position,  **E**.

The headband can be adjusted to two different heights.

  - ▶ Fasten interior to shell of hard hat,  **F**.

Further information is available from any STIHL servicing dealer.

#### **Address test institute:**

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Germany

Notified body number: 1974

Accredited by: DAKkS

## Information pour l'utilisateur

### **Pour les utilisateurs de tronçonneuses et de dispositifs à moteur.**

La présente Notice d'emploi se rapporte aux modèles de casques : STIHL ADVANCE Vent et STIHL ADVANCE X-Vent.

Lire attentivement cette Notice d'emploi et conserver précieusement toutes les notices et informations concernant ce produit pour pouvoir les relire à l'avenir. Ce produit est conforme aux prescriptions du règlement PSA (UE) 2016/425 et d'autres directives applicables et remplit ainsi les conditions requises pour l'attribution du label CE.

La déclaration de conformité intégrale est fournie à l'adresse Internet suivante : [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Pour que l'on puisse retrouver le lot de production respectif, noter la date indiquée sur la face intérieure de la coque du casque.

Institut de contrôle : (→ *Adresse de l'institut de contrôle*)

Ce produit est conçu pour protéger la tête de l'utilisateur contre les impacts. Pour garantir la protection la plus efficace et le meilleur confort à l'utilisation de ce casque, il est impérativement nécessaire de lire et de respecter les informations suivantes.

Ce casque est conçu pour être utilisé pendant le travail avec des tronçonneuses (par ex. pour la récolte du bois). Pour d'autres utilisations, aucune indication concernant le niveau de protection ne peut être donnée.

## **▲** **WARNUNG!**

Pour bénéficier d'une protection adéquate, l'utilisateur doit choisir le casque de la taille qui convient et l'ajuster à la taille de sa tête. Le casque est construit de telle sorte qu'il absorbe l'énergie d'un impact en subissant une détérioration partielle ou un endommagement de la coque et des éléments intérieurs. Même si de tels endommagements ne sont pas visibles de l'extérieur, un casque qui a subi un impact violent doit être remplacé. Nous attirons également l'attention de l'utilisateur sur les dangers que présente toute modification du casque ou l'enlèvement d'un élément d'origine du casque, si une telle modification n'est pas recommandée par le fabricant du casque. Il ne faut pas modifier le casque pour y fixer des pièces quelconques, si une telle modification n'est pas recommandée par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de la peinture, du solvant, de la colle ou des étiquettes autocollantes sur le casque, à moins que cela soit en conformité avec les instructions du fabricant.

## **Indications importantes**

Aucun équipement de protection ne peut offrir une protection absolue contre le risque de blessures. L'efficacité de la protection dépend de nombreux facteurs. Ce casque et ses composants ne dispensent pas d'appliquer une technique de travail de sécurité. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents.

- ▶ C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses d'assurances mutuelles et autres) et suivre aussi les indications de la Notice d'emploi de la machine utilisée.
- ▶ Avant chaque utilisation, s'assurer (par ex. par un contrôle visuel) que le casque et ses composants sont dans un état impeccable.
- ▶ Si le casque ou ses composants ont été endommagés ou ont fait l'objet de modifications quelconques, il faut immédiatement les mettre au rebut.
- ▶ Chez les personnes particulièrement sensibles, les matières en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent causer des réactions allergiques.

## **Nettoyage**

Les casques STIHL sont des produits techniques nécessitant un traitement et un entretien adéquats

pour garantir leur fonction de sécurité.

- ▶ Le casque proprement dit et ses éléments intérieurs peuvent être nettoyés avec de l'eau savonneuse tiède (ne pas les nettoyer à la machine).
- ▶ Le bandeau antisueur doit être remplacé régulièrement.
- ▶ Ne pas nettoyer le casque avec des produits agressifs ou contenant des solvants.

Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut endommager le casque et réduire ou annuler l'efficacité de la protection.

- ▶ Pour le nettoyage et l'entretien, suivre les instructions.

### **Pour éviter des endommagements**

- ▶ Veiller à ce que le casque et ses composants n'entrent pas en contact avec des objets pointus ou aux arêtes vives (chaîne de tronçonneuse, outils métalliques etc.) ou bien avec des produits agressifs tels que des acides, de l'huile, des solvants, du carburant etc., pour que le matériau ne risque pas d'être endommagé.
- ▶ Éviter tout contact avec des objets très chauds (silencieux d'échappement ou autres) ou avec d'autres sources de chaleur (feu nu, poêles de chauffage ou autres).

### **Rangement et transport**

Un emballage adéquat protège le casque durant le transport.

- ▶ Dans la mesure du possible, conserver le casque dans son emballage d'origine, dans un local bien aéré et sec.
- ▶ Ne pas l'exposer à des températures extrêmes, ni aux rayons UV et veiller à ce qu'il n'entre pas en contact avec des liquides.

### **Réparation**

**Sur ce casque, aucune réparation n'est possible !**

- ▶ En cas d'endommagement, mettre immédiatement ce casque au rebut.

Toute modification ultérieure (par ex. le perçage de trous) est interdite et réduirait l'efficacité de la protection.

### **Critères de mise au rebut**

- ▶ À des intervalles réguliers, il faut vérifier si le casque présente des défauts visibles (par ex. fissuration, altération de la couleur). Si le casque présente des altérations ou un endommagement, le remplacer immédiatement.

- ▶ Après une sollicitation, par ex. un impact violent, le casque doit être remplacé, même si l'endommagement n'est pas visible extérieurement.

## Longévité

Le casque ne devrait pas être utilisé pendant plus de quatre ans à compter à partir de la date de fabrication imprimée (voir le cachet de la date, dans la coque du casque), ni pendant plus de 3 500 heures d'utilisation, à compter à partir du premier jour d'utilisation.

- ▶ Remplacer impérativement le casque en temps voulu.

Le vieillissement commence le jour de la première utilisation. Voir l'étiquette portant l'indication « Ausgabedatum » (date de remise à l'utilisateur).

- ▶ Noter la date de la première utilisation avec un stylo à encre indélébile, sur l'étiquette appliquée à l'intérieur du casque.

## Accessoires et pièces de rechange

- Casque y compris éléments intérieurs et bandeau antisueur : 0000 889 9006
- Éléments intérieurs : 0000 889 9008
- Bandeau antisueur : 0000 889 9007
- Mentonnière : 0000 889 8007
- Protège-nuque : 0000 889 8006

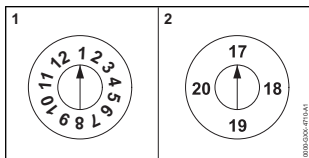
- ▶ Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine STIHL.

## Certification

- Le casque est conforme à la norme : EN 397:2012
- Marque de conformité CE : CE
- Fabricant/distributeur : STIHL

## Caractéristiques techniques

- Modèle : ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Tour de tête réglable : de 53 cm à 64 cm
- Matériau de la coque du casque : ABS (acrylonitile/styrène/butadiène)
- Matériau du serre-tête : HDPE (polyéthylène haute densité)
- Convenant pour les températures basses, jusqu'à - 20 °C



### 1 Cachet du mois


Le cachet indique le mois de fabrication.


### 2 Cachet de l'année




Le cachet indique l'année de fabrication.

## Réglage du casque


- ▶ Prendre le casque sur la tête.

Les éléments intérieurs,  **A**, doivent s'appliquer exactement sur la tête de l'utilisateur.

- ▶ Ajustage du ruban serre-tête :
  - ▶ Tourner le verrou tournant vers la gauche ou vers la droite,  **B**, jusqu'à ce que le casque puisse être porté confortablement sur la tête et ne glisse pas de la tête lorsque l'utilisateur se penche en avant.

- ▶ Ajustage en hauteur :
  - ▶ Enlever les éléments intérieurs,  **C**.
  - ▶ Enlever les attaches,  **D**.
  - ▶ Régler la position adéquate des attaches,  **E**.

Le ruban serre-tête peut être ajusté à deux hauteurs différentes.

- ▶ Fixer les éléments intérieurs sur la coque du casque,  **F**.

Pour obtenir de plus amples informations, consulter le revendeur spécialisé STIHL.

## Adresse de l'institut de contrôle

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Allemagne

Numéro de l'organisme notifié :  
1974

Accrédité par : DAkkS

## Información para el usuario

### Para usuarios de motosierras y máquinas a motor.

Este manual de instrucciones es válido para los siguientes modelos de cascos: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Lea con detenimiento este manual de instrucciones completo y guarde toda la información sobre el producto en un lugar seguro para poder recurrir a ello más adelante. Este producto cumple con la directiva PSA (UE) 2016/425 y otras directivas indicadas para satisfacer las exigencias de la designación CE.

Se puede acceder a la declaración de conformidad completa en la siguiente dirección de internet: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Para rastrear el lote, tenga en cuenta la fecha dentro de la calota del casco.

Instituto de comprobación: (→ *Dirección del instituto de comprobación*)

Este producto deberá proteger al usuario de golpes en la cabeza. Para garantizar la mejor protección y comodidad posibles, al usar este casco, deberá leerse y respetar sin falta la siguiente información.

El casco está diseñado para usarlo en trabajos con motosierras (p. ej. en la industria maderera). No existe

ninguna indicación sobre el nivel de protección para otros usos.

## **WARNING!**

Para garantizar una protección adecuada, este casco debe ajustarse bien a la cabeza del usuario o adaptarse acordemente. El casco se ha construido para absorber la energía de un impacto mediante la destrucción parcial o el deterioro de la calota del casco y el equipamiento interior. Aunque algunos daños puedan no ser visibles desde el exterior, debe sustituir un casco que haya sufrido un golpe fuerte. Además, el usuario deberá conocer los riesgos que entraña modificar o extraer los componentes originales del casco cuando no lo haya recomendado el fabricante de los mismos. No debe modificar los cascos para colocar algunas piezas si no se trata de una recomendación del fabricante. No emplear barnices, disolventes, adhesivos o etiquetas adhesivas, a menos que se recoja en las instrucciones del fabricante.

### **Indicaciones importantes**

Ningún equipo protector puede ofrecer una protección absoluta contra lesiones. El grado del efecto protector depende de numerosos factores de influencia. Este casco y sus componentes no sustituyen una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes.



- ▶ Por esta razón, deberán observarse siempre las advertencias de seguridad de las autoridades pertinentes (asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones relativas a la seguridad del manual de instrucciones de la respectiva máquina.
- ▶ Cada vez que haya que usar este casco, se deberá comprobar el perfecto estado del protector de cabeza y sus componentes (p. ej. el estado óptico del mismo).
- ▶ Desechar inmediatamente el casco y/o los componentes en el caso de que se dañen o hayan sido modificados de algún modo.
- ▶ Los materiales que entran en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas en personas que sean sensibles a los mismos.

## **Limpieza**

Los cascos STIHL son productos técnicos y requieren un trato y cuidados apropiados para mantener su función protectora.

- ▶ El casco y su equipamiento interior se pueden limpiar con agua jabonosa tibia (no limpiarlos a máquina).
- ▶ La cinta desudadora debe sustituirse con regularidad.

- ▶ No limpiar con productos que contengan diluentes o sustancias agresivas.

La limpieza y los cuidados inapropiados pueden dañar el casco y reducir o anular el efecto protector.

- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de limpieza y mantenimiento.

## **Prevención de daños**

- ▶ Evite que el casco y sus componentes entren en contacto con objetos puntiagudos o afilados (cadenas de aserrado, herramientas de metal, etc.) o con sustancias agresivas (como detergentes agresivos, ácidos, aceites, disolventes, combustibles o similares) para evitar que se dañe el material.
- ▶ Se deberá evitar el contacto con objetos calientes (silenciador etc.) y otras fuentes de calor (fuego abierto, estufas, etc.).

## **Almacenamiento y transporte**

Un embalaje adecuado protege el casco durante su transporte.

- ▶ A ser posible, guarde el casco en su embalaje original y consérvelo en un lugar seco y bien ventilado.
- ▶ No someter a temperaturas extremas, líquidos o irradiación UVA.

## Reparación

### ¡No es posible reparar este casco!

- ▶ En caso de dañarse el casco, desecharlo inmediatamente.

No se permite realizar modificaciones posteriores (p. ej., taladrar) ya que no están autorizadas y merman el efecto protector.

### Criterios para la exclusión

- ▶ El casco se ha de examinar periódicamente en cuanto a deficiencias visibles (p. ej. formación de grietas, cambios en el color). Sustituir inmediatamente el casco modificado o dañado.
- ▶ Tras haber sufrido un percance como p. ej. un golpe fuerte, se ha de cambiar el casco incluso si no se aprecian daños desde el exterior.

### Vida útil

No deberá usar el casco durante más de cuatro años desde la fecha de fabricación impresa (ver el sello de la fecha en la calota del casco) y no lo utilice durante más de 3500 horas de trabajo a partir del primer día de uso.

- ▶ Sustituir debidamente el casco sin falta.

El deterioro comienza el primer día de uso. Observar la etiqueta con la indicación "Fecha de emisión".

- ▶ Anotar el primer día de uso en la etiqueta del casco con un rotulador permanente.

### Accesorios y piezas de repuesto

- Casco con equipamiento interior y cinta desudadora:  
0000 889 9006
- Equipamiento interior:  
0000 889 9008
- Cinta desudadora:  
0000 889 9007
- Correa para la barbilla:  
0000 889 8007
- Protector de nuca:  
0000 889 8006
- ▶ Emplear únicamente piezas de repuesto originales STIHL.

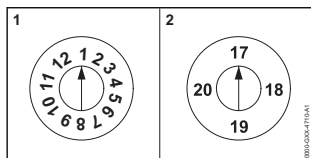
### Certificación

- El casco corresponde a la siguiente norma: EN 397:2012
- Distintivo de conformidad para la CE: CE
- Fabricante/distribuidor: STIHL

### Datos técnicos

- Modelo: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Perímetro craneal ajustable:  
53 cm hasta 64 cm
- Material de la calota del casco:  
ABS (acrilonitrilo butadieno estireno)

- Material de la cinta de la cabeza: HDPE (polietileno de alta densidad)
- Apropiado para bajas temperaturas de hasta - 20 °C.



- 1 Fecha del mes**  
La fecha del mes indica el mes de fabricación.
- 2 Fecha del año**  
La fecha del año indica el año de fabricación.

### Ajuste del casco

- ▶ Asentar el casco.  
El equipamiento interior, **A**, debe quedar bien ajustado en la cabeza del usuario.
- ▶ Ajustar la cinta de la cabeza:
  - ▶ Girar el cierre giratorio hacia la izquierda o la derecha, **B** hasta que el casco se asiente cómodamente sobre la cabeza y no se caiga al inclinar la cabeza hacia delante.
- ▶ Ajustar la altura a la que debe llevarse:
  - ▶ Quitar el equipamiento interior, **C**.

- ▶ Quitar el soporte, **D**.
- ▶ Ajustar la posición adecuada del soporte, **E**.

La cinta de la cabeza puede ajustarse a dos alturas diferentes.

- ▶ Fijar el equipamiento interior en la calota del casco, **F**.

Para información más detallada, dirigirse a un distribuidor especializado STIHL.

### Dirección del instituto de comprobación

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Alemania

Número de organismo designado:  
1974

Acreditado por: DAkkS

## Informacije za korisnika/poslužitelja

### Za korisnike motornih pila i motornih uređaja.

Ova uputa za uporabu sadrži sljedeće modele kaciga: STIHL ADVANCE Vent i STIHL ADVANCE X-Vent.

Pročitajte pažljivo ovu uputu za uporabu i pohranite sve informacije o proizvodu na sigurnome mjestu da biste se i kasnije mogli ponovo informirati. Ovaj proizvod odgovara Uredbi (EU) 2016/425 (OZO) i drugim odgovarajućim smjernicama da bi se ispunili zahtjevi oznake CE.

Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Za sljedivost proizvedene serije uzmite u obzir datum na unutarnjoj strani obloge kacige.

Institut za provjeru: (→ *Adresa instituta za ispitivanje*)

Ovaj proizvod treba štiti nosača od udaraca u glavu. Da bi se mogla zajamčiti najbolja moguća zaštita i udobnost pri korištenju ove kacige, potrebno je obvezno pročitati i uvažavati sljedeće informacije.

Kaciga je koncipirana za primjenu kod radova s motornim pilama (npr. sječa drvene sirovine). Za druge primjene ne možemo dati izjavu o razini zaštite.

## ⚠️ **WARNUNG!**

Kako bi se omogućila primjerena zaštita, ova kaciga mora ispravno odgovarati glavi korisnika ili se odgovarajuće namjestiti. Kaciga je konstruirana tako da apsorbira energiju udarca uslijed djelomičnog uništenja ili oštećenja vanjske obloge i unutarnje opreme. Čak i kada takva šteta izvana ne bi trebala biti vidljiva, kaciga koja je pretrpjela težak udarac mora se zamijeniti. Korisniku se nadalje skreće pažnja na opasnosti koje mogu nastati promjenom ili uklanjanjem originalnog zamjenskog dijela kacige ako ga ne preporučuje proizvođač kacige. Kacige se ne smiju mijenjati montažom nekih dijelova ako to ne preporučuje proizvođač kaciga. Nemojte stavljati lakove, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim ako to nije u skladu s natuknicama proizvođača.

### **Važne napomene**

Niti jedna zaštitna oprema ne može ponuditi potpunu zaštitu od zadobivanja ozljeda. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o mnogobrojnim utjecajima. Ova kaciga i njezine komponente nisu zamjena za sigurnu radnu tehniku. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće.

- ▶ Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (strukovnih organizacija itd.) i napatke o sigurnosti u

uputi za uporabu motornog uređaja koji se koristi.

- ▶ Prije svake upotrebe provjerite jesu li kaciga i njezine komponente u besprijekornom stanju (primjerice optičko stanje).
- ▶ Kacigu i/ili njezine komponente odmah zbrinite ako su oštećene ili nekako izmijenjene.
- ▶ Materijali koji dolaze u kontakt s kožom nosača mogu kod osjetljivih osoba izazvati alergijske reakcije.

## Čišćenje

Kacige društva STIHL tehnički su proizvodi i potrebno im je odgovarajuće rukovanje i njega da bi očuvali svoju sigurnosnu funkciju.

- ▶ Obloge kacige i unutarnja oprema mogu se čistiti mlakom sapunastom vodom (ne čistiti strojno).
- ▶ Znojna traka mora se redovito mijenjati.
- ▶ Ne čistite s materijalima koji sadrže otapala ili su agresivni.

Nepropisno čišćenje i njega mogu oštetiti kacigu i smanjiti ili poništiti njezino zaštitno djelovanje.

- ▶ Slijedite napatke za čišćenje i njegu.

## Izbjegavanje štete

- ▶ Izbjegavajte kontakt kacige i njezinih komponenti sa šiljastim i

oštrim predmetima (lanci pile, metalni alati itd.), ili s agresivnim materijalima (kao što su agresivna sredstva za čišćenje, kiselina, ulja, otapala, goriva itd.) da biste spriječili oštećivanje materijala.

- ▶ Izbjegavajte kontakt s vrućim predmetima (prigušivač buke itd.) i ostalim izvorima topline (otvorena vatra, grijaće peći itd.).

## Pohranjivanje i transport

Prikladno pakiranje štiti kacigu tijekom transporta.

- ▶ Kacigu skladištite po mogućnosti u izvornom pakiranju u dobro prozračenoj, suhoj prostoriji.
- ▶ Nemojte izlagati ekstremnim temperaturama, tekućinama ili UV zračenju.

## Popravak

### Za ovu kacigu nije moguć popravak!

- ▶ U slučaju oštećenja, smjesta uklonite kacigu.

Naknadne izmjene (na primjer postavljanje provrta) nisu dopuštene i imaju negativan utjecaj na zaštitno djelovanje.

## Kriteriji za izdvajanje

- ▶ U redovitim razmacima treba provjeravati ima li kaciga vidljive nedostatke (npr. stvaranje pukotina, promjenu boje). Promijen-

jenu ili oštećenu kacigu odmah zamijenite.

- ▶ Nakon opterećenja, kao npr. teškog udarca, treba zamijeniti kacigu, čak i kada oštećenje izvana nije vidljivo.

## Rok trajanja

Kacigu se ne smije upotrebljavati dulje od četiri godine od otisnutog datuma proizvodnje (vidjeti datumsku oznaku u oblozi kacige) i ne više od 3500 sati primjene od prvoga dana upotrebe.

- ▶ Kacigu obvezno pravovremeno zamijenite.

Starenje počinje s prvim danom korištenja. Uzmite u obzir naljepnicu s podacima "datum izdanja".

- ▶ Trajnim markerom zabilježite prvi dan uporabe na naljepnici na kacigi.

## Pribor i pričuvni dijelovi

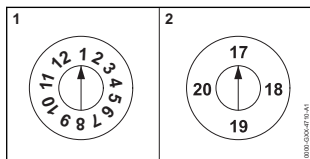
- Kaciga s unutarnjom opremom i znojnicom 0000 889 9006
- Unutarnja oprema: 0000 889 9008
- Znojnica: 0000 889 9007
- Remen za bradu: 0000 889 8007
- Štitnik-zaštita zatiljka: 0000 889 8006
- ▶ Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove društva STIHL.

## Certificiranje

- Kaciga odgovara sljedećoj normi: EN 397:2012
- EG-oznaka sukladnosti: CE
- Proizvođač/distributer: STIHL

## Tehnički podaci

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Podesiv opseg glave: 53 cm bis 64 cm
- Materijal obloge kacige: ABS (akrilonitril-butadien-stiren)
- Materijal trake za glavu: HDPE (polietilen visoke gustoće )
- Prikladan za niske temperature do - 20 °C.



### 1 Oznaka mjeseca


Oznaka mjeseca navodi mjesec proizvodnje.





### 2 Oznaka godine

Oznaka godine navodi godinu proizvodnje.


## Podešavanje kacige

- ▶ Postavite kacigu.

Unutarnja oprema,  **A**, mora točno ležati na glavi korisnika.

- ▶ Namjestite traku za glavu:
  - ▶ Okretni zasun okrenite prema lijevo ili desno,  **B**, dok kaciga udobno i sigurno ne sjedne na glavu te pri naginjanju ne klizi s glave.
- ▶ Podesite visinu nošenja:
  - ▶ Skinite unutarnju opremu,  **C**.
  - ▶ Skinite držač,  **D**.
  - ▶ Postavite odgovarajući položaj nosača,  **E**.

Traka za glavu može se postaviti na dvije različite visine.

  - ▶ Učvrstite unutarnju opremu na oblogu kacige,  **F**.

Daljnje obavijesti mogu se dobiti kod stručnog trgovca poduzeća STIHL.

### Adresa instituta za ispitivanje

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Njemačka

Broj prijavljenog tijela: 1974

Akreditirao: DAkkS

## Användarinformation

### För användare av motorsågar och motordrivna maskiner.

Denna bruksanvisning gäller följande hjälmmodeller: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Läs noga igenom denna bruksanvisning och spara all produktinformation på en säker plats så att du lätt kan komma åt den senare. Denna produkt överensstämmer med PSA-förordningen (EU) 2016/425 och andra lämpliga direktiv som uppfyller kraven i CE-märkningen.

En komplett försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

För spårbarhet av produktionspartiet, var vänlig notera datumet på hjälmens insida.

Kontrollinstitut: (→ *Kontrollinstitutets adress*)

Denna produkt är avsedd att skydda bäraren från slag mot huvudet. För att säkerställa bästa möjliga skydd och komfort vid bruk av denna hjälm är det viktigt att läsa igenom och sätta sig in i följande information.

Hjälmen är till för att användas när man använder motorsågar (t.ex. vid skogsavverkning). För annat bruk går det inte att uttala sig om skyddsnivån.

## **WARNING!**

För att uppnå optimalt skydd måste hjälmen passa användarens huvud perfekt eller ställas in därefter. Hjälmen är konstruerad så att den absorberar kraften från ett slag genom att delvis förstöra eller skada det yttre skiktet och den invändiga utrustningen. Även om dylika skador inte är synliga på utsidan måste en hjälm som utsatts för svåra slag bytas ut. Användaren uppmärksammas dessutom på de risker som uppstår om originaldelarna byts ut eller tas bort om de nya delarna inte rekommenderas av originaltillverkaren. Hjälmar ska inte förändras så att det ska gå att sätta dit andra komponenter om detta inte har rekommenderats av originaltillverkaren. Använd ingen typ av lack, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter, annat än enligt tillverkarens instruktioner.

### **Viktig information**

Ingen skyddsutrustning kan skydda helt mot skador. Skyddsgraden beror på flera faktorer. Denna hjälm med tillbehör ska inte betraktas som en orsak till osäkra arbetsmetoder. Felaktig användning av maskinen kan leda till olyckor.

- ▶ Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.

- ▶ Varje gång hjälmen och tillbehör tas i bruk ska det först kontrolleras att det inte uppstått några skador på hjälmen (t.ex. det synliga tillståndet).
- ▶ Sluta omedelbart att använda hjälmen och / eller tillbehören om de är skadade eller har ändrats på något sätt.
- ▶ Material som kommer i kontakt med bärarens hud kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer.

### **Rengöring**

Hjälmar från STIHL är tekniska produkter och det ska man ha i åtanke när man hanterar och sköter dem, för att säkerhetsfunktionerna ska bevaras.

- ▶ Skalet på hjälmen och fodret ska rengöras med ljummet såpvatten (får ej maskintvättas).
- ▶ Svettbandet måste bytas ut med jämna mellanrum.
- ▶ Får ej rengöras med lösningsmedel eller frätande ämnen.

Felaktig rengöring eller skötsel kan skada hjälmen och reducera eller nollställa skyddsfunktionen.

- ▶ Följ rengörings- och skötselinstruktionerna.

### **Undvika skador**

- ▶ Hjälmen och tillbehören får inte komma i kontakt med vassa eller



spetsiga objekt (sågkedjor, metallverktyg osv.) eller frätande ämnen (som slipande rengöringsmedel, syror, olja, lösningsmedel, drivmedel osv.) för att undvika skada på materialet.

- ▶ Undvik kontakt med heta objekt (ljuddämpare osv.) och andra värmekällor (öppen eld, värmeaggregat osv.).

## Förvaring och transport

En specialförpackning skyddar hjälmen under transport.

- ▶ Hjälmen ska helst förvaras i originalförpackningen i ett väl ventilerat, torrt utrymme.
- ▶ Får ej utsättas för extrema temperaturer, vätskor eller UV-strålning.

## Reparation

### Denna hjälm får inte repareras!

- ▶ Om hjälmen skadas ska den omedelbart bytas ut.

Ändringar på hjälmen i efterhand (t.ex. borrhål) får ej förekomma och påverkar skyddsfunktionen.

### Kriterier för utbyte

- ▶ Kontrollera visuellt med jämna mellanrum om hjälmen blivit skadad (t.ex. sprickor, färgförändringar). En hjälm som ändrats eller skadats måste omedelbart bytas ut.

- ▶ Om hjälmen utsatts för påfrestning som t.ex. ett hårt slag måste hjälmen bytas ut, även om skadan inte är synlig utvändigt.

## Livslängd

Hjälmen ska inte användas i mer än fyra år från det tryckta tillverkningsdatumet (se datumet i hjälmskalet) och inte mer än i 3 500 timmar från den första användningsdagen.

- ▶ Var noga med att byta ut hjälmen i god tid.

Slitaget börjar den första dagen hjälmen används. Observera etiketten med information om "Utlämningsdatum".

- ▶ Skriv in första användningsdatum på etiketten i hjälmen med märkpena.

## Tillbehör och reservdelar

- Hjälmskåp inklusive foder och svettband: 0000 889 9006
- Foder: 0000 889 9008
- Svettband: 0000 889 9007
- Hakrem: 0000 889 8007
- Nackskydd: 0000 889 8006

- ▶ Använd endast originalreservdelar från STIHL.

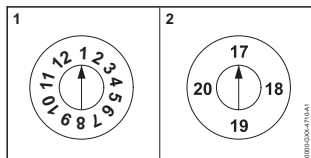
## Godkännande

- Hjälmen uppfyller följande standard: EN 397:2012

- EG-överensstämmelsemärkning: CE
- Tillverkare/leverantör: STIHL

### Tekniska data

- Modell: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Inställbar storlek: 53 cm upp till 64 cm
- Ytterskiktets material: ABS (akrylonitril-butadien-styren)
- Material på huvudbandet: HDPE (polyetylen med hög densitet)
- Kan användas i temperaturer ner till - 20 °C.



- Månadsur**  
Månadsuret anger tillverkningsmånaden.
- Årsur**  
Årsuret anger tillverkningsår.

### Inställning av hjälmen

- ▶ Sätt på hjälmen.  
Fodret, A, måste ligga tätt an på användarens huvud.
- ▶ Ställ in huvudbandet:

- ▶ Vrid vridreglaget till vänster eller höger, B, tills hjälmen sitter fast på huvudet på ett bekvämt och säkert sätt och inte glider av huvudet när man böjer sig framåt.
- ▶ Ställ in bärhöjd:
  - ▶ Ta ur fodret C.
  - ▶ Ta av hållaren, D.
  - ▶ Ställ in önskat läge på hållaren, E.
 Huvudbandet kan ställas in i två olika höjder.
- ▶ Sätt fast fodret på hjälmskalet, F.

Mer information kan fås av en STIHL-återförsäljare.

### Kontrollinstitutets adress

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Tyskland

Numret för det anmälda organet: 1974

Ackrediterat av: DAkkS

## Tietoja käyttäjille

### Moottorisahojen ja moottorilla toimivien laitteiden käyttäjille.

Tämä käyttöohje koskee seuraavia kypärämalleja: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Tutustu huolellisesti käyttöohjeisiin ja säilytä kaikki tuotetta koskevat tiedot suojaisassa paikassa, jotta voit turvautua niihin myöhemminkin. Tämä tuote vastaa PSA-määräystä (EU) 2016/425 ja muita soveltuvia direktiivejä CE-merkinnän edellyttämien vaatimusten täyttymiseksi.

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Valmistuserän jäljittämiseksi huomioi päiväystiedot kypärän kuoren sisäpuolella.

Tarkastuslaitos: (→ *Testauslaitoksen osoite*)

Tämän tuotteen tehtävä on suojata tuotteen käyttäjän päätä iskulta. Jotta mahdollisimman hyvä suoja ja miellyttävä tunne voitaisiin taata kypärän käytön yhteydessä, on ehdottomasti tarpeellista huomioida seuraavat tiedot.

Kypärä on suunniteltu käytettäväksi moottorisahan käytön yhteydessä (esim. puutyöt). Muiden käyttökohteiden kohdalla voidaan antaa lausunto suojauksen tasosta.

## ⚠️ WARNUNG!

Jotta suojaus olisi riittävä, kypärän on sovittava oikein käyttäjän päähän tai se pitää sovittaa käyttäjän pään mukaan. Kypärä on suunniteltu siten, että kypärän absorboidessa iskuenergiaa kypärän ulkokuori ja sisäpuolen varusteet rikkoutuvat tai vaurioituvat osittain. Vaikka tällaiset vauriot eivät näy ulospäin, täytyy kypärä, joka on saanut kovan iskun, korvata uudella. Lisäksi käyttäjää varoitetaan vaaroista, jotka saattavat syntyä, jos kypärään tehdään muutoksia tai sen alkuperäisiä osia poistetaan vastoin kypärän valmistajan suositusta. Kypäriin ei saa tehdä muutoksia, esim. sen vuoksi, että siihen kiinnitettäisiin joitakin osia, ellei kypärän valmista ole suositellut tätä. Maalit, liuotainaineet, liimat tai itseliimautuvat tarrat ovat kiellettyjä, ellei valmistaja ole erikseen suositellut näitä.

### Tärkeitä ohjeita

Mikään suojaruste ei pysy suojaamaan täydellisesti loukkaantumiselta. Suojaimen antaman suojan tehokkuus riippuu lukuisista tekijöistä. Tämä kypärä ja sen osat eivät korvaa asianmukaisen työskentelytekniikan vaikutusta turvallisuuteen. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen.

- ▶ Sen vuoksi vastaavan valvojan viraston (ammattiyhdistyksen jne.) turvamääräyksiä ja käytet-

tävän laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.

- ▶ Tarkasta kypärän ja sen osien kunto ennen jokaista käyttöker-  
taa (esim. silmämääräisesti).
- ▶ Hävitä kypärä ja/tai osat välittö-  
mästi, jos nämä ovat vaurioitu-  
neita tai jos niissä on muutoksia.
- ▶ Käyttäjän ihon kanssa kosketuk-  
siin joutuvat valmistusmateriaalit  
voivat aiheuttaa herkille henkilö-  
ille allergisia reaktioita.

## Puhdistus

STIHLin kypärät ovat teknisiä tuot-  
teita ja niitä on käsiteltävä ja hoidet-  
tava vastaavalla tavalla, jotta ne  
pysyisivät turvallisina.

- ▶ Kypärän kuoren ja sen sisäpu-  
olen varusteet voidaan puhdis-  
taa haalealla saippuavedellä (ei  
koneellista puhdistusta).
- ▶ Hikinauha pitää uusia säännölli-  
sesti.
- ▶ Ei saa puhdistaa liuotinainetta  
sisältävillä tai aggressiivisilla  
aineilla.

Vääränlainen puhdistus ja hoito voi-  
vat vaurioittaa kypärää, minkä  
vuoksi sen suojausvaikutus voi  
vähentyä tai hävitä kokonaan.

- ▶ Noudata puhdistus- ja hoito-  
ohjeita.

## Vaurioiden välttäminen

- ▶ Kypärä ja sen osat eivät saa jou-  
tua kosketuksiin terävien tai  
teräväkärkisten esineiden (terä-  
ketjujen, metallityökalujen, jne.)  
tai aggressiivisten aineiden  
(puhdistusaineiden, happojen,  
öljyjen, liuotinaineiden, polttoai-  
neiden, jne.) kanssa, jotta mate-  
riaali ei vaurioituisi.
- ▶ Vältä myöskin kosketusta kuu-  
miin esineisiin (äänenvaimenti-  
miin yms.) ja muihin lämpölähte-  
isiin (avoimeen tuleen, lämmity-  
suuneihin yms.).

## Säilytys ja kuljetus

Sopiva pakkaus suojaa kypärää kul-  
jetuksen aikana.

- ▶ Kypärää säilytetään parhaiten  
alkuperäisessä pakkauksessa  
hyvin tuuletetussa, kuivassa  
tilassa.
- ▶ Älä altista kypärää äärimmäisille  
lämpötiloille, nesteelle tai UV-  
säteilylle.

## Korjas

### Tätä kypärää ei voi korjata!

- ▶ Jos kypärä vaurioituu, poista se  
heti käytöstä.


Kypärään ei saa tehdä muutoksia  
(esim. porauksia), sillä ne heikentä-  
vät kypärän suojavaikutusta.








Vuosikello ilmoittaa valmistusvuoden.

## Kypärän säätö

- ▶ Laita kypärä päähän.

Kypärän sisäpuolen varusteet,  **A**, pitää olla tarkasti käyttäjän päätä vasten.

- ▶ Päänauhan säätö:
    - ▶ Käännä kierrenuppia oikealle tai vasemmalle,  **B**, kunnes kypärä pysyy kunnolla päässä eikä liiku, kun päätä kallistaa alaspäin.
  - ▶ Korkeuden säätö:
    - ▶ Poista kypärän sisäpuolen varusteet,  **C**.
    - ▶ Poista pidikkeet,  **D**.
    - ▶ Säädä pidikkeiden asento,  **E**.
- Päänauhan voi säätää kahdelle eri korkeudelle.
- ▶ Kiinnitä sisäpuolen varusteet kypärän kuoreen,  **F**.

Lisätietoja on saatavissa STIHL-jälleenmyyjältä.

## Testauslaitoksen osoite

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Saksa

Ilmoitetun laitoksen numero: 1974

Akkreditoija: DAKKS

## Informazioni per l'utente

### Per gli utenti di motoseghe e apparecchiature a motore.

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono ai seguenti modelli di elmetti: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso e conservare tutte le informazioni sul prodotto in un posto sicuro, perché siano accessibili anche in un secondo momento. Questo prodotto è conforme al Regolamento (UE) DPI 2016/425 e ad altre linee guida pertinenti per soddisfare i requisiti del marchio CE.

La Dichiarazione di conformità completa è disponibile al seguente indirizzo internet: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Per la tracciabilità del lotto di produzione, si prega di annotare la data riportata all'interno della calotta del casco.

Istituto di collaudo: (→ *Indirizzo dell'istituto di prova*)

Questo prodotto ha lo scopo di proteggere chi lo indossa dai colpi alla testa. Per garantire la migliore protezione e comfort durante l'uso di questo elmetto, è assolutamente necessario leggere e tenere conto delle seguenti informazioni.

L'elmetto è concepito per l'uso durante i lavori con motoseghe (ad es. raccolta del legname). Per altre applicazioni non è possibile esprimere alcun giudizio riguardo il livello di protezione.

## **⚠️ WARNUNG!**

Per garantire una protezione adeguata, questo elmetto deve calzare perfettamente sulla testa dell'utente oppure deve essere adattato alla stessa. L'elmetto è strutturato in modo tale da assorbire l'energia di un colpo con la rottura parziale o il danneggiamento del guscio esterno e degli interni. Anche se tali danni non sono visibili esternamente, occorre sostituire sempre l'elmetto se ha subito forti urti. Si avvisa altresì l'utente dei rischi derivanti dalla modifica o dalla rimozione di componenti originali dell'elmetto, se non raccomandate dal produttore dell'elmetto stesso. Gli elmetti non devono essere alterati applicando componenti non raccomandati dal produttore. Non applicare vernici, solventi, colle o etichette autoadesive se non prescritte dal produttore.

### **Importanti avvertenze**

Non esistono equipaggiamenti di sicurezza in grado di offrire una protezione totale dalle lesioni. Il grado di protezione dipende da diversi fattori. Questo elmetto e i suoi componenti non possono sostituire gli accorgimenti per la sicurezza da seguire durante le fasi di lavoro. Un utilizzo improprio dell'apparecchia-

tura a motore può provocare incidenti.

- ▶ Pertanto, rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui associazioni professionali, ecc.) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata.
- ▶ Prima di ogni utilizzo, verificare che l'elmetto e i suoi componenti siano intatti (ad es. con un'ispezione visiva).
- ▶ Smaltire immediatamente il casco e/o i componenti se danneggiati o alterati in qualsiasi modo.
- ▶ I materiali che entrano in contatto con la cute dell'utente possono provocare reazioni allergiche nelle persone sensibili.

### **Pulizia**

Gli elmetti STIHL sono prodotti tecnici e devono essere maneggiati e sottoposti a cura adeguata affinché conservino la loro funzione di sicurezza.

- ▶ Il guscio dell'elmetto e l'interno possono essere puliti con acqua tiepida e sapone (non lavare in lavatrice).
- ▶ La fascetta tergisudore deve essere sostituita regolarmente.
- ▶ Non pulire con sostanze aggressive o contenenti soluzioni.

In caso di pulizia e cura non corrette, sussiste il rischio di danneggiare l'elmetto compromettendone l'effetto protettivo.

- ▶ Seguire le istruzioni per la pulizia e la cura.

### **Evitare i danni**

- ▶ Evitare il contatto dell'elmetto e dei suoi componenti con oggetti appuntiti o affilati (catene della sega, attrezzi metallici, ecc.) o con sostanze aggressive (come detergenti aggressivi, acidi, oli, solventi, carburanti, ecc.), in modo da evitare che il materiale sia danneggiato.
- ▶ Evitare il contatto con oggetti roventi (tra cui silenziatori) e altre fonti di calore (fiamme libere, stufe, ecc).

### **Conservazione e trasporto**

L'elmetto è protetto da un'adeguata confezione durante il trasporto.

- ▶ Conservare l'elmetto preferibilmente nella confezione originale in un luogo ben areato e asciutto.
- ▶ Non esporre a temperature estreme, liquidi o raggi UV.

### **Riparazione**

**Per questo elmetto non è prevista alcuna riparazione!**

- ▶ In caso di danneggiamento, scartare immediatamente l'elmetto.

Non sono ammesse modifiche successive (ad es. la foratura) in quanto compromettono la funzione protettiva dell'elmetto.

### **Criteri di valutazione dell'integrità dell'elmetto**

- ▶ Controllare a intervalli regolari che l'elmetto non presenti difetti visibili (ad es. crepe, alterazioni dei colori). Sostituire immediatamente l'elmetto se alterato o modificato.
- ▶ Dopo una sollecitazione, ad esempio dopo un forte colpo, occorre sostituire l'elmetto, anche se non sono visibili danni esterni.

### **Durata**

L'elmetto non deve essere utilizzato per più di quattro anni a partire dalla data di produzione stampata (vedere il guscio dell'elmetto) e per non più di 3500 ore a partire dal primo giorno di utilizzo.

- ▶ Sostituire prontamente l'elmetto.

L'usura inizia il giorno del primo utilizzo. Consultare l'etichetta con indicazione "Data di emissione".

- ▶ Con un pennarello indelebile, annotare sull'etichetta dell'elmetto la data del primo utilizzo.



## Accessori e ricambi

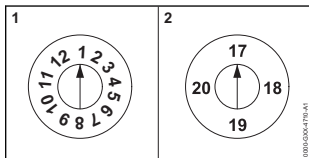
- Elmetto compreso di interno e fascetta tergisudore 0000 889 9006
  - Attrezzatura interne 0000 889 9008
  - Fascetta tergisudore: 0000 889 9007
  - Cinturino sottotono: 0000 889 8007
  - Protezione collo: 0000 889 8006
- Usare solo ricambi originali STIHL

## Certificazione

- L'elmetto è conforme alla seguente norma: EN 397:2012
- Marchio di conformità CE: CE
- Produttore/Distributore: STIHL







## Dati tecnici

- Modello: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Circonferenza regolabile: 53 cm fino a 64 cm
- Materiale del guscio dell'elmetto: ABS (acrilonitrile-butadiene-stirene)
- Materiale della fascia per la testa: HDPE (polietilene ad alta densità)
- Adatto per basse temperature fino a - 20 °C.



- 1 Orologio mensile**  
L'orologio mensile indica il mese di fabbricazione.
- 2 Indicazione dell'anno**  
L'indicazione dell'anno indica l'anno di produzione.

## Impostazione del casco

- Applicare l'elmetto.
- L'interno,  **A**, deve calzare perfettamente sulla testa dell'utente.
- Regolare la fascia per la testa:
- Girare la chiusura verso sinistra o verso destra,  **B**, finché l'elmetto calza in modo comodo e sicuro sulla testa dell'utente e non scivola dalla testa quando si piega in avanti.
- Regolazione dell'altezza:
- togliere l'interno,  **C**.
  - Togliere il supporto,  **D**.
  - Impostare la posizione corretta del supporto,  **E**.
- La fascia per la testa può essere regolata su due altezze.
- Fissare l'interno al guscio dell'elmetto,  **F**.

Ulteriori informazioni sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

### **Indirizzo dell'istituto di prova**

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Germania

Numero dell'ufficio incaricato: 1974

Accreditato da: DAKS

## **Brugerinformation**

### **Til brugere af motorsave og motorredskaber.**

Denne brugsanvisning vedrører følgende hjelmmodeller: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar alle produktinformationer et sikkert sted, så du har dem til rådighed på et senere tidspunkt. Dette produkt er i overensstemmelse med PSA-forordning (EU) 2016/425 og andre relevante direktiver om opfyldelse af krav om CE-mærkning.

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring er tilgængelig på følgende adresse: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

For sporbarhed af produktionspartiet, se datoangivelsen på hjelmens inderside.

Kontrolinstitut: (→ *Adresse til kontrolinstitut*)

Dette produkt skal beskytte brugeren mod slag mod hovedet. For at kunne garantere den bedst mulige beskyttelse og komfort ved brug af dette produkt skal følgende informationer ubetinget læses og overholdes.

Hjelmen er udviklet til at blive anvendt ved arbejde med motorsave (f.eks. træhøst). Der kan ikke oplyses om beskyttelsesniveauet ved andre anvendelsesformål.

## **⚠️ WARNUNG!**

For at kunne garantere en tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm passe til brugerens hoved eller tilpasses tilsvarende. Hjelmen er konstrueret til at absorbere energien fra et slag, ved at den ydre skal og det indvendige materiale delvist ødelægges eller beskadiges. Selv hvis sådanne skader ikke er synlige udefra, skal en hjelm altid udskiftes efter et hårdt slag. Brugeren gøres hermed desuden opmærksom på, at der kan opstå farer ved ændring eller fjernelse af hjelmens originale dele, når dette ikke anbefales af hjelmens producent. Hjelme må ikke ændres med henblik på at anbringe forskellige dele, hvis dette ikke anbefales af hjelmens producent. Der må ikke anvendes lak, opløsningsmidler, lim eller selvklæbende etiketter, medmindre det sker på producentens anvisning.

### **Vigtige henvisninger**

Intet beskyttelsesudstyr kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger af talrige faktorer. Denne hjelm og dens komponenter kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker.

- ▶ Derfor skal man ubetinget overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til det anvendte motorredskab.

gerne i brugsanvisningen til det anvendte motorredskab.

- ▶ Før hver anvendelse af hjelmen og dens komponenter skal det kontrolleres, at de befinder sig i fejlfri tilstand (f.eks. deres visuelle tilstand).
- ▶ Bortskaf hjelmen og/eller komponenterne med det samme, hvis disse er blevet beskadiget eller ændret på nogen måde.
- ▶ Materialer, som kommer i kontakt med bæreren, kan udløse allergiske reaktioner hos følsomme personer.

### **Rengøring**

STIHL-hjelme er tekniske produkter og kræver passende behandling og pleje for at bevare deres sikkerhedsfunktion.

- ▶ Hjelmskålen og det indvendige udstyr kan rengøres i lunken sæbevand (må ikke vaskes maskinelt).
- ▶ Svedbåndet skal udskiftes regelmæssigt.
- ▶ Der må ikke anvendes rengøringsmidler, som indeholder opløsningsmidler eller aggressive stoffer.

Ukorrekt rengøring og pleje kan beskadige hjelmen og sænke eller ophæve dens beskyttende virkning.

- ▶ Følg rengørings- og plejeanvisningerne.

## Forebyggelse af skader

- ▶ Hjelmen og dens komponenter må ikke komme i kontakt med spidse eller skarpe genstande (savkæder, metalværktøj osv.) eller rengøres med aggressive stoffer (som aggressive rengøringsmidler, syrer, olier, opløsningsmidler, brændstoffer osv.), da materialet eller kan blive beskadiget.
- ▶ Undgå kontakt med varme genstande (lyddæmper osv.) og andre varmekilder (åben ild, ovne osv.).

## Opbevaring og transport

Hjelmen beskyttes af en egnet emballage under transporten.

- ▶ Opbevar helst hjelmen i den originale emballage i et tørt rum med god ventilation.
- ▶ Må ikke udsættes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

## Reparation

### Denne hjelm kan ikke repareres!

- ▶ Hjelmen skal straks kasseres i tilfælde af en beskadigelse.

Efterfølgende ændringer (f.eks. ved at bore i den) er ikke tilladt og forringer beskyttelsesvirkningen.

## Kriterier for kassering

- ▶ Kontrollér hjelmen regelmæssigt for synlige mangler (f.eks. dannelse af revner, misfarvninger). Udskift en ændret eller beskadiget hjelm med det samme.
- ▶ Efter en belastning, som f.eks. et tungt slag, skal hjelmen udskiftes, selv hvis beskadigelsen ikke er synlig udefra.

## Levetid

Hjelmen bør ikke anvendes længere end fire år fra den påtrykte produktionsdato (se datoindikationen i hjelmeskålen) og ikke i mere end 3500 brugstimer fra den første anvendelsesdag.

- ▶ Udskift altid hjelmen rettidigt.

Ældningen begynder fra den første anvendelsesdag. Vær opmærksom på etiketten med angivelsen "Udløberingsdato".

- ▶ Notér den første brugsdag på etiketten i hjelmen med en permanent tusch.

## Tilbehør og reservedele

- Hjelm inklusive indvendigt udstyr og svedbånd: 0000 889 9006
- Indvendigt udstyr: 0000 889 9008
- Svedbånd: 0000 889 9007
- Hagerem: 0000 889 8007
- Nakkebeskyttelse: 0000 889 8006

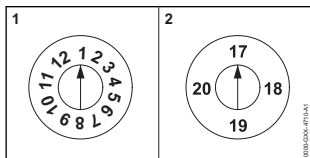
- ▶ Anvend kun originale STIHL-reservedele.

### Certificering

- Hjelmene er i overensstemmelse med følgende standard:  
EN 397:2012
- EF-overensstemmelsessymbol:  
CE
- Producent/forhandler: STIHL

### Tekniske data

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Indstilleligt hovedomfang: 53 cm til 64 cm
- Selve hjelmens materiale: ABS (akrylnitril-butadien-styrol)
- Hovedbåndets materiale: HDPE (polyethylen med høj tæthed)
- Egnet til lave temperaturer ned til - 20 °C.



- Månedsur**  
Månedsuret angiver produktionsmåneden.
- Årindikation**  
Årindikationen viser fremstillingsåret.

### Indstilling af hjelm

- ▶ Tag hjelmen på.  
  
Det indvendige udstyr, **A**, skal sidde helt tæt mod brugerens hoved.
- ▶ Indstilling af hovedbånd:
  - ▶ Drej drejelukningen mod venstre eller mod højre, **B**, indtil hjelmen sidder behageligt og sikkert på hovedet og ikke glider, når hovedet bøjes fremover.
- ▶ Indstilling af bærehøjde:
  - ▶ Tag det indvendige udstyr af, **C**.
  - ▶ Tag holderne af, **D**.
  - ▶ Indstil en egnet position for holderne, **E**.  
  
Hovedbåndet kan indstilles på to forskellige højder.
  - ▶ Fastgør det indvendige udstyr på hjelmeskålen, **F**.

Yderligere oplysninger fås hos en STIHL-forhandler.

### Adresse til kontrolinstitut

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Tyskland

Det notificerede organs nummer:  
1974

Akkrediteret af: DAKKS

## Brukerinformasjon

### For brukere av motorsag og motor-drevne apparater.

Denne bruksanvisningen gjelder følgende hjelmmodeller: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Les grundig gjennom denne bruksanvisningen, og sørg for å oppbevare all produktinformasjon på et trygt sted, slik at du har tilgang til den også ved et senere tidspunkt. Dette produktet er i samsvar med PPE-forskriften (EU) 2016/425 og andre relevante direktiver for å oppfylle kravene til CE-merkingen.

Den fullstendige samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende Internett-adresse: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

For sporbarhet av produksjonspartiet se datoen på innsiden av hjelmshjelmen.

Testinstitutt: (→ *Adresse testinstitutt*)

Dette produktet er ment å beskytte brukeren mot hodet mot slag. For å garantere best mulig beskyttelse og komfort ved bruk av denne hjelmen er det absolutt nødvendig å lese og overholde følgende informasjon.

Hjelmen er konsipert for bruk ved arbeid med motorsag (f.eks. tømmerhogst). Det kan ikke gis noen informasjon om beskyttelsesnivået ved annen bruk.

## ⚠️ WARNUNG!

For å garantere en passende beskyttelse må denne hjelmen passe helt til brukerens hode, eller tilpasses tilsvarende. Hjelmen er konstruert slik at den absorberer kraften fra et slag ved at det ytre skallet og hjelminnmaten blir delvis ødelagt eller skadet. Selv om slike skader ikke skulle være synlige på utsiden, må man skifte ut en hjelm som har fått et kraftig slag. Brukeren gjøres dessuten oppmerksom på farene som kan oppstå ved endring eller fjerning av hjelmens originale bestanddeler, dersom dette ikke er anbefalt av hjelmens produsent. Hjelmer skal ikke endres for å sette på noen som helst deler, med mindre dette er blitt anbefalt av hjelmens produsent. Ingen maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter må påføres, med mindre produsenten har gitt anvisning om det.

### Viktige anvisninger

Ikke noe verneutstyr kan gi absolutt beskyttelse mot personskader. Graden av beskyttelse avhenger av mange faktorer. Denne hjelmen og dens komponenter er ikke erstatning for en sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker.

- Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (fagforbund osv.) og sikkerhetsanvisningene i bruksanvis-

ningen for det motordrevne apparatet som brukes.

- ▶ Hver gang før bruk må man kontrollere at hjelmen og dens komponenter er feilfri (f.eks. optisk tilstand).
- ▶ Hjelmen og/eller komponentene må kasseres umiddelbart dersom disse er skadet eller endret på noen som helst måte.
- ▶ Materialer som kommer i kontakt med huden til brukeren, kan utløse allergiske reaksjoner hos sensitive personer.

## Rengjøring

Hjelmer fra STIHL er tekniske produkter og trenger tilsvarende behandling og pleie for å opprettholde sin sikkerhetsfunksjon.

- ▶ Hjelmskallet og innvendig utrustning kan vaskes med lunkent såpevann (ingen maskinrengjøring).
- ▶ Svettebåndet må regelmessig skiftes ut.
- ▶ Det må ikke rengjøres med løsemiddelholdige eller aggressive stoffer.

Upassende rengjøring og pleie kan føre til skader på hjelmen, og at dens beskyttelsesfunksjon reduseres eller settes ut av kraft.

- ▶ Følg rengjørings- og pleieanvisninger.

## Unngå skader

- ▶ Hjelmen og dens komponenter må ikke komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander (motorsagkjede, metallverktøy osv.) eller aggressive stoffer (som aggressive rengjøringsmidler, syrer, olje, løsemiddel, drivstoff osv.) for å unngå skader på materialet.
- ▶ Unngå kontakt med varme gjenstander (lyddempere o.l.) og andre varmekilder (åpen ild, varmeovner osv.).

## Oppbevaring og transport

En egnet emballasje beskytter hjelmen under transporten.

- ▶ Hjelmen bør fortrinnsvis oppbevares i den originale emballasjen, i et godt ventilert og tørt rom.
- ▶ Må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

## Reparasjon

### Det er ikke mulig å reparere denne hjelmen!

- ▶ Ved skader skal hjelmen vrakes umiddelbart.

Senere endringer (f.eks. påføring av borehull) er ikke tillatt og reduserer beskyttelsesfunksjonen.

## Kriterier for bortsortering

- ▶ Hjelmen skal med jevne mellomrom kontrolleres for synlige mangler (f.eks. rissdannelse, fargeendringer). En forandret eller skadd hjelm skal skiftes ut umiddelbart.
- ▶ Etter belastning, som f.eks. et tungt slag, må hjelmen byttes ut selv om skaden ikke er synlig på utsiden.

## Levetid

Hjelmen bør ikke benyttes lengre enn fire år etter påtrykt produksjonsdato (se datoklokken på hjelmskallet), og ikke mer enn 3500 timer fra første bruksdag.

- ▶ Hjelmen må byttes i tide.

Aldringen begynner med første dags bruk. Legg merke til etiketten med angivelse a "Utgivelsesdato".

- ▶ Med en permanent markør noteres første bruksdag på etiketten i hjelmen.

## Tilbehør og reservedeler

- Hjelm inklusiv hjelminnmat og svettebånd: 0000 889 9006
- Hjelminnmat: 0000 889 9008
- Svettebånd: 0000 889 9007
- Hakereim: 0000 889 8007
- Nakkebeskyttelse: 0000 889 8006

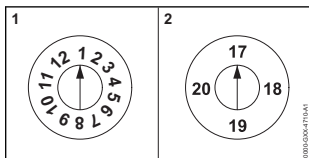
- ▶ Benytt kun originale reservedeler fra STIHL.

## Sertifisering

- Hjelmen oppfyller følgende standard: EN 397:2012
- EF-samsvarssertifikat: CE
- Produsent/Distributør: STIHL

## Tekniske data

- Modell: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Justerbar hodeomkrets: 53 cm til 64 cm
- Materiale i hjelmskallet: ABS (akrylnitril-butadien-styrol)
- Materiale i hodebåndet: HDPE (polyetylen med høy tetthet)
- Egnet for temperaturer ned til -20 °C.



### 1 Månedsur

Månedsuret angir produksjonsmåneden.

### 2 Årsur





Årsuret angir produksjonsåret.

## Innstilling av hjelmen


- ▶ Sett på hjelmen.



Hjelminnmat,  **A**, må sitte nøyaktig på hodet til brukeren.

- ▶ Innstilling av hodebåndet:
  - ▶ Dreielåsen vris mot venstre eller høyre,  **B**, til hjelmen sitter behagelig og trygt på hodet, og ikke sklir av hodet når man bøyer seg frem.
- ▶ Innstilling av bærehøyde:
  - ▶ Ta av hjelminnmaten,  **C**.
  - ▶ Ta av holderen,  **D**.
  - ▶ Still inn holderen i en egnet posisjon,  **E**.

Hodebåndet kan stilles inn på to ulike høyder.

  - ▶ Fest hjelminnmaten på hjelmskallet,  **F**.

Ytterligere informasjon er tilgjengelig hos din STIHL fagforhandler.

### Adresse testinstitutt

PZT GmbH

På Junkerei 48 F, 26389 Wilhelms-  
haven

Tyskland

Organisasjonsnummer: 1974

Akkreditert av: DAkkS

## Informace pro uživatele

### Pro uživatele motorových pil a motorových strojů.

Tento návod k použití se týká následujících modelů přileb: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a všechny informace o výrobku uložte na bezpečném místě, aby byly později kdykoliv k dispozici. Tento produkt odpovídá nařízení OOP (EU) 2016/425 a dalším vhodným směrnícím, aby splnil požadavky označení CE.

Kompletní prohlášení o konformitě je k dispozici na následující internetové adrese: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Pro zpětnou sledovatelnost výrobní série se podívejte na datum na vnitřní straně skořepiny přilby.

Zkušební ústav: (→ *Adresa zkušebního institutu*)

Tento produkt má uživatele chránit před úderem do hlavy. K zajištění nejlepšího stupně ochrany a pohodlí při používání této přilby je bezpodmínečně nutné si přečíst a dodržovat níže uvedené informace.

Přilba je koncipována pro práci s motorovými pilami (např. těžba dřeva). Pro jiná použití není možné potvrdit úroveň ochrany.

## **⚠️ WARNUNG!**

K zajištění přiměřené ochrany musí tato přilba přesně sedět na hlavě uživatele nebo být patřičně přizpůsobena. Přilba je konstruována tak, že absorbuje energii úderu částečným zničením nebo poškozením vnější skořepiny a jejího vnitřního vybavení. I kdyby takové změny zvenku nebyly vidět, musí se přilba, která utrpěla tvrdou ránu, vyměnit. Uživatel bude kromě toho upozorněn na nebezpečí, které může vzniknout změnou či odstraněním originální součástky přilby, pokud ji výrobce přilby nedoporučuje. Přilby se nemají měnit tak, aby se na ně mohly připevnit nějaké díly, pokud to výrobce přilby nedoporučuje. Nepoužívejte žádné laky, ředidla, lepidla nebo samolepicí etikety, pokud by se tak nedělo na pokyn výrobce.

### **Důležitá upozornění**

Žádná ochranná výbava nenabízí absolutní ochranu před zraněním. Stupeň ochranného účinku je závislý na mnoha vlivech. Tato přilba a její složky nejsou žádnou náhradou za bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům.

- ▶ Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dodržovat bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových sdružení apod.) a bezpečnostní pokyny v

návodu k použití aplikovaného stroje.

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte nezávadný stav přilby a jejích složek (např. optický stav).
- ▶ Pokud jsou přilba nebo její složky poškozené nebo nějak pozměněné, okamžitě je zlikvidujte.
- ▶ Materiály, které se dostanou do kontaktu s pokožkou uživatele, mohou u citlivých osob vyvolat alergické reakce.

### **Čištění**

Přilby STIHL jsou technickými výrobky a k zachování jejich ochranné funkce vyžadují patřičné zacházení a ošetřování.

- ▶ Skořepinu přilby a její vnitřní vybavení lze čistit vlažnou mýdlovou vodou (žádné strojové čištění).
- ▶ Absorpční pásek potu se musí pravidelně měnit.
- ▶ Výrobek nikdy nečistěte tkáninami obsahujícími ředidla nebo agresivní látky.

Nepřiměřené čištění a ošetřování může přilbu poškodit, a snížit či zrušit tak její ochranný účinek.

- ▶ Dodržujte pokyny k čištění a ošetřování.

## Jak zabránit škodám

- ▶ Zamezte kontaktu této přilby a jejích částí se špičatými nebo ostrými předměty (s pilovými řetězy, kovovým nářadím apod.) nebo kontaktu s agresivními látkami (jako jsou agresivní čisticí prostředky, kyseliny, oleje, ředidla, pohonné hmoty apod.), zabrání se tím poškození materiálu.
- ▶ Zamezte kontaktu s horkými předměty (výfukem apod.) a jinými tepelnými zdroji (otevřeným ohněm, kamny apod.).

## Skladování a přeprava

Vhodné balení chrání přilbu během přepravy.

- ▶ Přilbu skladujte přednostně v originálním balení v době větrané, suché místnosti.
- ▶ Nevystavujte ji extrémním teplotám, kapalinám nebo UV záření.

## Oprava

### Oprava této přilby není možná!

- ▶ V případě poškození přilbu okamžitě vyřadte z používání.

Dodatečné úpravy (např. vyvrtávání otvorů) nejsou přípustné a snižují ochranný účinek výrobku.

## Kritéria pro vyřazení

- ▶ V pravidelných časových intervalech je nutné provádět optickou kontrolu eventuálních závad přilby (např. prasklin, změn barvy). Změněnou nebo poškozenou přilbu okamžitě vyměňte.
- ▶ V případě zapůsobení vnějších silových vlivů, např. při silném úderu, je nutné přilbu vyměnit, a to i v případě, že není vidět žádné vnější poškození.

## Životnost

Přilba by se neměla používat déle než čtyři roky od vytištěného data výroby (viz údaj o datu a čase ve skořepině přilby) a neměla by se používat déle než 3500 pracovních hodin od prvního dne použití.

- ▶ Včasná výměna přilby je bezpodmínečně nutná.

Ode dne prvního použití začíná přilba stárnout. Dbejte laskavě na etiketu s údajem „Datum vydání“.

- ▶ Permanentním fixem si na etiketu v přilbě poznamenejte první den použití.

## Příslušenství a náhradní díly

- Přilba včetně vnitřního vybavení a potního pásku: 0000 889 9006
- Vnitřní vybavení: 0000 889 9008
- Absorpční pásek potu: 0000 889 9007

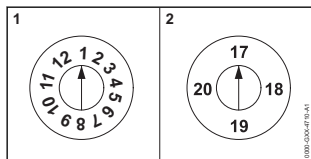
- Pásek pod bradu:  
0000 889 8007
- Ochrana zátylku: 0000 889 8006
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly STIHL.

### Certifikace

- Přilba odpovídá následně uvedené normě: EN 397:2012
- Značka o konformitě ES: CE
- Výrobce/distributor: STIHL

### Technická data

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Nastavitelná velikost obvodu hlavy: 53 cm až 64 cm
- Materiál skořepiny přilby: ABS (akrylonitrilbutadienstyren)
- Materiál obvodového pásku hlavy: HDPE (polyetylen s vysokou hustotou)
- Vhodná pro nízké teploty až do – 20 °C.



- Ukazatel měsíce**  
Ukazatel měsíce udává měsíc výroby.
- Ukazatel roku**

Ukazatel roku udává rok výroby.

### Nastavení přilby

- ▶ Nasaďte přilbu.  
Vnitřní vybavení, **A**, musí přesně přiléhat na hlavu uživatele.
- ▶ Nastavení obvodového pásku hlavy:
  - ▶ Otočným uzávěrem otáčejte doleva nebo doprava do té doby, **B**, až přilba na hlavě sedí pohodlně a bezpečně a při předklonu z hlavy nesklouzne.
- ▶ Nastavení výšky nošení:
  - ▶ Vyměňte vnitřní vybavení, **C**.
  - ▶ Sejměte držák, **D**.
  - ▶ Nastavte vhodnou pozici držáků, **E**.  
Obvodový pásek hlavy se může nastavit na dvě různé výšky.
  - ▶ Upevněte vnitřní vybavení na skořepinu přilby, **F**.

Další informace lze získat u odborného prodejce výrobků STIHL.

### Adresa zkušebního institutu

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Německo

Číslo citovaného místa: 1974

Akreditoval: DAkkS

## Felhasználói információ

### **Motorfűrészek és motoros berendezések felhasználói számára.**

Ez a használati útmutató a következő sisakmodellekre vonatkozik: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati útmutatót és őrizzen meg minden, a termékről szóló információt egy biztos helyen, hogy bármikor elő tudja venni. Ez a termék megfelel a személyi védőfelszerelésről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek, hogy megfeleljen a CE-jelölés követelményeiről szóló egyéb vonatkozó irányelveknek.

A teljes megfelelőségi nyilatkozat az alábbi webcímen elérhető:  
*[www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)*.

A gyártási tétel nyomkövethetőségéhez vegye figyelembe a sisakhéj belső oldalán lévő dátumot.

Vizsgálati intézet: (→ *Vizsgálati intézet címe*)

A jelen termék rendeltetése, hogy megóvja viselőjét a fejét ért ütések esetén. Ahhoz, hogy a jelen sisak használatakor a lehető legmagasabb szintű védelem és kényelem biztosított legyen, feltétlenül el kell olvasni és be kell tartani az alábbi információkat.

A sisakot motorfűrészekkel végzett munka közbeni használatra tervez-

ték (pl. fakitermelés). Eltérő felhasználás esetén a védelmi szintet nem lehet megállapítani.

## **⚠️ WARNUNG!**

A megfelelő védelem biztosítása érdekében, a sisaknak megfelelően kell illeszkednie vagy azt megfelelő módon kell hozzáigazítani a felhasználó fejéhez. A sisakot úgy építettük meg, hogy az esetleges ütés energiáját a külső héj és a belső kialakítás részleges rongálásával vagy sérülése által nyelje el. Amennyiben nem látszanak ilyen károk a sisak külsején, a nagy ütést elszenvedő sisakot akkor is ki kell cserélni. A felhasználó figyelmét ezen kívül felhívják azokra a veszélyekre, amelyek a sisak egyik eredeti alkatrészének a gyártó által nem javasolt módosításából vagy eltávolításából erednek. Amennyiben azt a gyártó nem javasolta, a sisakokat nem szabad módosítani annak érdekében, hogy valamilyen alkatrészt szereljen fel rá. Ne kenjen fel festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy ne helyezzen fel öntapadós matricát, kivéve, ha erre a gyártó útmutatója utasítja.

### **Fontos utasítások**

Nincs olyan védőfelszerelés, amely abszolút védelmet biztosítana a sérülésekkel szemben. A védőhatás mértéke számos befolyásoló tényezőtől függ. A sisak és alkotóelemei nem helyettesíthetik a biztonságos munkavégzést. A motoros berende-

zés szakszerűtlen használata balesetet okozhat.

- ▶ Ezért feltétlenül figyelembe kell venni az illetékes hatóságok (szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés használati útmutatójában szereplő biztonsági utasításokat.
- ▶ Minden használat előtt ellenőrizendő, hogy a sisak és alkotóelemei kifogástalan állapotban (pl. külső szemrevételezés) vannak-e.
- ▶ Amennyiben a sisak és/vagy alkotóelemei megsérültek vagy valamennyire módosultak, azonnal távolítsa el őket.
- ▶ A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok érzékeny személyek esetén allergiás reakciókat válthatnak ki.

### **Tisztítás**

A STIHL sisakok műszaki termékek, amelyek a biztonsági funkciójuk megőrzése érdekében megfelelő kezelést és ápolást igényelnek.

- ▶ A sisak külső burkolatának és belsejének tisztítását langyos szappanos vízzel kell végezni (nem szabad géppel tisztítani).
- ▶ Az izzadságpántot rendszeresen ki kell cserélni.
- ▶ A tisztítást nem szabad oldószertartalmú vagy agresszív anyagokkal végezni.

A szakszerűtlen tisztítás és ápolás során a sisak megsérülhet és védőhatás csökkenhet vagy teljesen megszűnhet.

- ▶ Kövesse a tisztítási- és ápolási utasításokat.

### **Károk elkerülése**

- ▶ Az anyag sérülésének elkerülése végett, ne hozza érintkezésbe a sisakot és az alkotóelemeit éles és hegyes tárgyakkal (pl. fűrészlánc, fém vágószerszám stb.) vagy maró hatású anyagokkal (pl. tisztítószer, savak, olajok, oldószer, üzemaanyag stb.).
- ▶ Kerülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (kipufogó stb.) és más hőforrásokkal (nyílt láng, kályha stb.).

### **Tárolás és szállítás**

Egy megfelelő csomagolás megvédi a sisakot szállítás közben.

- ▶ A sisakot lehetőleg az eredeti csomagolásban, egy jól szelőlőző, száraz helyen tárolja.
- ▶ Ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek, folyadékoknak és UV sugárzásnak.

### **Javítás**

#### **A sisakot nem lehet javítani!**

- ▶ A megsérült sisakot azonnal ki kell selejtezni.

Utólagos módosításokat (pl. furatok elhelyezése) nem szabad végezni, mert azok rontják a védőhatást.

### **A kiselejtezés kritériumai**

- ▶ Rendszeres időközönként ellenőrizni kell a sisakot a látható hiányosságok (pl. repedések, színváltozások) szempontjából. A módosított vagy sérült sisakot azonnal cserélje le.
- ▶ Olyan igénybevételt követően, mint pl. egy nagy ütés, a sisakot ki kell cserélni, még akkor is, ha kívülről nem látszik rajta sérülés.

### **Élettartam**

A sisakot a rányomtatott gyártási dátumtól (lásd a sisak külső burkolatán lévő dátumórát) számított négy évnél hosszabb ideig és a használat első napjától számított 3500 használati órán túl nem szabad használni.

- ▶ A sisakot feltétlenül időben kell kicserélni.

Az elöregedés a használatba vétel első napján kezdődik. Kérjük, vegye figyelembe a címkét „Kiadási dátum” címszó alatt.

- ▶ Jegyezze fel a használatbavétel első napját egy tartós filctollal a sisak címkéjére.

## Tartozékok és pótalkatrészek

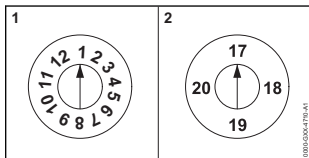
- Sisak belső felszereléssel és izzadságpánttal együtt: 0000 889 9006
  - Belső kiképzés: 0000 889 9008
  - Izzadságpánt: 0000 889 9007
  - Állszíj: 0000 889 8007
  - Tarkóvédő: 0000 889 8006
- ▶ Csak eredeti STIHL pótalkatrészeket használjon.

## Tanúsítás

- A sisak a következő szabványnak felel meg: EN 397:2012
- EK-Megfelelőségi jelölés: CE
- Gyártó/Forgalmazó: STIHL

## Műszaki adatok

- Modell: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Állítható fejkerület: 53 cm-től 64 cm-ig
- Sisakhéj anyaga: ABS (akrilnitril-butadién-sztirol)
- Fejpánt anyaga: HDPE (nagy sűrűségű polietilén)
- - 20 °C-ig terjedő alacsony hőmérsékletekhez alkalmas



### 1 Hónapmutató


A hónapmutató a gyártás hónapját mutatja meg.






### 2 Évmutató

A évmutató a gyártás évét mutatja meg.

## A sisak beállítása

- ▶ Tegye fel a sisakot.

A belső felszerelésnek,  Apontosan illeszkednie kell a felhasználó fejéhez.

- ▶ A fejpánt beállítása:
    - ▶ A forgózarat addig forgassa el balra vagy jobbra,  B, amíg a sisak kényelmesen ül a fejen és előrehajlaskor nem csúszik le a fejről.
  - ▶ A viselési magasság beállítása:
    - ▶ Vegye le a belső felszerelést,  C.
    - ▶ Vegye le a tartót,  D.
    - ▶ Állítsa be a tartó megfelelő pozícióját,  E.
- A fejpántot két különböző magasságra lehet beállítani.
- ▶ Rögzítse a sisak belső felszerelését a sisakhéjra,  F.



További információk egy STIHL márkaszervizben érhetők el.

### **Vizsgálati intézet címe**

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Németország

Megnevezett intézmény száma:  
1974

akkreditálva: DAkks

## **Informação de utilização**

### **Para os utilizadores de motosserras e aparelhos a motor.**

Este manual de instruções refere-se aos seguintes modelos de capacetes: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Leia este manual de instruções com atenção e guarde todas as informações sobre o produto num local seguro, para as poder consultar mais tarde. Este produto corresponde ao Regulamento relativo aos EPI (UE) 2016/425 e a outras diretivas pertinentes para cumprir os requisitos da marcação CE.

A declaração de conformidade completa está disponível no seguinte endereço na Internet:

*[www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).*

Para seguir o lote do fabricante, consulte a indicação da data no lado de dentro do capacete.

Instituto de ensaio: (→ *Endereço do Instituto de ensaio*)

Este produto deve proteger o utilizador de impactos na cabeça. Para garantir a melhor proteção e conforto possíveis durante a utilização deste capacete, é obrigatório ler e observar as seguintes informações.

O capacete está concebido para a utilização durante o trabalho com motosserras (por ex. exploração de madeira). Não há qualquer indica-

ção sobre o nível de proteção caso tenha outro tipo de utilização.

## **⚠️ WARNUNG!**

Para garantir uma proteção adequada, este capacete tem de servir corretamente ou ser ajustado à cabeça do utilizador. O capacete está construído de forma que a energia de um impacto seja absorvida pela destruição ou danificação parcial da concha exterior e do equipamento interior. Mesmo um capacete que não apresente danos claramente visíveis após ter sofrido um embate tem de ser substituído.

Além disso, o utilizador deve ser alertado para os perigos provocados pela alteração ou remoção de um componente original do capacete, quando tal é desaconselhado pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem ser alterados, para a colocação de qualquer tipo de peças, quando tal é desaconselhado pelo fabricante do capacete. Não aplicar verniz, solventes, colas nem etiquetas autocolantes, exceto se estiver de acordo com a indicação do fabricante.

### **Indicações importantes**

Nenhum equipamento de proteção consegue oferecer uma proteção absoluta contra ferimentos. O grau de eficácia da proteção depende de inúmeros fatores. Este capacete e os seus componentes não substituem um método de trabalho seguro. A utilização incorreta do

aparelho a motor pode provocar acidentes.

- ▶ Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades em questão (associações profissionais etc.) e as indicações de segurança presentes no manual de instruções do aparelho a motor usado.
- ▶ Antes de cada utilização verificar se o capacete e os seus componentes estão em bom estado (por ex. estado visual).
- ▶ Eliminar imediatamente o capacete e/ou os componentes quando estes estiverem danificados ou apresentarem qualquer tipo de alteração.
- ▶ Materiais, que possam entrar em contacto com a pele do portador, podem provocar reações alérgicas em pessoas mais sensíveis.

### **Limpeza**

Os capacetes da STIHL são produtos técnicos e necessitam de tratamento e de cuidados específicos para conservarem a sua função de proteção.

- ▶ A concha do capacete e o equipamento interior podem ser limpos com água morna e sabão (não lavar com recurso a máquinas).

- ▶ A fita para absorver a transpiração deve ser substituída regularmente.
- ▶ Não limpar com substâncias agressivas ou que contenham solventes.

A limpeza e a conservação incorretas danificam o capacete e diminuem ou anulam o seu efeito protetor.

- ▶ Seguir as instruções de limpeza e conservação.

### **Evitar danos**

- ▶ Para prevenir danos no material, evitar o contacto do capacete e dos seus componentes com objetos afiados ou pontiagudos (correntes, ferramentas metálicas etc.) ou com substâncias agressivas (como produtos de limpeza agressivos, ácidos, óleos, solventes, combustíveis etc.).
- ▶ Evitar o contacto com objetos muito quentes (silenciadores, etc.) e outras fontes de calor (chamas vivas, aquecedores, etc.).

### **Armazenamento e transporte**

O capacete tem uma embalagem adequada que o protege durante o transporte.

- ▶ O capacete deve ser guardado preferencialmente na embala-

gem original, num local seco e bem ventilado.

- ▶ Não sujeitar a temperaturas extremas, líquidos nem a radiação UV.

### **Reparação**

#### **Não é possível reparar este capacete!**

- ▶ Quando danificado, o capacete deve ser imediatamente eliminado.

Não são permitidas alterações posteriores (por ex. a execução de furos) pois prejudicam o efeito protetor.

#### **Crítérios para a eliminação**

- ▶ Verificar regularmente se o capacete apresenta danos visíveis (por ex. formação de fissuras, alterações de cor). Substituir imediatamente um capacete danificado ou com alterações.
- ▶ Após uma carga, como por ex. um choque violento, é necessário substituir o capacete, mesmo quando não forem visíveis danos no exterior.

## Vida útil

O capacete não deve ser usado durante mais de quatro anos após a data de fabrico impressa (ver carimbo de data na concha do capacete) nem durante mais de 3500 horas de utilização a partir do primeiro dia de utilização.

- ▶ É obrigatório substituir o capacete atempadamente.

O envelhecimento começa no primeiro dia de utilização. Observe a etiqueta com a indicação "data de emissão".

- ▶ Com um marcador permanente anote o primeiro dia de utilização na etiqueta presente no capacete.

## Acessórios e peças de reposição

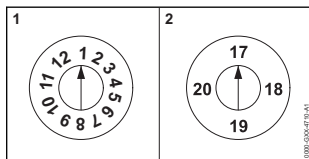
- Capacete incluindo equipamento interior e fita para absorver a transpiração: 0000 889 9006
- Equipamento interior: 0000 889 9008
- Fita para absorver a transpiração: 0000 889 9007
- Tira do queixo: 0000 889 8007
- Proteção do pescoço: 0000 889 8006
- ▶ Utilizar apenas peças de reposição originais da STIHL.

## Certificação

- O capacete corresponde à seguinte norma: EN 397:2012
- Marca de conformidade CE: CE
- Fabricante/distribuidor: STIHL

## Dados técnicos


- Modelo: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Tamanho ajustável à cabeça: 53 cm a 64 cm
- Material da concha do capacete: ABS (acrilonitrilo-butadieno-estireno)
- Material da tira da cabeça: HDPE (polietileno de alta densidade)
- Adequado para temperaturas baixas até - 20 °C.







- 1 Carimbo do mês**  
O carimbo do mês indica o mês de fabrico.
- 2 Carimbo do ano**  
O carimbo do ano indica o ano de fabrico.


## Ajuste do capacete

- ▶ Colocar o capacete.

O equipamento interior,  **A**, tem de assentar exatamente na cabeça do utilizador.

- ▶ Ajustar a tira da cabeça:
  - ▶ Girar o fecho rotativo para a esquerda ou a direita,  **B**, até o capacete assentar de forma confortável e segura na cabeça e não escorregar da cabeça em caso de inclinação.
- ▶ Ajustar a altura de utilização:
  - ▶ Remover o equipamento interior,  **C**.
  - ▶ Remover o suporte,  **D**.
  - ▶ Ajustar a posição adequada do suporte,  **E**.

A tira da cabeça pode ser ajustada em duas alturas diferentes.

  - ▶ Fixar o equipamento interior na concha do capacete,  **F**.

Para mais informações consulte um revendedor especializado da STIHL.

### Endereço do Instituto de ensaio

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Alemanha

Número do organismo notificado:  
1974

Acreditado por: DAkkS

## Informácia pre používateľa

### Pre používateľov motorových píľ a motorového náradia.

Tento návod na použitie sa vzťahuje na nasledujúce modely prílb: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Návod na použitie si dôkladne prečítajte a uschovajte všetky informácie o výrobku na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli kedykoľvek neskôr znova prečítať. Tento produkt spĺňa nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) (EÚ) 2016/425 a iné príslušné smernice na splnenie požiadaviek na označenie CE.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode je dostupné na nasledujúcej internetovej adrese: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Pre spätnú vysledovateľnosť výrobnej série si všimnite dátum uvedený na vnútornej strane prilby.

Skúšobný inštitút: (→ *Adresa skúšobného inštitútu*)

Tento produkt má nositeľa chrániť pred údermi do hlavy. Aby bola zabezpečená čo najlepšia ochrana a komfort pri používaní tejto prilby, je bezpodmienečne potrebné prečítať si a dodržiavať nasledujúce informácie.

Prilba je koncipovaná na používanie pri práci s motorovými píľami (napr.

pri ťažbe dreva). V prípade používania na iné účely nie je možné stanoviť stupeň ochrany.

## **! VAROVANIE!**

Na zabezpečenie primeranej ochrany musí prilba správne sedieť na hlave používateľa alebo sa musí príslušne upraviť. Prilba je skonštruovaná tak, aby absorbovala energiu nárazu prostredníctvom čiastočného zničenia alebo poškodenia vonkajšej škrupiny a vnútorného vybavenia. Aj v prípade, že by takéto škody neboli zvonku viditeľné, musí sa prilba po silnom náraze vymeniť. Používateľ je okrem toho upozornený na riziká, ktoré môžu vzniknúť po zmene alebo odstránení originálneho komponentu prilby, ak to nie je odporúčané výrobcom prilby. Na prilbách sa nemajú vykonávať zmeny formou upevňovania rôznych dielov, ak to neodporúča výrobca prilby. Na prilbe neaplikujte laky, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace etikety, iba ak je to v súlade s pokynmi výrobcu.

### **Dôležité upozornenia**

Žiadne ochranné vybavenie nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poraneniami. Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov. Táto prilba a jej komponenty nie sú náhradou bezpečnej pracovnej techniky. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazy.

- ▶ Preto je bezpodmienečne potrebné dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (odborových združení a pod.) a bezpečnostné upozornenia uvedené v návode na obsluhu používaného motorového náradia.
- ▶ Pred každým použitím skontrolujte bezchybný stav prilby a jej komponentov (napr. optický stav).
- ▶ Prilbu a/alebo komponenty ihneď zlikvidujte, ak sú poškodené alebo inak zmenené.
- ▶ Materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu u senzitívnych osôb vyvolať alergické reakcie.

### **Čistenie**

Prilby STIHL sú technické výrobky a vyžadujú si príslušné ošetrovanie a starostlivosť, aby sa zachovala ich bezpečnostná funkcia.

- ▶ Škrupinu prilby a vnútorné vybavenie je možné čistiť vlažnou mydlovou vodou (nepoužívajte strojové čistenie).
- ▶ Pohlcovač potu pravidelne vymieňajte.
- ▶ Nečistite prostriedkami s obsahom rozpúšťadiel alebo agresívnymi prostriedkami.

Neodborné čistenie a starostlivosť môžu prilbu poškodiť a znížiť alebo úplne znemožniť ochranný účinok.

- ▶ Postupujte podľa pokynov na čistenie a starostlivosť.

### Zabránenie škodám

- ▶ Ak chcete predísť poškodeniu materiálu, zabráňte kontaktu prilby a jej komponentov so špičatými alebo ostrými predmetmi (pílové reťaze, kovové nástroje atď.) alebo kontaktu s agresívnymi látkami (ako sú agresívnymi čistiacimi prostriedkami, kyseliny, oleje, rozpúšťadlá, pohonné hmoty atď.).
- ▶ Zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (tlmič výfuku atď.) a inými zdrojmi tepla (otvorený oheň, kachle atď.).

### Skladovanie a preprava

Vhodný obal chráni prilbu počas prepravy.

- ▶ Prilbu uchovávajte prednostne v originálnom obale v dobre vetranej suchej miestnosti.
- ▶ Nevystavujte ju extrémnej teplote, kvapalinám ani UV žiareniu.

### Oprava

#### Táto prilba sa nedá opravovať!

- ▶ V prípade poškodenia prilbu okamžite vyraďte z používania.

Dodatočné zmeny (napr. zhotovenie otvorov) nie sú dovolené a znižujú ochranný účinok.

### Kritériá pre vyradenie z používania

- ▶ Pravidelne kontrolujte viditeľné nedostatky na prilbe (napr. trhliny, zmena farby). Zmenenú alebo poškodenú prilbu ihneď vymeňte.
- ▶ Ak bola prilba vystavená namáhaniu, napr. silnému nárazu, musí sa vymeniť aj v prípade, keď nie je zvonku viditeľné žiadne poškodenie.

### Doba životnosti

Prilba by sa nemala používať dlhšie ako štyri roky od vytlačeneho dátumu výroby (pozri hodiny s dátumom na škrupine prilby) a nie viac ako 3500 hodín od prvého dňa použitia.

- ▶ Prilbu bezpodmienečne včas vymeňte.

Starnutie začína plynúť dňom prvého použitia. Dbajte na údaj na etikete „dátum vydania“.

- ▶ Permanentným popisovačom zaznačte na etikete na prilbe deň prvého použitia.

### Príslušenstvo a náhradné diely

- Prilba vrátane vnútorného vybavenia a pohlcovača potu: 0000 889 9006
- Vnútorné vybavenie: 0000 889 9008
- Pohlcovač potu: 0000 889 9007

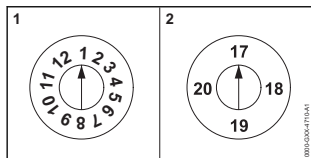
- Remeň pod bradu:  
0000 889 8007
- Ochrana zátylku: 0000 889 8006
- ▶ Používajte len originálne náhradné diely STIHL.

### Certifikácia

- Prilba zodpovedá nasledujúcej norme: EN 397:2012
- Značka konformity ES: CE
- Výrobca/distribútor: STIHL

### Technické údaje

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Nastaviteľný obvod hlavy: 53 cm až 64 cm
- Materiál škrupiny prilby: ABS (akrylonitrilbutadiénstyren)
- Materiál hlavového pásu: HDPE (polyetylén s vysokou hustotou)
- Vhodné pre nízke teploty do -20 °C.



- 1 Mesačné hodiny**  
Mesačné hodiny zobrazujú mesiac výroby.
- 2 Ročné hodiny**  
Ročné hodiny zobrazujú rok výroby.

### Nastavenie prilby

- ▶ Nasadíte si prilbu.  
Vnútorne vybavenie, **A**, musí presne priliehať na hlavu používateľa.
- ▶ Nastavenie hlavového pásu:
  - ▶ Otočný uzáver otáčajte doľava alebo doprava, **B**, kým nebude prilba pohodlne a bezpečne sedieť na hlave a pri predklone sa neskízne z hlavy.
- ▶ Nastavenie výšky nosenia:
  - ▶ Odoberte vnútorné vybavenie, **C**.
  - ▶ Odoberte držiak, **D**.
  - ▶ Nastavte vhodnú polohu držiaka, **E**.  
Hlavový pás sa dá nastaviť v dvoch rôznych výškach.
  - ▶ Upevnite vnútorné vybavenie na škrupine prilby, **F**.

Ďalšie informácie dostanete u špecializovaného predajcu STIHL.

### Adresa skúšobného inštitútu

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Nemecko

Číslo notifikovanej osoby: 1974

Akreditácia: DAkkS



## Gebruikersinformatie

### Voor gebruikers van kettingzagen en motorapparaten.

Deze handleiding heeft betrekking op de volgende helmmodellen:  
STIHL ADVANCE Vent,  
STIHL ADVANCE X-Vent.

Deze handleiding zorgvuldig lezen en alle productinformatie op een veilige plaats bewaren zodat deze ook later nog bij de hand is. Dit product voldoet aan de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overige van toepassing zijnde richtlijnen om te voldoen aan de eisen van de CE-markering.

De complete conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Let op de datummarkering aan de binnenzijde van de helmschaal om de productiepartij te traceren.

Keuringsinstituut: (→ *Adres keuringsinstituut*)

Dit product moet de drager beschermen tegen klappen/stoten tegen het hoofd. Voor het waarborgen van de best mogelijke bescherming en comfort bij het gebruik van deze helm moet de volgende informatie beslist worden gelezen en in acht worden genomen.

De helm is ontworpen voor gebruik tijdens werkzaamheden met kettingzagen (bijv. de houtkap). Voor andere toepassingen kunnen geen

uitspraken worden gedaan over het beschermingsniveau.

## ▲ WAARSCHUWING!

Om een adequate bescherming te waarborgen moet deze helm goed om het hoofd van de gebruiker passen of dienovereenkomstig worden aangepast. De helm is zo geconstrueerd dat deze de energie van een klap door een gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de buitenschaal en binnenuitrusting absorbeert. Zelfs als er uiterlijk geen schade zichtbaar zou zijn, moet een helm die is blootgesteld aan een harde klap worden vervangen. De gebruiker wordt bovendien gewezen op de gevaren die kunnen ontstaan door wijziging of verwijdering van een origineel bestanddeel van de helm, indien dit niet door de fabrikant van de helm wordt geadviseerd. Er mogen geen wijzigingen aan de helm worden aangebracht om enigerlei delen aan te brengen indien dit niet door de fabrikant van de helm wordt geadviseerd. Geen lak, oplosmiddel, lijmen of zelfplakende stickers aanbrengen, behalve volgens de instructies van de fabrikant.

### Belangrijke richtlijnen

Geen enkele veiligheidsuitrusting kan een absolute bescherming tegen letsel bieden. De mate van de beschermende werking is van vele factoren afhankelijk. Deze helm en

de componenten hiervan zijn geen vervanging voor een veilige werktechniek. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken.

- ▶ Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (arbeidsinspectie enz.) en de veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.
- ▶ Voor elk gebruik de helm en de componenten hiervan op een goede staat (bijv. optische staat) controleren.
- ▶ De helm en/of componenten onmiddellijk wegwerpen als deze zijn beschadigd of op enigerlei wijze zijn gewijzigd.
- ▶ Materialen die in contact komen met de huid van de drager kunnen bij hiervoor gevoelige personen allergische reacties veroorzaken.

## Reiniging

STIHL helmen zijn technische producten die voor het in stand houden van hun veiligheidsfuncties de betreffende behandeling en onderhoud nodig hebben.

- ▶ De helmschaal en binnenvoering kunnen met lauwe sop worden gereinigd (niet machinaal reinigen).
- ▶ De zweetband moet regelmatig worden vervangen.

- ▶ Voor het reinigen geen oplosmiddel bevattende of agressieve stoffen gebruiken.

Een ondeskundige reiniging en onderhoud kan de helm beschadigen, waardoor de beschermende werking afneemt of zelfs geheel verdwijnt.

- ▶ Reinigings- en onderhoudsinstructies opvolgen.

## Voorkoming van beschadigingen

- ▶ Helm en de componenten hiervan niet in contact laten komen met puntige of scherpe voorwerpen (zaagkettingen, metalen gereedschap enz.) of met agressieve stoffen (zoals agressieve reinigingsmiddelen, zuren, oliën, oplosmiddelen, brandstoffen enz.) om beschadiging van het materiaal te voorkomen.
- ▶ Contact met hete voorwerpen (uitlaatdemper en dergelijke) en andere warmtebronnen (open vuur, kachels enz.) vermijden.

## Opslag en transport

Een geschikte verpakking beschermt de helm tijdens het transport.

- ▶ Helm bij voorkeur in de originele verpakking in een goed geventileerde, droge ruimte opslaan.
- ▶ Niet blootstellen aan extreme temperaturen, vloeistoffen of UV-straling.

## Reparaties

### Voor deze helm is reparatie niet mogelijk!

- ▶ Bij beschadiging de helm direct uit de circulatie nemen en afkeuren.

Naderhand aangebrachte wijzigingen (bijv. het aanbrengen van boringen) zijn niet toegestaan en hebben een nadelige invloed op de beschermende werking.

### Criteria voor afkeuring

- ▶ Helm op regelmatige afstanden op zichtbare gebreken controleren (bijv. scheurvorming, kleurveranderingen). Een gewijzigde of beschadigde helm direct vervangen.
- ▶ Na belasting, zoals bijv. een harde klap, moet de helm worden vervangen, zelfs als de beschadiging uiterlijk niet zichtbaar is.

### Levensduur

De helm mag niet langer dan vier jaar, gerekend vanaf de opgedrukte productiedatum (zie datumstempel in de helmschaal) en niet langer dan 3500 gebruiksuren vanaf de eerste gebruiksdatum worden gebruikt.

- ▶ Helm beslist op tijd vervangen.

De veroudering begint met de eerste gebruiksdatum. Op de sticker met de vermelding "Uitgavedatum" letten.

- ▶ Met behulp van een permanent marker de eerste gebruiksdatum noteren op de sticker in de helm.

### Toebehoren en onderdelen

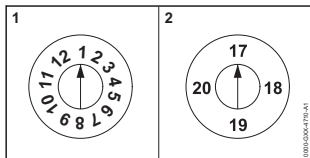
- Helm inclusief binnenvoering en zweetband: 0000 889 9006
  - Binnenvoering: 0000 889 9008
  - Zweetband: 0000 889 9007
  - Kinriem: 0000 889 8007
  - Nekbeschermer: 0000 889 8006
- ▶ Alleen originele STIHL onderdelen monteren.

### Certificering

- De helm voldoet aan de volgende norm: EN 397:2012
- EG-conformiteitssymbool: CE
- Fabrikant/distributeur: STIHL

### Technische gegevens

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Afstelbare hoofdmtrek: 53 cm tot 64 cm
- Materiaal van de helmschaal: ABS (acrylonitril-butadien-styreen)
- Materiaal van de hoofdband: HDPE (polyethyleen met een hoge soortelijke massa)
- Geschikt voor lage temperaturen tot - 20 °C.



- 1 **Maandstempel**  
Het maandstempel geeft de productiemaand aan.
- 2 **Jaarstempel**  
Het jaarstempel geeft het productiejaar aan.

### Afstelling van de helm

- ▶ Helm opzetten.

De binnenvoering, **A**, moet precies tegen het hoofd van de gebruiker aan liggen.

- ▶ Hoofdband afstellen:
  - ▶ Draaisluiting links- of rechtsom verdraaien, **B**, tot de helm comfortabel en stevig op het hoofd zit en bij voorover buigen niet van het hoofd glijdt.
- ▶ Draaghoogte afstellen:
  - ▶ Binnenvoering wegnemen, **C**.
  - ▶ Houder wegnemen, **NL**.
  - ▶ Geschikte stand van de houder afstellen, **E**.

De hoofdband kan op twee verschillende hoogtes worden afgesteld.

- ▶ Binnenvoering op de helmschaal bevestigen, **F**.

Meer informatie is te verkrijgen bij de STIHL dealer.

### Adres keuringsinstituut

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Duitsland

Nummer aangemelde instantie:  
1974

Geaccrediteerd door: DAkkS

## Informācija lietotājiem

### Motorzāģu un motorizēto ierīču lietotājiem

Šī lietošanas instrukcija attiecas uz šādiem ķiveru modeļiem:  
STIHL ADVANCE Vent,  
STIHL ADVANCE X-Vent.

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un glabāriet visu informāciju par ražojumu drošā vietā, lai arī vēlāk varētu to izmantot. Šis ražojums atbilst individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) regulai (ES) 2016/425 un citām atbilstošām vadlīnijām, lai izpildītu CE marķējuma prasības.

Pilno atbilstības deklarāciju meklējiet šādā vietnē: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Lai izsekotu ražošanas partijai, ņemiet vērā datuma norādi ķiveres čaulas iekšpusē.

Pārbaudes iestāde: (→ *Pārbaudes iestādes adrese*)

Šim ražojumam jābūt jāsargā lietotāju pret sitieniem pa galvu. Lai nodrošinātu labāko lietotāja aizsardzību un šīs ķiveres lietošanas ērtumu, obligāti jāievēro tālāk sniegtā informācija.

Ķivere ir radīta darbam ar motorzāģiem (piem., mežistrādē). Par citiem lietošanas veidiem ražotājs nevar sniegt informāciju par aizsardzības līmeni.

## ▲ BRĪDINĀJUMS!

Lai nodrošinātu piemērotu aizsardzību, šai ķiverai precīzi jāder lietotāja galvai vai arī pareizi jāpielāgo. Ķivere ir konstruēta tā, sītienu enerģijas absorbēšanas rezultātā tās ārējā čaula un iekšējā apdare tiktu daļēji iznīcināta vai sabojāta. Pat ja šādi bojājumi ārēji nav redzami, ķiveri, kura ir saņēmusi smagu triecienu, jānomaina. Papildus tam lietotājam jānorāda uz riskiem, kas var rasties, izmainot vai demontējot ķiveres oriģinālās sastāvdaļas, ja ražotājs to nav ieteicis darīt. Nemainiet ķiveres, lai uzstādītu tām kādas detaļas, ja ražotājs to nav ieteicis darīt. Neveiciet ķiveres krāsošanu, neizmantojiet šķīdinātājus, līmes vai pašlīmējošas etiķetes - tas ir atļauts tikai saskaņā ar ražotāja instrukcijām.

### Svarīgi norādījumi

Neviens aizsargaprīkojums nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem. Šī ķivere un tās komponenti nevar aizstāt darba drošības tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus.

- Tāpēc obligāti ievērojiet attiecīgo institūciju (arodbiedrību u.tml.) drošības tehnikas noteikumus un izmantojamās motorizētās ierī-

ces lietošanas instrukcijā sniegtos drošības norādījumus.

- ▶ Pirms katras ķiveres un tās sastāvdaļu lietošanas pārbaudiet, vai tās ir nevainojamā stāvoklī (piem., vizuālā stāvoklī).
- ▶ Nekavējoties utilizējiet ķiveri un/vai tās sastāvdaļas, ja tās ir bojātas vai kaut kā izmainītas.
- ▶ Materiāli, kas nonāk saskarē ar lietotāja ādu, jutīgiem cilvēkiem var izsaukt alerģiskas reakcijas.

## Tīršana

STIHL ķiveres ir tehniski izstrādājumi, kuru aizsardzības funkciju saglabāšanai nepieciešama pareiza apiešanās un attiecīga kopšana.

- ▶ Ķiveres apvalks un iekšējā apdare jāmazgā ar remdenu ziepjūdeni (nemazgājiet mehāniski).
- ▶ Regulāri nomainiet sviedru lenti.
- ▶ Netīrīt ar agresīvām vai šķīdinātājus saturošām vielām.

Nepareiza ķiveres tīršana un kopšana var sabojāt to un samazināt vai atcelt tās aizsardzības efektivitāti.

- ▶ Ievērojiet tīršanas un kopšanas instrukciju.

## Izvairšanās no bojājumiem

- ▶ Nepieskarieties ķiverai un tās sastāvdaļām ar smailiem vai asiem priekšmetiem (zāga

ķēdēm, metāliskiem instrumentiem u.t.t.) vai ar agresīvām vielām (piem., agresīviem tīršanas līdzekļiem, skābēm, eļļām, šķīdinātājiem, degvielu u.t.t.), lai neradītu materiāla bojājumus.

- ▶ Nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (klusinātājiem u.t.t.) un cietiem siltuma avotiem (atklātu liesmu, krāsnīm u.t.t.).

## Uzglabāšana un transportēšana

Piemērots iepakojums aizsargā ķiveri transportēšanas laikā.

- ▶ Ieteicams ķiveri glabāt oriģinālajā iepakojumā, labi vēdināmā, sausā telpā.
- ▶ Nepakļaujiet to ekstrēmām temperatūrām, šķidrums vai UV starojumam.

## Remonts

### Šai ķiverai nav iespējams remonts!

- ▶ Bojājumu gadījumā nekavējoties nomainiet ķiveri.

Izmaiņu izdarīšana vēlākajā izstrādājuma lietošanas gaitā (piem., caurumu izurbšana) nav atļauta un ietekmē izstrādājuma aizsardzības efektivitāti.

## Atlases kritēriji

- ▶ Regulāri pārbaudiet, vai ķiverai nav redzamu bojājumu (piem., plaisu, mainīta krāsa). Nekavējoties nomainiet izmainītu vai bojātu ķiveri.

- Pēc noslodzes, piem., ar smagu sitienu nomainiet ķiveri - pat tad, ja bojājumi ārēji nav redzami.

## Darbmūžs

Nelietojiet ķiveri ilgāk nekā četrus gadus pēc uzdrukātā ražošanas datuma (skatiet laika zīmogu uz ķiveres apvalka) un ne vairāk kā 3500 darba stundas, sākot no pirmās lietošanas dienas.

- Obligāti savlaicīgi nomainiet ķiveri.

Novecošana sākas no pirmās lietošanas dienas. Lūdzu, ievērojiet etiķeti ar norādi "Izsniegšanas datums".

- Ar ūdensizturīgu marķieri atzīmējiet ķiveres etiķetē pirmo lietošanas dienu.

## Piederumi un rezerves daļas

- Ķivere, ieskaitot iekšējo apdari un sviedru lenti: 0000 889 9006
- Iekšējā apdare: 0000 889 9008
- Sviedru lente: 0000 889 9007
- Zoda sikсна: 0000 889 8007
- Spranda aizsargs: 0000 889 8006
- Lietojiet tikai STIHL rezerves daļas.

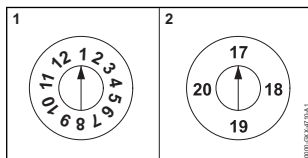
## Sertifikācija

- Ķivere atbilst šādam standartam: EN 397:2012

- EK atbilstības zīme: CE
- Ražotājs/izplatītājs: STIHL

## Tehniskie parametri





- Modelis: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Regulējamais galvas apkārtmērs: no 53 cm līdz 64 cm
- Ķiveres čaulas materiāls: ABS (akrilnitrila-butadiēna-stirols)
- Galvas saites materiāls: HDPE (augsta blīvuma polietilēns)
- Piemērots zema temperatūrai līdz - 20 °C.




- Mēneša pulkstenis**  
Mēneša pulkstenis norāda ražošanas gadu.
- Gada pulkstenis**  
Gada pulkstenis norāda ražošanas gadu.

## Ķiveres regulēšana

- Uzlieciet ķiveri.  
Iekšējai apdarei, A, precīzi jāpiekļaujas lietotāja galvai.
- Galvas saites noregulēšana:

- ▶ Grieziet pagriežamo noslēgu pa reisi vai pa labi,  **B**, līdz ķivere ir ērti un droši novietota uz galvas un noliecieties tā nenokrīt no galvas.
- ▶ Nēsāšanas augstuma iestatīšana:
  - ▶ Izņemiet iekšējo apdari,  **C**.
  - ▶ Noņemiet turētāju,  **D**.
  - ▶ Iestatiet piemērotu stiprinājuma pozīciju,  **E**.

Galvas saiti iespējams iestatīt divos dažādos augstumos.

  - ▶ Nostipriniet iekšējo apdari pie ķiveres čaulas,  **F**.

Papildu informāciju varat saņemt pie STIHL tirgotāja.

### Pārbaudes iestādes adrese

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Vācija

Sertifikācijas iestādes numurs: 1974

Akreditācijas veicējs: DAKKS

## Πληροφορίες για τον χρήστη

### Για χρήστες αλυσοπρίονων και μηχανημάτων με κινητήρα.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης αφορούν τα κράνη των εξής μοντέλων: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν σε ασφαλές μέρος, για να μπορείτε να τις συμβουλευθείτε και στο μέλλον. Το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ και άλλες οδηγίες για την εκπλήρωση των απαιτήσεων για τη σήμανση CE.

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην εξής διεύθυνση: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Για ιχνηλασιμότητα της παρτίδας, συμβουλευθείτε την ημερομηνία στην εσωτερική πλευρά του κελύφους.

Οργανισμός ελέγχου: (→ *Διεύθυνση οργανισμού ελέγχου*)

Σκοπός αυτού του προϊόντος είναι να προστατεύει το κεφάλι του χρήστη από κρούσεις. Προκειμένου να εξασφαλίζεται το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του κράνους, είναι απαραίτητο να διαβάσετε και να λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω πληροφορίες.



Το κράνος είναι σχεδιασμένο για χρήση κατά την εργασία με αλυσοπρίονα (π.χ. συλλογή ξύλου). Δεν υπάρχει βεβαιότητα σχετικά με το επίπεδο ασφαλείας σε περίπτωση που χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να επιτευχθεί σωστή προστασία, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σωστά ή να προσαρμοστεί στο κεφάλι του χρήστη. Το κράνος είναι κατασκευασμένο με τέτοιο τρόπο, ώστε η ενέργεια μιας πρόσκρουσης να απορροφηθεί με μερική καταστροφή ή ζημιά στο κέλυφος και στο κεφαλόδεμα. Κράνος που έχει δεχθεί δυνατή κρούση πρέπει να αντικατασταθεί, ακόμα κι εάν δεν υπάρχουν ορατές ζημιές. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να γνωρίζει ότι οποιαδήποτε αλλαγή στο κράνος ή απομάκρυνση γνήσιων εξαρτημάτων που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους μπορεί να δημιουργήσει κινδύνους. Δεν επιτρέπεται αλλαγή στο κράνος με σκοπό την τοποθέτηση οποιουδήποτε εξαρτήματος, εάν δεν υπάρχει σχετική σύσταση από τον κατασκευαστή του κράνους. Μη χρησιμοποιήσετε χρώματα, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητα, εκτός εάν υπάρχει σχετική υπόδειξη από τον κατασκευαστή.

## Σημαντικές σημειώσεις

Κανενός είδους εξοπλισμός ασφαλείας δεν μπορεί να σας προσφέρει απόλυτη προστασία από τραυματισμούς. Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πολλούς παράγοντες. Το κράνος και τα εξαρτήματά του δεν σας απαλλάσσουν από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης του μηχανήματος μπορούν να προκληθούν ατυχήματα.

- ▶ Για τον λόγο αυτό, να τηρείτε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος.
- ▶ Ελέγχετε το κράνος και τα εξαρτήματά του πριν από κάθε χρήση (π.χ. με οπτικό έλεγχο) για να βεβαιωθείτε ότι είναι σε άριστη κατάσταση.
- ▶ Απορρίψτε το κράνος ή/και τα εξαρτήματα αμέσως εάν υπάρχει ζημιά ή οποιαδήποτε αλλαγή σε αυτά.
- ▶ Τα υλικά κατασκευής που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη, μπορούν να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με σχετική ευαισθησία.

## Καθάρισμα

Τα κράνη της STIHL είναι τεχνικά προϊόντα τα οποία, προκειμένου να διατηρήσουν την προστατευτική τους λειτουργία, απαιτούν κατάλληλη μεταχείριση και περιποίηση.

- ▶ Το κέλυφος του κράνους και ο εσωτερικός εξοπλισμός μπορούν να πλυθούν με χλιαρή σαπουνάδα (όχι στο πλυντήριο).
- ▶ Το λουρί μετώπου πρέπει να αντικαθίσταται σε τακτά διαστήματα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα που περιέχουν διαλύτες ή άλλα διαβρωτικά συστατικά.

Σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού ή φροντίδας ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στο κράνος και να μειωθεί ή να χαθεί εντελώς η προστατευτική του λειτουργία.

- ▶ Ακολουθείτε τις οδηγίες καθαρισμού και περιποίησης.

## Αποφυγή ζημιών

- ▶ Αποφεύγετε την επαφή του κράνους και των εξαρτημάτων του με μυτερά ή κοφτερά αντικείμενα (αλυσίδα αλυσοπρίονου, μεταλλικά εργαλεία κ.λπ.) καθώς και με διαβρωτικές ουσίες (όπως ισχυρά μέσα καθαρισμού, οξέα, λάδια, διαλύτες, καύσιμα κ.λπ.), ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο υλικό κατασκευής.

- ▶ Αποφεύγετε την επαφή με ζεστά αντικείμενα (εξάτμιση κ.λπ.) και άλλες πηγές θερμότητας (ακάλυπτη φλόγα, φούρνος κ.λπ.).

## Φύλαξη και μεταφορά

Κατά τη μεταφορά, το κράνος πρέπει να προστατεύεται μέσα σε κατάλληλη συσκευασία.

- ▶ Εφόσον είναι δυνατό, φυλάσσετε το κράνος μέσα στην αρχική του συσκευασία, σε καλά αεριζόμενο, στεγνό χώρο.
- ▶ Αποφεύγετε την έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρά και υπερύδη ακτινοβολία.

## Επισκευή

### **Δεν υπάρχει δυνατότητα επισκευής του κράνους!**

- ▶ Σε περίπτωση ζημιάς, το κράνος πρέπει να απορριφθεί αμέσως.

Οποιαδήποτε μεταγενέστερη αλλαγή (π.χ. διάτρηση) απαγορεύεται και επηρεάζει αρνητικά την προστατευτική λειτουργία.

## Κριτήρια απόρριψης

- ▶ Το κράνος πρέπει να ελέγχεται σε τακτά διαστήματα για ορατά ελαττώματα (π.χ. ρωγμές, αποχρωματισμοί). Αν παρατηρηθεί οποιαδήποτε αλλαγή ή ζημιά, το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.

- ▶ Μετά από καταπόνηση, όπως π.χ. μια δυνατή κρούση, το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί, ακόμα και εάν η ζημιά δεν είναι ορατή.

### Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια χρήσης του κράνους δεν πρέπει να υπερβαίνει τα τέσσερα χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής (βλέπε την ένδειξη της ημερομηνίας μέσα στο κέλυφος) ή τις 3500 ώρες χρήσης, μετρώντας από την πρώτη ημέρα της χρήσης.

- ▶ Το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί έγκαιρα.

Η γήρανση αρχίζει από την πρώτη ημέρα χρήσης. Μέσα στο κράνος υπάρχει μια ετικέτα με τη λέξη «Ausgabetatum».

- ▶ Σημειώστε την πρώτη μέρα χρήσης του κράνους στην ετικέτα αυτή με έναν ανεξίτηλο μαρκαδόρο.

### Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

- Κράνος με εσωτερικό εξοπλισμό και λουρί μετώπου: 0000 889 9006
- Εσωτερικός εξοπλισμός: 0000 889 9008
- Λουρί μετώπου: 0000 889 9007
- Λουρί πιγουνιού: 0000 889 8007
- Προστατευτικό αυχένα: 0000 889 8006

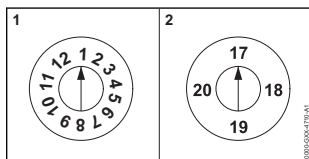
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά STIHL.

### Πιστοποίηση

- Το κράνος είναι σύμφωνο με το εξής πρότυπο: EN 397:2012
- Σήμα συμμόρφωσης EK: CE
- Κατασκευαστής/διανομέας: STIHL







### Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Μοντέλο: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Περιφέρεια κεφαλής: 53 cm έως 64 cm
- Υλικό κελύφους: ABS (ακρυλονιτρίλιο-βουταδιένιο-στυρένιο)
- Υλικό λουριού κεφαλής: HDPE (πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας)
- Κατάλληλο για χαμηλές θερμοκρασίες έως - 20 °C.



- 1 Ένδειξη μηνός**  
Η ένδειξη αυτή δείχνει τον μήνα κατασκευής.
- 2 Ένδειξη έτους**  
Η ένδειξη αυτή δείχνει το έτος κατασκευής.

## Ρύθμιση του κράνους

- ▶ Φορέστε το κράνος.  
Ο εσωτερικός εξοπλισμός,  **A**, πρέπει να εφαρμόζει με ακρίβεια στο κεφάλι του χρήστη.
- ▶ Ρύθμιση στηρίγματος κεφαλής:
  - ▶ Γυρίστε το κούμπωμα προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά,  **B**, μέχρι το κράνος να εφαρμόζει άνετα και σταθερά στο κεφάλι, χωρίς να μετατοπίζεται όταν σκύβετε προς τα εμπρός.
- ▶ Ρύθμιση ύψους:
  - ▶ Αφαιρέστε τον εσωτερικό εξοπλισμό,  **C**.
  - ▶ Αφαιρέστε το στήριγμα,  **D**.
  - ▶ Ρυθμίστε το στήριγμα σε κατάλληλη θέση,  **E**.  
Το στήριγμα κεφαλής διαθέτει δύο τρόπους για τη ρύθμιση του ύψους.
  - ▶ Στερεώστε τον εσωτερικό εξοπλισμό στο κέλυφος του κράνους,  **F**.

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

## Διεύθυνση οργανισμού ελέγχου

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Γερμανία

Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 1974

Διαπιστευμένος από την: DAkkS

## Kullanıcı bilgileri

### Motorlu testere ve motorlu alet kullanıcıları için.

Bu kullanma talimatında aşağıdaki baret modelleri açıklanmıştır: STIHL ADVANCE Vent ve STIHL ADVANCE X-Vent.

Kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve ürün ile ilgili bütün bilgileri, ileride kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayın. Bu ürün, CE işaretleme koşulunu yerine getirmek için 2016/425 nolu PSA düzenlemesine (AB) ve diğer ilgili yönetmeliklere uygundur.

Uygunluk beyanının tam metninin erişilebileceği internet adresi: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Geri takip edilebilirlik için baret gövdesinin iç tarafında yazılı tarih dikkate alın.

Test eden kurum: (→ *Test eden kurumun adresi*)

Bu ürün, kullanıcıları başlarına alacakları darbelere karşı korumak için tasarlanmıştır. Bareti kullanırken sizi mümkün olduğu kadar iyi korumasını ve konforlu kullanımını sağlamak açısından mutlaka aşağıdaki bilgilerin okunması ve dikkate alınması gereklidir.

Bu baret, motorlu testereler ile yapılan çalışmalar (örneğin ağaç kesme işleri) için tasarlanmıştır. Bunun dışındaki kullanımlar için koruma seviyesi hakkında başka bir bilgi verilemez.

## ⚠ UYARI!

Kullanıcıya güvenli bir koruma sağlaması için baret ölçüleri tam uygun olmalıdır veya kullanıcının kafa ölçüsüne göre ayarlanmalıdır. Baret, üzerine etki eden darbe enerjisini dış kabuğun ve iç donanımın kısmen tahrip olması veya hasar görmesi sonucunda emerek yok edecek şekilde tasarlanmıştır. Bu tür hasarlar dıştan görülemez olsa da ağır bir darbe almış olan baret değiştirilecektir. Baretin orijinal parçası üzerinde değişiklik yapılması ve bu değişikliğin üretici firma tarafından tavsiye edilmemesi sonucunda oluşacak tehlikeler hakkında kullanıcı ikaz edilir. Üretici firma tarafından tavsiye edilmediğinde herhangi bir parçayı baret üzerine takmak için barette değişiklik yapılmamalıdır. Üretici firmanın talimatı dışında baret üzerine boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı bant uygulamayın.

### Önemli bilgiler

Hiçbir koruyucu donanım, yaralanmalara karşı mutlak bir koruma sağlamaz. Koruma etkisi bir çok etkene bağlıdır. Bu baret ve bileşenleri güvenli çalışma tekniklerinin yerini almaz. Motorlu aletin talimatlarına aykırı kullanılması sonucunda iş kazaları oluşabilir.

- Bundan dolayı yetkili kurumların (meslek birlikleri vb.) iş güvenliği kurallarına ve kullanılan motorlu aletin kullanım kılavuzundaki iş

güvenliği uyarılarına mutlak şekilde uyulmalıdır.

- ▶ Her kullanımdan önce baret ve bileşenlerinin mükemmel durumda olup olmadığını kontrol edin (örneğin gözden geçirme).
- ▶ Baret ve/veya bileşenleri hasarlı olduğunda veya üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmışsa baretini derhal bertaraf edin.
- ▶ Kullanıcının cildine temas eden malzemeler hassas insanlarda alerjiye yol açabilir.

## Temizleme

STIHL baretleri teknik bir ürün olup emniyet fonksiyonunu sağlamak için uygun bir kullanım ve bakıma ihtiyaç duyar.

- ▶ Baretin dış tarafı ve iç donanımı ılık sabunlu suyla yıkanabilir (makine ile temizlemeyin).
- ▶ Ter bandının düzenli olarak değiştirilmesi gerekir.
- ▶ Çözücü içeren veya agresif maddelerle temizlemeyin.

Talimatlara aykırı yapılan temizlik ve bakım çalışmaları barete zarar verebilir ve koruma etkisini azaltabilir veya tamamen devre dışı bırakabilir.

- ▶ Temizleme ve bakım talimatlarına riayet edin.

## Hasarların önlenmesi

- ▶ Baret ve bileşenlerinin malzemesine zarar vermemek için sivri

veya keskin cisimler (motorlu testerenin zinciri, metal aletler vs.), asitli temizleme malzemeleri, asit, yağ, solvent, yakıt vb. gibi maddelere temasını önleyin.

- ▶ Kızgın cisimler (susturucu vb.) ve diğer ısı kaynakları (açık ateş, sobalar vb.) ile temas etmesini önleyin.

## Muhafaza ve taşıma

Uygun bir ambalaj taşıma esnasında baretini korur.

- ▶ Baretini tercihen orijinal ambalajında ve iyi havalandırılmış, kuru bir yerde muhafaza edin.
- ▶ Maske aşırı sıcaklıklara, yüksek UV ışınları veya sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

## Onarım

### Bu baret tamir edilemez!

- ▶ Hasarlı baretini derhal kullanım dışı bırakın ve bertaraf edin.

Sonradan yapılan değişikliklere (ör. delik açılması) izin verilmez, bu baretin koruyucu özelliğini olumsuz etkiler.

## Kullanım dışı bırakma kriterleri

- ▶ Düzenli aralıklarla baretin gözle görülür hasarı (çatlak, renk değişikliği vs.) olup olmadığını kontrol edin. Değişikliğe uğramış veya hasar görmüş bir baretini derhal değiştirin.

- ▶ Baret darbe aldığı anda oluşan hasar gözle görünmese de baretin değiştirilmesi zorunludur.

### Kullanım ömrü

Baret üzerinde yazılı üretim tarihinden (baretin iç bölümündeki tarih bilgisine bakınız) itibaren dört yıldan fazla ve ilk kullanım gününden itibaren 3500 saatten fazla kullanılmamalıdır.

- ▶ Bareti mutlaka zamanında değiştirin.

Baret ilk kullanılmaya başladığı günden itibaren eskimeye başlar. Üzerinde "Teslim tarihi" yazılı etiketi dikkate alın.

- ▶ İşaretleme kaleme ile baret üzerindeki etiketin üzerine ilk kullanım gününü yazın.

### Aksesuar ve yedek parçalar

- Baret, iç donanımı ve ter bandı ile birlikte: 0000 889 9006
- İç donanımı: 0000 889 9008
- Ter bandı: 0000 889 9007
- Çene kayışı: 0000 889 8007
- Ense koruması: 0000 889 8006
- ▶ Sadece orijinal STIHL yedek parça kullanın.

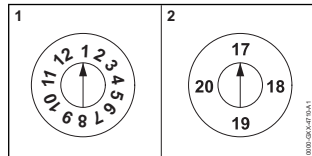
### Sertifikalandırma

- Baret aşağıdaki standartlara uygundur: EN 397:2012
- AT Uygunluk Deklarasyonu: CE

- Üretici/Satıcı: STIHL

### Teknik veriler





- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Ayarlanabilir kafa ölçüsü: 53 cm – 64 cm arası
- Baret dış malzemesi: ABS (Akril nitril-butadien-strol)
- Kafa bandı malzemesi: HDPE (yüksek yoğunluklu polietilen)
- - 20 °C'ye kadar olan sıcaklıklar için uygundur.




- 1 Üretildiği ay bilgisi**  
Bu sembol baretin hangi ayda imal edildiğini gösterir.
- 2 Üretildiği yıl bilgisi**  
Bu sembol baretin hangi yılda imal edildiğini gösterir.

### Baretin ayarlanması

- ▶ Bareti takın.  
İç donanım, **A**, kullanıcının kafasına tam dayanmalıdır.
- ▶ Kafa bandını ayarlama:

- ▶ Döner kilidi,  **B**, baret rahat ve güvenli bir şekilde kullanıcının kafasında oturana ve öne doğru eğildiğinde kafadan kaymayana kadar sola veya sağa doğru döndürün.
- ▶ Takma yüksekliğini ayarlama:
  - ▶ İç donanımı çıkarma,  **C**.
  - ▶ Tutma elemanını çıkarma,  **D**.
  - ▶ Tutma elemanının uygun pozisyonunu ayarlayın,  **E**.

Kafa bandı iki değişik yükseklik ayarına ayarlanabilir.

  - ▶ İç donanımı baret dış yüzeyine sabitleme,  **F**.

Diğer ayrıntılı bilgiler STIHL bayisinden temin edilebilir.

### Test eden kurumun adresi

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Almanya

İlgili mercinin numarası: 1974

Akreditasyonu veren kurum: DAkkS

## 使用者への注意事項

### チェンソーおよびパワーツールを使用する作業着用

本取扱説明書は、次のヘルメットモデル用です：STIHL ADV-ANCE Vent (アドバンスベント)、STIHL ADVANCE X-Vent (アドバンスXベント)

この取扱説明書を注意深くお読みになり、いつでも参照できるようにすべての製品情報を安全な場所に保管してください。この製品は、CE マークの要件を満たすために個人向け保護具 (PPE) に関する指令、PPE 規制 (EU) 2016/425 および他の該当する指令に適合しています。

完全な適合宣言は、次の URL に記載されています：[www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

製造バッチの製造履歴管理については、ヘルメット帽体内側にある日付ダイヤルを参照してください。

試験機関：(→ 試験機関：)

この製品は、頭部への衝撃から着用者を保護する目的用です。このヘルメットの使用時に最大限の保護効果と快適さが得られるよう、以下をお読みになり、遵守してください。

このヘルメットは、チェンソーを使用する作業 (例えば森林伐採) 時に着用するよう設計されています。他の用途における保護の程度は想定外です。

## **WARNING!**



保護性能が十分に発揮されるためには、ヘルメットを着用者の頭部にフィットさせるか、頭部の大きさに合わせて調整する必要があります。ヘルメットは、部分的な破壊または帽体とハーネスの損傷によって衝撃エネルギーを吸収するように設計されており、そうした損傷が容易に目視できない場合でも、強い衝撃を受けたヘルメットは交換する必要があります。さらに、ヘルメットに当初から取り付けられている部品をヘルメットメーカーが推奨していない方法で改造したり、取り外したりすると、危険を生むおそれがあります。ヘルメットは、ヘルメットメーカーが推奨していない方法でアタッチメントを装着する目的のために改造しないでください。ヘルメットメーカーの取扱説明書に従わずに塗料、溶剤、接着剤または自己粘着ラベルを使用しないでください。

### 重要事項

どのような個人向け保護具も、着用者が負傷するのを完全に防ぐことはできません。保護の程度は、さまざまな要因によって変化します。このヘルメットとその部品は、安全な作業方法の代替手段とはなりません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。

- ▶ そのため、関係機関(事業主損害賠償保険協会等)が発行する安全規定と、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全面での指示に従うことが必要不可欠です。

- ▶ 毎回使用前にヘルメットとその部品を点検し、(例えば外観が)完全な状態になっているか確認してください。
- ▶ ヘルメットとその部品が損傷しているか、何らかの方法で改造されている場合は、直ちに破棄してください。
- ▶ 着用者の皮膚に接触する素材は、皮膚が敏感な人に対してはアレルギー反応を引き起こす場合があります。

### 清掃

STIHL ヘルメットは工業製品であり、安全機能を維持するためには適切な方法で取り扱い、整備する必要があります。

- ▶ ヘルメットの帽体と内部は、低温の石鹼水で清掃してください(洗濯機で洗濯しないでください)。
- ▶ 汗取りバンドは定期的に交換する必要があります。
- ▶ 溶剤や刺激性の物質が含まれる洗浄剤を使用してヘルメットを清掃しないでください。

不適切な清掃やメンテナンスを行うと、ヘルメットが損傷し、保護機能が低下するか、失われるおそれがあります。

- ▶ 清掃とメンテナンスに関する指示に従ってください。

## 損傷を防ぐには

- ▶ 素材の損傷を防ぐために、ヘルメットまたはその部品には尖った物体/鋭利な物体（ソーチェン、金属製工具等）を接触させたり、刺激性の物質（強力な洗剤、酸、オイル、溶剤、燃料等）を付着させたりしないでください。
- ▶ 高温の物体（マフラー等）や他の熱源（炎、ストーブ等）に接触させないでください。

## 保管と運搬

輸送時は適切なパッケージや梱包材でヘルメットを保護してください。

- ▶ ヘルメットは購入時に付属していたパッケージに入れ、換気の良い行き届いた乾燥した屋内で保管することをお勧めします。
- ▶ 極端な温度、液体または紫外線にさらさないでください。

## 修理

**このヘルメットは修理できません。**

- ▶ 損傷した場合は、直ちに廃棄してください。

改造（ドリルによる穴あけ等）は禁止されており、保護効果が低下するおそれがあります。

## 廃棄条件

- ▶ ヘルメットは定期的に点検し、不具合（ひび割れ、変色等）が生じていないか確認してください。改造されているか、損傷

が見られるヘルメットは、直ちに交換してください。

- ▶ 激しい衝撃等の応力が加わった場合は、損傷が外部から目視されなくともヘルメットを交換してください。

## 耐用年数

ヘルメットは本体に印字されている製造日（帽体の日付ダイヤルを参照）から4年を超えて使用しないでください。さらに、初回使用日から3,500時間を超えて使用しないでください。

- ▶ ヘルメットは適切な時期に交換することが不可欠です。

ヘルメットは、使用開始日から劣化し始めます。「発行日(Issue date)」情報が記載されているラベルに注意してください。

- ▶ 油性ペンを使用して、ヘルメット内側のラベルに使用開始日を記入してください。

## アクセサリおよびスペアパーツ

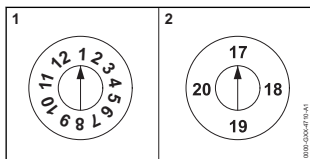
- － ヘルメット（内装部品と汗取りバンド付き）：0000 889 9006
- － 内装部品：0000 889 9008
- － 汗取りバンド：0000 889 9007
- － あご紐：0000 889 8007
- － レインカーテン：0000 889 8006
- ▶ 必ず STIHL 純正部品をご使用ください。

## 証明書

- 本ヘルメットは次の規格に適合しています：EN 397:2012
- EC 適合証明マーク：CE
- メーカー/販売者：STIHL

## 技術仕様

- 型式：ADVANCE Vent (アドバンスベント)、ADVANCE X-Vent (アドバンス X ベント)
- 頭囲の調整範囲：53 cm ~ 64 cm
- 帽体の素材：ABS (アクリロニトリル・ブタジエン・スチレン)
- ヘッドバンドの素材：HDPE (高密度ポリエチレン)
- - 20 °Cまでの低温に適合。



- 1 **マンスダイヤル**  
マンスダイヤルは、製造月を示しています。
- 2 **イヤードイヤル**  
イヤードイヤルは、製造年を示しています。

## ヘルメットの調整

- ▶ ヘルメットを装着します。  
内装部品、 A は、着用者の頭部に密着しなければなりません。

- ▶ ヘッドバンドサイズの調整：
  - ▶ ターンロックファスナーを左側または右側に回し、 B、ヘルメットが頭部に快適かつ確実に載り、前かがみになったときにずり落ちない状態に調整します。
- ▶ 着用高の調整：
  - ▶ 内装部品を取り外します、 C。
  - ▶ ホルダーを取り外します、 D。
  - ▶ ホルダーを必要な位置に設定します、 E。  
ヘッドバンドは 2 段階の高さに調整できます。
  - ▶ 内装部品をヘルメットの帽体に固定します、 F。

詳細については、STIHL サービス店にお問い合わせください。

## 試験機関：

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Germany (ドイツ)

公認機関番号：1974

認定機関：DAkkS

## Informacja dla użytkownika

### Dla użytkowników pił łańcuchowych i urządzeń mechanicznych.

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli kasku: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję użytkowania i przechowywać wszystkie informacje o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby mieć do nich dostęp również w późniejszym czasie. Niniejszy produkt jest zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz innymi odpowiednimi dyrektywami niezbędnymi do spełnienia wymogów oznakowania CE.

Kompletna deklaracja zgodności jest dostępna w Internecie na stronie: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

W celu zapewnienia identyfikowalności partii produkcyjnej po wewnętrznej stronie kasku jest podana data.

Instytucja klasyfikacyjna: (→ *Adres instytucji*)

Zadaniem produktu jest ochrona użytkownika przed uderzeniami w głowę. W celu zapewnienia możliwie wysokiej ochrony i komfortu podczas użytkowania kasku należy bezwzględnie przeczytać i stosować się do poniższych informacji.

Kask jest przeznaczony do prac z użyciem pił mechanicznych (np. ścinka drzew). W przypadku innego zastosowania nie można określić poziomu ochrony.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

Aby zagwarantować stosowną ochronę kask musi być dobrany odpowiednio do głowy użytkownika. Dzięki konstrukcji kasku energia uderzenia pochłaniana jest przez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie zewnętrznej skorupy oraz wyposażenia wewnętrznego. Nawet jeśli uszkodzeń takich nie będzie widać na zewnątrz, kask po silnym uderzeniu trzeba wymienić. Ponadto użytkownik musi być świadomy zagrożeń, jakie może spowodować modyfikowanie lub usunięcie oryginalnego wyposażenia kasku, jeśli nie są one zalecane przez producenta kasku. Kasków nie należy modyfikować, aby umieścić na nich jakiegokolwiek elementy niezalecane przez producenta kasku. Nie stosować do kasku lakierów, rozpuszczalników, klejów lub naklejek, chyba że zgodnie z zaleceniem producenta.

### Ważne wskazówki

Żaden z elementów wyposażenia ochronnego nie zapewnia ochrony absolutnej. Efektywność funkcji ochronnej jest zależna od licznych czynników. Kask oraz jego komponenty nie zastąpią bezpiecznej techniki pracy. Niefachowe posługiwanie

się urządzeniem mechanicznym może prowadzić do zaistnienia wypadków przy pracy.

- ▶ W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (branżowe towarzystwa ubezpieczeniowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi używanego urządzenia.
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić właściwy stan kasku i jego komponentów (np. stan wizualny).
- ▶ W przypadku uszkodzenia lub jakiegokolwiek zmiany kasku i/lub jego komponentów, należy je natychmiast wyrzucić.
- ▶ Materiały, które mają kontakt ze skórą, mogą wywołać u osób wrażliwych reakcje alergiczne.

## **Czyszczenie**

Kaski STIHL są produktami technicznymi, które do zachowania pełnej funkcji ochronnej wymagają specjalnej pielęgnacji.

- ▶ Skorupę kasku i wyposażenie wewnętrzne można myć letnią wodą z mydłem (nie myć maszynowo).
- ▶ Regularnie wymieniać opaskę przeciwpotną.

- ▶ Nie stosować do czyszczenia środków zawierających rozpuszczalniki lub inne substancje o działaniu agresywnym.

Niewłaściwe czyszczenie i pielęgnacja mogą spowodować uszkodzenie kasku oraz zmniejszyć lub wyeliminować jego działanie ochronne.

- ▶ Stosować się do wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji.

## **Unikanie uszkodzeń**

- ▶ Aby nie dopuścić do uszkodzenia materiału, należy unikać kontaktu kasku i jego elementów z ostrymi przedmiotami (pilarką łańcuchową, metalowymi narzędziami tnącymi itp.), a także kontaktu z substancjami agresywnymi (np. agresywnymi środkami czyszczącymi, kwasami, olejami, rozpuszczalnikami, paliwem itd.).
- ▶ Unikać kontaktu z rozgrzаныmi przedmiotami (np. rurą wydechową), a także innymi źródłami ciepła (otwarty ogień, piecyk itp.).

## **Przechowywanie i transport**

Odpowiednie opakowanie chroni kask podczas transportu.

- ▶ Kask przechowywać w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji.

- ▶ Nie narażać na działanie ekstremalnych temperatur, cieczy lub promieniowania UV.

## **Naprawa**

### **Kask ten nie może być naprawiany!**

- ▶ W razie uszkodzenia kask należy natychmiast wyrzucić.

Późniejsze modyfikacje (np. wykończenie otworów) są niedozwolone, bowiem mają negatywny wpływ na skuteczność ochrony.

### **Kryteria usuwania**

- ▶ Kontrolować regularnie, czy kask nie posiada widocznych wad (np. pęknięcia, odbarwienia). W razie stwierdzenia zmian lub uszkodzeń natychmiast wymienić kask.
- ▶ Po silnym uderzeniu kask należy wymienić, nawet jeśli z zewnątrz nie są widoczne żadne uszkodzenia.

### **Żywotność**

Okres użytkowania kasku nie powinien przekraczać czterech lat od nadrukowanej na nim daty produkcji (patrz data na skorupie) lub 3500 godzin używania liczonych od pierwszego dnia użytkowania.

- ▶ Kask wymieniać w porę.

Proces starzenia rozpoczyna się od pierwszego dnia użytkowania. Stosować się do informacji z etykiety z „datą wydania”.

- ▶ Niezmywalnym pisakiem wpisać na etykiecie w kasku dzień pierwszego użycia.

### **Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne**

- Kask z wyposażeniem wewnętrznym i opaską przeciwpotną 0000 889 9006
- Wyposażenie wewnętrzne: 0000 889 9008
- Opaska przeciwpotna: 0000 889 9007
- Pasek podbródkowy: 0000 889 8007
- Osłona na kark: 0000 889 8006
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy STIHL.

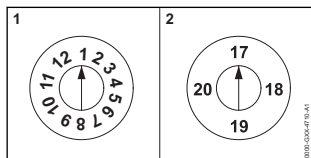
### **Certyfikat**

- Kask jest zgodny z następującą normą: EN 397:2012
- Oznaczenie zgodności WE: CE
- producent/sprzedawca STIHL

### **Dane techniczne**

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Regulowany obwód głowy: 53 cm do 64 cm
- Materiał skorupy kasku: ABS (kopolimer akrylonitrylo-butadieno-styrenowy)
- Materiał opaski przeciwpotnej: HDPE (polietylen o wysokiej gęstości)


- Nadaje się do użytkowania w niskich temperaturach do – 20 °C







- 1 Datownik miesięczny**  
Datownik miesięczny określa miesiąc produkcji.
- 2 Datownik roczny**  
Datownik roczny określa rok produkcji.


### Regulacja kasku

- ▶ Założyć kask.

Wyposażenie wewnętrzne,  **A**, musi przylegać dokładnie do głowy.

- ▶ Regulacja opaski:
  - ▶ Pokrętko przekręcić w lewo lub w prawo,  **B**, aż kask będzie leżał wygodnie i pewnie na głowie oraz nie będzie zsuwał się z głowy przy pochyleniu.
- ▶ Regulacja wysokości:
  - ▶ Zdjąć wyposażenie wewnętrzne,  **C**.
  - ▶ Zdjąć uchwyty,  **D**.
  - ▶ Ustawić odpowiednią pozycję uchwytów,  **E**.

Opaskę można ustawić na dwóch różnych wysokościach.

- ▶ Przymocować wyposażenie wewnętrzne do skorupy,  **F**.

Więcej informacji można uzyskać od dystrybutora STIHL.

### Adres instytucji

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Niemcy

Numer jednostki notyfikowanej:  
1974

Akredytacja: DAkKS

## Kasutajainfo

### Mootorsaagide ja mootorseadmete kasutajatele.

Käesolev kasutusjuhend kehtib järgmistele kiivrimudelitele: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke kogu tooteinformatsiooni kindlas kohas alal, et saaksite seda ka veel hiljem kasutada. Antud toode vastab IKV määrusele (EL) 2016/425 ja muudele sobivatele direktiividele, et täita CE-märgistuse nõudeid.

Täielik vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmisel internetiaadressil: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Järgige valmistamispartii tagasijäli-tatavuse jaoks kuupäeva andmeid kiivrikestast siseküljel.

Kontrollinstituut: (→ *Kontrollinstituu-  
di aadress*)

Antud toote ülesandeks on kaitsta kandja pead löökide eest. Parima võimaliku kaitse ja mugavuse tagamiseks antud kiivri kasutamisel tuleb lugeda ning järgida tingimata alljärgnevat informatsiooni:

Kiiver on välja töötatud kasutamiseks mootorsaagidega töötamisel (nt puidu varumine). Muude kasutusviiside jaoks ei saa kaitsenivoo kohta ütlusi anda.

## **WARNING!**

Mööduka kaitse tagamiseks peab kõnealune kiiver õigesti kasutaja peale sobima või tuleb seda vastavalt kohandada. Kiiver on konstrueeritud nii, et see absorbeerib löögienergiat välimise kesta ja sisevarustuse osalise purunemise või kahjustumise kaudu. Isegi siis, kui sellised kahjustused ei peaks olema väliselt nähtavad, tuleb raske löögi saanud kiiver asendada. Kasutaja tähelepanu pööratakse peale selle ohtudele, mis võivad tekkida kiivril mingi originaalkoostisosa eemaldamise tõttu, kui kiivri tootja pole seda soovitanud. Kiivreid ei tohiks mingisuguste osade paigaldamiseks muuta, kui kiivri tootja pole seda soovitanud. Ärge kandke peale värve, lahusteid, liimaineid või isekleepuvaid etikette, välja arvatud juhul, kui see vastab tootja korraldusele.

### Tähtsad juhised

Ükski kaitsevarustus ei suuda pakuda absoluutset kaitset vigastuste eest. Kaitsetoime määr sõltub arvukatest mõjudest. Kõnealune kiiver ja selle komponendid ei asenda ohutuid töövõtteid. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi.

- ▶ Seepärast järgige tingimata asjaomaste ametite (erialaliidud jne) ohutusnõudeid ja kasutava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.



- ▶ Kontrollige iga kord enne kasutamist kiivri ja selle komponentide laitmatut seisundit (nt visuaalne seisund).
- ▶ Utiliseerige kiiver ja/või komponendid viivitamatult, kui need on kahjustatud või mingil viisil muutunud.
- ▶ Materjalid, mis puutuvad kokku kandja nahaga, võivad tundlikel isikutel allergilisi reaktsioone tekitada.

## Puhastamine

STIHLi kiivrid on tehnilised tooted ja vajavad oma ohutusfunktsiooni säilitamiseks vastavat töötlust ning hoolitsust.

- ▶ Kiivrikesta ja sisevarustust võib puhastada leige seebiveega (ärge peske masinatega).
- ▶ Higipael tuleb regulaarselt asendada.
- ▶ Ärge puhastage lahusteid sisaldavate või agressiivsete ainetega.

Asjatundmatu puhastus ja hoolitsus võivad kiivrit kahjustada ning selle kaitsetoimet vähendada või tühistada.

- ▶ Järgige puhastus- ja hoolitsuskorraldusi.

## Kahjustuste vältimine

- ▶ Ärge laske kiivril ja selle komponentidel teravate esemetega

(saeketid, metalltööriistad jms) või agressiivsete ainetega (nagu agressiivsed puhastusvahendid, happed, õlid, lahustid, kütused jms) kokku puutuda, et vältida materjali kahjustamist.

- ▶ Vältige kokkupuudet kuumade esemetega (summuti jms) ja teiste soojusallikatega (lahtine tuli, kütteahjud jms).

## Säilitamine ja transportimine

Sobiv pakend kaitseb kiivrit transportimise ajal.

- ▶ Säilitage kiivrit eelistatult originaalpakendis hästi ventileeritud kuivas ruumis.
- ▶ Ärge allutage äärmuslikele temperatuuridele, vedelikele või UV-kiirgusele.

## Remont

### Kõnealuse kiivri puhul pole remontimine võimalik!





- ▶ Praakige kahjustuse korral kiiver kohe välja.

Tagantjärele muudatused (nt täiendavate avade tegemine) pole lubatud ja halvendavad kaitsetoimet.

### Väljapraakimise kriteeriumid

- ▶ Kontrollige kiivrit regulaarsete ajavahemike tagant nähtavate puuduste (nt pragude teke, värvimuutused) suhtes. Asendage kohe muudetud või kahjustatud kiiver.



- ▶ Kandmiskõrguse seadistamine:
  - ▶ Võtke sisevarustus ära,  **C**.
  - ▶ Võtke hoidik ära,  **D**.
  - ▶ Seadistage hoidiku sobiv positsioon,  **E**.  
Peapaela saab seadistada kahele erinevale kõrgusele.
  - ▶ Kinnitage sisevarustus kiivri-kesta külge,  **F**.

Edasist informatsiooni saate STIHLi esindusest.

### Kontrollinstituudi aadress

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Saksamaa

Teavitatud asutuse number: 1974

Akrediteeritud järgneva poolt:  
DAkKS

## Informacija naudotojui

### Dirbantiems su motoriniais pjūklais ir motoriniais įrenginiais.

Ši naudojimo instrukcija yra skirta šių modelių šalmams: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir visą informaciją apie gaminį laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte ja pasinaudoti vėliau. Šis gaminys atitinka AAP Reglamento (ES) 2016/425 ir kitų taikomų Direktyvų reikalavimus, leidžiančius jį paženklinti CE ženklui.

Išsamią atitikties deklaraciją galima rasti šiuo interneto adresu:  
[www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Norėdami atsekti pagaminimo partiją, žiūrėkite šalmo korpuso vidinėje pusėje esančią datą.

Patikros institutas: (→ *Bandyimų įstaigos adresas*)

Šis gaminys turi nešiotoją apsaugoti nuo smūgių į galvą. Siekiant užtikrinti kaip galima didesnę saugumą ir komfortą naudojant šį šalmą būtina perskaityti atkreipti dėmesį į šią informaciją.

Šalmas yra sukurtas naudoti dirbant su motoriniais pjūklais (pvz., atliekant miško kirtimo darbus). Naudojant veido apsaugą kitais tikslais neteikiama jokia informacija apie apsaugos lygį.

## **▲ ĮSPĖJIMAS!**

Norint užtikrinti tinkamą apsaugą, šalmo dydis turi gerai atitikti naudotojo galvos dydį arba jį reikia atitinkamai pritaikyti. Šalmas yra taip sukonstruotas, kad jis absorbuoja smūgio energiją esant daliniam išorinio šalmo gaubto ir vidinio sluoksnio pažeidimui. Net jei nesimato tokių išorinių pažeidimų, stiprų smūgį atlaikiusį šalimą reikia pakeisti. Be to, atkreipiamas naudotojo dėmesys į pavojus, kurie gali kilti pakeitus ar pašalinus originalią sudėtinę šalimo dalį, jei to nerekomenduoja šalimo gamintojas. Jei šalimo gamintojas nerekomenduoja, šalmus keisti tam, kad būtų galima pritvirtinti kitas dalis, draudžiama. Ant šalmo nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar savaime prisiklijuojančių etikečių, nebent tai turi būti padaryta laikantis gamintojo instrukcijų.

### **Svarbūs nurodymai**

Jokia apsauginė įranga negali garantuoti absoliučios apsaugos nuo sužeidimų. Apsaugos laipsnis priklauso nuo įvairių veiksnių. Šis šalmas ir jo komponentai nepakeičia saugaus darbo techniką. Dėl netinkamo motorinio prietaiso naudojimo gali įvykti nelaimingi atsitikimai.

- ▶ Todėl būtina laikytis atitinkamų tarnybų (profesinių sąjungų ar kt.) bei kvalifikacinių reikalavimų saugiam darbui ir saugumo nurodymų, esančių naudojamo

motorinio įrenginio naudojimo instrukcijoje.

- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite šalmo ir jo komponentų nepriekaištingą būklę (pvz. Išorinė būklė).
- ▶ Šalimą ir / arba jo komponentus nedelsdami pašalinkite, jei jie pažeisti arba kitaip pakitę.
- ▶ Medžiagos, kurios patenka ant naudotojo odos, gali jautriems asmenims sukelti alergines reakcijas.

### **Valymas**

STIHL šalmai yra techniniai gaminiai, kuriuos reikia atitinkamai naudoti ir prižiūrėti, kad būtų išsaugota jų apsauginė funkcija.

- ▶ Šalmo korpusas ir vidinė įranga gali būti plaunami drungnu vandeniu su muilu (ne mašininiu būdu).
- ▶ Prakaito juostą reikia reguliariai keisti.
- ▶ Negalima valyti tirpikliais ir agresyviomis medžiagomis.

Netinkamai valomas ir prižiūrimas šalmas gali būti apgadintas ir gali sumažėti arba visai dingti jo apsaugos poveikis.

- ▶ Laikykitės valymo ir priežiūros instrukcijų.

## Pažeidimų prevencija

- ▶ Venkite šalmo ir jo komponentų kontakto su smailiais arba aštriais daiktais (motorinio pjūklo grandinėmis, metaliniais įrankiais ir t.t.), taip pat su agresyviomis medžiagomis (agresyviais valikliais, rūgštimis, alyvomis, tirpikliais, degalais ar pan.) kad išvengtumėte medžiagos pažeidimo.
- ▶ Venkite kontakto su įkaitusiais daiktais (duslintuvu ir pan.) ir kitais šilumos šaltiniais (atvira ugnimi, krosnimi ir pan.).

## Saugojimas ir transportavimas

Tinkama pakuotė apsaugo šalimą transportavimo metu.

- ▶ Šalimą geriausia laikyti originalioje pakuotėje gerai vėdinamoje, sausoje patalpoje.
- ▶ Venkite kraštutinių temperatūrų, skysčių arba UV spindulių.

## Taisymas

### Šis šalimas neremontuojamas!

- ▶ Pažeistą šalimą nedelsdami pašalinkite.

Papildomi pakeitimai negalimi (pvz., kiaurymių išgręžimas), jie kenkia apsauginiam poveikiui.

## Pašalinimo kriterijai

- ▶ Reguliariai tikrinkite, ar nėra aki-vaizdžių šalmo pažeidimų (pvz.,

įtrūkimų, spalvos pakitimų). Pakitusį ar pažeistą šalimą nedelsdami pakeiskite.

- ▶ Jei šalmui teko atlaikyti apkrovą, pvz., po stipraus smūgio, jį reikia pakeisti, nors išorinių pažeidimų ir nėra.

## Naudojimo trukmė

Šalimą reiktų naudoti neilgiau nei keturis metus skaičiuojant nuo įspausų pagaminimo metų (žr. datą šalmo korpuse) ir ne ilgiau nei 3500 darbo valandų nuo pirmos naudojimo dienos.

- ▶ Šalimą būtinai laiku pakeiskite.

Senėjimo laikas prasideda nuo pirmos naudojimo dienos. Suraskite etiketę, kurioje nurodyta „išdavimo data“.

- ▶ Nenusitrinančiu žymekliu ant etiketės šalime pažymėkite pirmąją naudojimo dieną.

## Priedai ir atsarginės dalys

- Šalmas kartu su vidaus įranga ir juostele prakaitui sugerti: 0000 889 9006
- Vidaus įranga: 0000 889 9008
- Juostelė prakaitui sugerti: 0000 889 9007
- Smakro dirželis: 0000 889 8007
- Sprando apsauga: 0000 889 8006

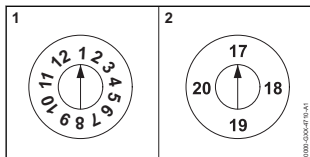
- ▶ Naudoti tik originalias STIHL atsargines dalis.

### Sertifikavimas

- Šalmas atitinka šį standartą: EN 397:2012
- EB atitikties ženklas: CE
- Gamintojas / platintojas: STIHL

### Techniniai daviniai

- Modelis: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Reguluojama galvos apimtis: nuo 53 cm iki 64 cm.
- Šalmo korpuso medžiaga: ABS (akrilonitrilas-butadienas-stirenas)
- Galvos juostos medžiaga: HDPE (didelio tankio polietilenas)
- Tinka žemose temperatūrose iki – 20 °C.



- Mėnesių laikrodis**  
Mėnesių laikrodis parodo pagaminimo mėnesį.
- Metų laikrodis**  
Metų laikrodis parodo pagaminimo metus.

### Šalmo suregulavimas

- ▶ Užsidėkite šalmą.  
Vidaus įrangą Aturi tiksliai priglusti prie naudotojo galvos.
- ▶ Galvos juostos suregulavimas:
  - ▶ sukamąjį užraktą sukite kairėn arba dešinėn, B, kol šalmas patogiai ir patikimai priglus prie galvos ir pasilenkus nekris nuo jos.
- ▶ Nešiojimo aukščio suregulavimas:
  - ▶ išimkite vidaus įrangą, C.
  - ▶ nuimkite laikiklį, D.
  - ▶ Nustatykite tinkamą laikiklių padėtį, E.  
Galvos juostą galima nustatyti dviem skirtingais aukščiais.
  - ▶ Prie šalmo korpuso pritvirtinkite vidaus įrangą, F.

Daugiau informacijos gausite pas specializuotos STIHL prekybos atstovą.

### Bandymų įstaigos adresas

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Vokietija

Notifikuotosios įstaigos numeris: 1974

Akredituota: DAkkS

## Информация за потребителя

### За потребители на моторни триони и моторни апарати.

Това ръководство за употреба засяга следните модели каски: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и съхранявайте цялата информация за продукта на безопасно място, така че да можете да я използвате по-късно. Този продукт отговаря на Регламента (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и други приложими директиви, за да изпълни изискванията на CE маркировката.

Пълният текст на декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

За проследяване на производствената партия вземете под внимание датата от вътрешната страна на черупката на каската.

Изпитателен институт: (→ Адрес на изпитателен институт)

Този продукт е предназначен да предпазва ползвателя от удари по главата. За осигуряване на възможно най-висока защита и комфорт при използването на

каска е необходимо обезателно да прочетете и съблюдавате информацията.

Каската е предназначена за използване при работа с моторни триони (напр. добив на дървесина). Няма информация за нивото на безопасност при други употреби.



## ПРЕДУПРЕЖДЕ НИ!

За осигуряване на адекватна защита, каската трябва да приляга точно към главата на ползвателя или съответно да се регулира. Каската е конструирана така, че енергията на удара се абсорбира посредством частично разрушаване или повреждане на външната черупка и на вътрешното обзавеждане. Дори ако такива повреди не са видими външно, каската, претърпяла тежък удар, трябва да се смени. На ползвателя също така се обръща внимание на опасностите, които могат да възникнат при промяна или отстраняване на оригинална част на каската, които не се препоръчани от производителя на каската. Каските не трябва да се модифицират, за да се монтират части, освен ако това не е препоръчано от производителя на каската. Не нанасяйте лакове, разтворители, лепила и не

залепвайте самозалепващи се етикети, освен ако това не е указано от производителя.

### **Важни указания**

Никое предпазно оборудване не предлага абсолютно предпазване от наранявания. Степента на защитното действие зависи от многобройни влияещи фактори. Тази каска и нейните компоненти не представляват по никакъв начин заместител на сигурната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки.

- ▶ Поради тази причина **обезателно спазвайте предписанията за безопасност на съответните власти (професионални дружества и др.), а също така и указанията за безопасност в ръководството за употреба на използвания моторен апарат.**
- ▶ Преди всяко използване да се проверява изправността на каската и нейните компоненти (напр. оптичното състояние).
- ▶ Незабавно изхвърлете каската и/или нейните компоненти, ако са повредени или изменени по някакъв начин.
- ▶ Работните материали, които влизат в контакт с кожата на ползвателя, могат да предизвикат алергични реакции при чувствителни лица.

### **Почистване**

Каските на фирма STIHL са технически продукти и се нуждаят от съответно третиране и поддръжка, за да се запазят функциите им, гарантиращи безопасността.

- ▶ Черупката на каската и вътрешното и обзавеждане могат да се почистват с гладка сапунена вода (да не се чистят машинно).
- ▶ Абсорбционната лента за потта трябва да се сменя редовно.
- ▶ Да не се употребяват за почистване средства, съдържащи разтворители или агресивни вещества.

Неправилното почистване и поддръжка могат да повредят каската и да намалят или премахнат защитното ѝ действие.

- ▶ Спазвайте указанията за почистване и поддръжка.

### **Избягване на повреди**

- ▶ Да се **избягва** контактът на каската и нейните компоненти с остри или подострени предмети (режещи вериги, метални инструменти и т.н.) или с агресивни вещества (като агресивни почистващи средства, киселини, масла, разтворители, горива и т.н.),



за да се предотврати износването на материята ѝ.

- ▶ Да се избягва контакт с горещи предмети (ауспуси и т.н.), а също така и с други източници на топлина (открит огън, отоплителни печки и т.н.).

## **Съхранение и транспорт**

Подходящата опаковка защитава каската по време на транспортиране.

- ▶ За предпочитане е каската да се съхранява в оригиналната опаковка в добре проветривани, сухи помещения.
- ▶ Не излагайте на екстремни температури, контакт с течности или ултравиолетово лъчение.

## **Ремонт**

### **Каската не може да се ремонтира!**

- ▶ При повреда каската веднага да се бракува.

Всякакви допълнителни промени по изделието (като например пробиване на отвори) са забранени и оказват отрицателно влияние на защитната функция.

### **Критерии за бракуване**

- ▶ Каската да се проверява редовно за видими дефекти (напр. образуване на

пукнатини, промени на цвета). Променената или повредената каска да се смени незабавно.

- ▶ След претърпяно външно въздействие, като напр. силен удар, каската трябва да се смени, дори ако повредата не е забележима външно.

## **Експлоатационен живот**

Каската не трябва да се използва повече от четири години от отпечатаната дата на производство (виж печата с датата на черупката на каската) или не-повече от 3500 работни часа от първия ден на използване.

- ▶ Сменяйте каската своевременно.

Старееенето започва от първия ден на използване. Моля, обърнете внимание на етикета с надпис „Дата на издаване“.

- ▶ С перманентен маркер посочете върху етикета на каската датата на първото ѝ използване.

## **Принадлежности и резервни части**

- Каска, включително вътрешно обзавеждане и абсорбационна лента за потта: 0000 889 9006
- Вътрешно обзавеждане: 0000 889 9008

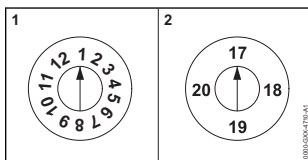
- Абсорбационна лента за потта: 0000 889 9007
  - Каишка за прикрепване под брадичката: 0000 889 8007
  - Предпазител за врат: 0000 889 8006
- Използвайте само оригинални резервни части на STIHL.

### Сертифициране

- Каската отговаря на следния норматив: EN 397:2012
- ЕО обозначение за съответствие: CE
- Производител/Пласментно дружество: STIHL

### Технически данни

- Модел: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Регулируема обиколка на главата: 53 cm до 64 cm
- Материал на черупката на каската: ABS (акрилонитрил-бутадиен-стирен)
- Материал на пристягащата лента за главата: HDPE (полиетилен с висока плътност)
- Подходящо за ниски температури до – 20 °C.



- 1 Печат с месеца**  
Печатът с месеца показва месеца на производство.
- 2 Печат с годината**  
Печатът с годината показва годината на производство.

### Настройка на каската

- Поставете каската.  
Вътрешното обзавеждане, **A**, трябва да приляга плътно на главата на ползвателя.
- Настройване на пристягащата лента за главата:
  - Въртете въртящата се закопчалка наляво или надясно, **B**, докато каската застане удобно и сигурно върху главата и при навеждане да не се изплъзва от главата.
- Настройване на височината на носене:
  - Свалете вътрешното обзавеждане, **C**.
  - Свалете държача, **D**.
  - Настройте държача на подходяща позиция, **E**.



(de ex. recoltă de lemn). Pentru alte utilizări nu se poate face nici o precizare privind nivelul de protecție.

## **⚠ AVERTIZARE!**

Pentru a asigura o protecție corespunzătoare este necesar ca această cască să se potrivească corect pe capul utilizatorului sau să fie adaptată corespunzător. Casca este concepută astfel încât să poată absorbi energia unui impact prin distrugerea sau deteriorarea parțială a învelișului exterior și a echipamentului interior al căștii. Chiar dacă asemenea daune nu sunt vizibile din exterior, este necesară înlocuirea căștii care a suferit o lovitură puternică. Suplimentar, utilizatorului i se vor atrage atenția asupra pericolului rezultate prin modificarea sau îndepărtarea unei piese originale a căștii, care acestea nu sunt recomandate de către producătorul căștii. Se interzice modificarea căștilor pentru atașarea altor piese, dacă această acțiune nu este recomandată de către producătorul căștii. Nu aplicați lacuri, solvenți, adezivi sau etichete autocolante exceptând cazurile în care s-a indicat astfel de către producător.

### **Indicații importante**

Niciun echipament nu poate oferi o protecție absolută împotriva rănilor. Gradul de protecție depinde de mai mulți factori. Această cască și componentele sale nu înlocuiesc tehnica de lucru sigură. Întrebuințarea neco-

respunzătoare a motoutilajului poate conduce la accidente.

- ▶ Prin urmare, respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (asociațiile profesionale etc.) și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.
- ▶ Înainte de fiecare folosire a căștii și a componentelor sale verificați ca starea să fie ireproșabilă (de exemplu, aspectul).
- ▶ Salubrizați de urgență casca și/sau componentele, dacă acestea sunt deteriorate sau modificate în vreun fel.
- ▶ Materialele, care intră în contact cu pielea purtătorului, pot declanșa reacții alergice la persoanele sensibile.

### **Curățare**

Căștile STIHL sunt produse tehnice și necesită tratare și îngrijire corespunzătoare în scopul păstrării funcționalității.

- ▶ Suportul din cască și dotarea interioară pot fi curățate cu apă caldă și săpun (nu se curăță la mașină).
- ▶ Brățara trebuie înlocuită regulat.
- ▶ Nu folosiți substanțe dizolvante sau agresive pentru curățare.

Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot deteriora casca și pot scădea gradul de protecție sau îl pot elimina.

- ▶ Urmați instrucțiunile de curățare și de îngrijire.

### **Evitarea producerii daunelor**

- ▶ Evitați contactul căștii și a componentelor acesteia cu obiecte cu vârf ascuțit sau tăioase (lanțul fierăstrăului, unelte metalice etc.), precum și cu materii agresive (cum ar fi detergenți agresivi, acizi, uleiuri, dizolvanți, carburanți etc.), pentru a evita deteriorarea materialului.
- ▶ Evitați contactul cu obiectele fierbinți (tobe de eșapament etc.) și alte surse de căldură (flacăra deschisă, sobe de încălzit ș.a.).

### **Depozitare și transport**

Un ambalaj adecvat protejează casca pe durata transportului.

- ▶ De preferință, casca se va păstra în ambalajul original, într-o încăpere bine aerisită și uscată.
- ▶ Nu se va expune la temperaturi extreme, lichide sau radiație UV.

### **Reparații**

**Pentru această cască nu este necesară reparația!**

- ▶ Aruncați de urgență casca dacă este deteriorată.

Modificările ulterioare (de ex. executarea unor găuri) nu sunt permise și afectează efectul protector.

### **Criterii pentru aruncare**

- ▶ Casca se verifică la intervale regulate cu privire la deficiențe vizibile (de ex. formarea de fisuri, modificări ale culorii). Înlocuiți de urgență casca dacă este modificată sau deteriorată.
- ▶ Casca trebuie înlocuită după o solicitare, ca de ex. după o lovitură puternică, chiar dacă deteriorarea nu este vizibilă din exterior.

### **Durată de utilizare**

Casca nu poate fi utilizată mai mult de patru ani de la data de fabricație imprimată (a se vedea data imprimată pe suportul din cască) și nu poate fi folosită mai mult de 3.500 de ore de la prima zi de utilizare.

- ▶ Casca se va înlocui obligatoriu la momentul potrivit.

Învechirea începe cu prima zi de utilizare. Vă rugăm să observați eticheta cu indicația "Data de fabricație".

- ▶ Cu ajutorul unui marker permanent notați prima zi de utilizare pe eticheta din cască.

### **Accesorii și piese de schimb**

- Cască inclusiv dotare interioară și brățară: 0000 889 9006
- Dotare interioară: 0000 889 9008
- Brățară: 0000 889 9007

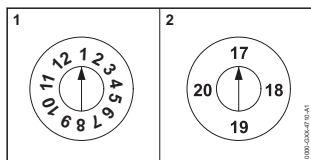
- Centură de bărbie:  
0000 889 8007
- Protecția gâtului: 0000 889 8006
- ▶ Se utilizează piese de schimb originale STIHL.

### Certificare

- Casca corespunde următoarelor norme: EN 397:2012
- Simbol de conformitate CE: CE
- Producător/distribuitor: STIHL

### Date tehnice

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Circumferință reglabilă a capului: 53 cm până la 64 cm
- Materialul suportului din cască: ABS (Acrilnitril-Butadienă-Stirol)
- Materialul benzii de susținere: HDPE (polietilenă cu densitate ridicată)
- Potrivită pentru temperaturi scăzute de până la - 20 °C



- 1 Luna imprimată**  
Luna imprimată indică luna de fabricație.
- 2 Anul imprimat**

Anul imprimat indică anul de fabricație.

### Reglarea căștii

- ▶ Așezați casca.  
Dotarea interioară, **A**trebuie să fie așezată exact pe capul utilizatorului.
  - ▶ Reglarea benzii de susținere:
    - ▶ Rotiți închizătoarea rotativă spre stânga sau spre dreapta **B**până când casca stă comod și sigur pe cap și nu alunecă de pe cap la aplecare.
    - ▶ Reglarea înălțimii de purtare:
      - ▶ Detașați dotarea interioară, **C**.
      - ▶ îndepărtați suportul, **D**.
      - ▶ reglați poziția potrivită a suportului, **E**.
- Banda de susținere poate fi reglată pe două înălțimi diferite.
- ▶ Fixați dotarea interioară pe suportul din cască, **F**.

Informații suplimentare găsiți la un distribuitor STIHL.

### Adresa institutului de verificare

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Germania

Numărul poziției menționate: 1974

## Korisničke informacije

### Za korisnike motornih testera i motornih uređaja.

Ovo uputstvo za upotrebu se odnosi na sledeće modele kaciga:  
STIHL ADVANCE Vent,  
STIHL ADVANCE X-Vent.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sve informacije o proizvodu sačuvajte na sigurnom mestu, da bi Vam i kasnije bile dostupne. Ovaj proizvod zadovoljava propis o LZO (EU) 2016/425 i druge odgovarajuće smernice, da bi ispunio zahteve oznake CE.

Kompletna deklaracija o usaglašenosti je dostupna na sledećoj internet adresi: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Radi sledljivosti serijskog broja proizvođača, obratite pažnju na datum na unutrašnjoj strani školjke kacige.

Institut za ispitivanje: (→ *Adresa instituta za ispitivanje*)

Ovaj proizvod je namenjen zaštititi nosioca od udaraca po glavi. Kako bi se osigurao najviši nivo zaštite i komfora pri upotrebi ove kacige, neophodno je da pročitate i da se pridržavate sledećih informacija.

Kaciga je namenjena za korišćenje pri radu s motornim testerama (npr. eksploatacija šuma). Za ostale primene ne može se dati nikakva izjava o nivou zaštite.

## **⚠️ WARNUNG!**

Da bi se osigurala odgovarajuća zaštita, ova kaciga mora tačno da odgovara glavi korisnika, ili mora da bude odgovarajuće prilagođena. Kaciga je konstruisana tako da se energija udarca apsorbira kroz delimično uništenje ili oštećenje spoljne školjke i unutrašnjih elemenata kacige. Čak i ako takva oštećenja ne budu vidljiva spolja, kaciga, koja je bila izložena teškom udarcu, mora biti zamenjena. Osim toga, korisniku se takođe ukazuje i na opasnosti koje mogu nastati usled izmene ili odstranjivanja originalnih sastavnih delova kacige, osim ako to nije preporučio proizvođač kacige. Kacige ne treba menjati radi postavljanja bilo kakvih delova, osim ako to nije preporučio proizvođač kacige. Ne nanosite lakove, razređivače, lepkove ili samolepljive etikete, osim ako je to u skladu sa uputstvima proizvođača.

### **Važne napomene**

Nikakva zaštitna oprema ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda. Stepem zaštitnog dejstva zavisi od brojnih uticaja. Ova kaciga i njene komponente nisu zamena za bezbednu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda.

- ▶ Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (strukovnih udruženja itd.) i sigurnosnih napomena u

uputstvu za upotrebu korištenog motornog uređaja.

- ▶ Pre svake upotrebe proverite besprekorno stanje (npr. optičko stanje) kacige i njenih komponenta.
- ▶ Kacigu i/ili komponente neodložno zbrinite, ukoliko su oštećene ili na bilo koji način izmenjene.
- ▶ Materijali koji dolaze u dodir sa kožom nosioca mogu izazvati alergijske reakcije kod osetljivih osoba.

### **Čišćenje**

Kacige STIHL su tehnički proizvodi kojima treba adekvatan pristup i nega da bi sačuvale svoju zaštitnu funkciju.

- ▶ Školjku kacige i unutrašnje elemente možete oprati mlakom vodom sa sapunicom (nemojte ih prati mašinski).
- ▶ Traku za znoj menjajte redovno.
- ▶ Nemojte koristiti sredstva sa rastvaračima ili agresivne materije za čišćenje.

Nestručno čišćenje i nega može da ošteti kacigu i njeno zaštitno dejstvo da smanji ili stavi van funkcije.

- ▶ Pridržavajte se uputstava o čišćenju i nezi.



## Izbegavanje oštećenja

- ▶ Kacigu i njene komponente ne dovodite u dodir sa šiljatim ili oštrim predmetima (rezni lanci, metalni alati itd.) ili sa agresivnim materijama (agresivna sredstva za čišćenje, kiseline, ulja, rastvarači, goriva itd.), da biste sprečili oštećenje materijala.
- ▶ Izbegnite dodir sa vrelim predmetima (prigušivač buke itd.) i ostalim izvorima toplote (otvoren plamen, peć itd.).

## Čuvanje i transport

Odgovarajuća ambalaža štiti kacigu u toku transporta.

- ▶ Kacigu čuvajte po mogućstvu u originalnoj ambalaži u dobro pro-  
vetrenoj, suvoj prostoriji.
- ▶ Ne izlažite ekstremnim tempera-  
turama, tečnostima ili UV zra-  
cima.

## Popravka

### Za ovu kacigu popravka nije moguća!

- ▶ Kod oštećenja kacigu odmah izdvojte.

Naknadne modifikacije (npr. bušenje otvora) nisu odobrene zato što smanjuju zaštitno dejstvo.

## Kriterijumi za izdvajanje

- ▶ Redovno proveravajte vidljive nedostatke kacige (npr. pojava naprslina, promena boje). Promenjenu ili oštećenu kacigu odmah zamenite.
- ▶ Nakon naprezanja, na primer, teškog udarca, kaciga mora biti zamenjena čak i kada nije vidljivo spoljašnje oštećenje.

## Radni vek

Kaciga ne bi trebala da se koristi duže od četiri godine nakon odštampanog datuma (vidi markicu sa datumom na školjki kacige) i ne duže od 3500 radnih sati nakon prvog dana upotrebe.

- ▶ Neophodno je da kacigu zame-  
nite na vreme.

Starenje počinje prvim danom upotrebe. Molimo Vas da obratite pažnju na etiketu na kojoj je naveden "datum izdavanja".

- ▶ Dan prve upotrebe zapišite per-  
manentnim markerom na etiketi  
u kacigi.

## Pribor i rezervni delovi

- Kaciga, uključujući unutrašnje  
elemente i traku za znoj:  
0000 889 9006
- Unutrašnji elementi:  
0000 889 9008
- Traka za znoj: 0000 889 9007

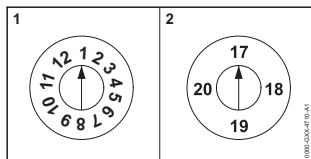
- Remen za bradu:  
0000 889 8007
- Zaštita za potiljak:  
0000 889 8006
- ▶ Koristite samo originalne rezervne delove STIHL.

### Sertificiranje

- Kaciga zadovoljava sledeći standard: EN 397:2012
- EG oznaka usaglašenosti: CE
- Proizvođač/Distributer: STIHL

### Tehnički podaci

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Podesivi obim glave: 53 cm do 64 cm
- Materijal školjke kacige: ABS (akrilonitril butadien stiren)
- Materijal trake za glavu: HDPE (polietilen visoke gustine)
- Podesno za niske temperature do - 20 °C.



- Mesečna markica**  
Mesečna markica pokazuje mesec proizvodnje.
- Godišnja markica**

Godišnja markica pokazuje godinu proizvodnje.

### Podešavanje kacige

- ▶ Stavite kacigu.  
Unutrašnji elementi, **A**, moraju da naležu tačno na glavu korisnika.
- ▶ Podešavanje trake za glavu:
  - ▶ Obrtni zatvarač okrećite na levo ili desno, **B**, tako da kaciga udobno i sigurno nalegne na glavu i prilikom saginjanja ne može da sklizne sa glave.
- ▶ Podešavanje visine nošenja:
  - ▶ Skinite unutrašnje elemente, **C**.
  - ▶ Skinite držač, **D**.
  - ▶ Podesite odgovarajuću poziciju držača, **E**.  
Traka za glavu može da se podesi na dve različite visine.
  - ▶ Unutrašnje elemente pričvrstite na školjku kacige, **F**.

Ostale informacije možete dobiti kod specijalizovanog prodavca STIHL.

### Adresa instituta za ispitivanje

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Nemačka

Broj notifikovanog tela: 1974

## Podatki za uporabnika

### Za uporabnike motornih žag in motornih naprav.

Ta navodila za uporabo zadevajo naslednje modele čelad:  
STIHL ADVANCE Vent,  
STIHL ADVANCE X-Vent.

Natančno preberite ta navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku na varnem mestu, da jih lahko preberete tudi pozneje. Izdelek ustreza Uredbi o osebni zaščitni opremi (OZO) (EU) 2016/425 ter drugim ustreznim smernicam za izpolnitev zahtev za oznako CE.

Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Za sledljivost serije upoštevajte datum, naveden na notranji strani oklepa čelade.

Preizkusni inštitut: (→ *Naslov preizkusnega inštituta*)

Izdelek naj bi tistega, ki ga nosi, zaščitil pred udarci po glavi. Za zagotovitev kar se da najboljše zaščite in udobja pri uporabi te čelade je obvezno potrebno prebrati in upoštevati naslednje informacije.

Čelada je zasnovana za uporabo pri delu z motorno žago (npr. pri sečnji). Za drugačno uporabo ni mogoče podati izjave o ravni zaščite.

## **⚠️ WARNUNG!**

Da bi zagotovili ustrezno zaščito, se mora čelada pravilno prilagati ali se ustrezno prilagoditi glavi uporabnika. Čelada je zasnovana tako, da energijo udarca prevzame z delnim uničenjem ali poškodovanjem zunanje lupine in notranje opreme. Četudi takšna poškodba ne bi bila vidna navzven, je treba čelado, ki je utrpela močan udarec, zamenjati. Uporabnika ob tem opozarjamo na nevarnosti, ki lahko nastanejo zaradi spreminjanja ali odstranjevanja izvirnega sestavnega dela čelade, če tega ne priporoča proizvajalec čelade. Čelade naj se ne spreminjajo z nameščanjem kakršnih koli delov, če tega ne priporoča proizvajalec čelade. Ne nanašajte lakov, topil, lepil ali samolepilnih nalepk, razen če je to skladno z navodili proizvajalca.

### **Pomembni napotki**

Nobena zaščitna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami. Stopnja zaščite je odvisna od številnih dejavnikov. Ta čelada in njeni sestavni deli niso nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče.

- ▶ Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise zadevnih organov (poklicnih skupnosti itd.) in varnostne napotke v navodilih za uporabo

motorne naprave, ki jo uporabljate.

- ▶ Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje čelade in njenih komponent (npr. optično stanje izdelka).
- ▶ Čelado in/ali komponente nemudoma odstranite, če so poškodovane ali kakorkoli spremenjene.
- ▶ Nekateri materiali lahko pri občutljivih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo.

### **Čiščenje**

STIHL-ove čelade so tehnični izdelki in zahtevajo za ohranitev svojega zaščitnega delovanja ustrezno ravnanje in vzdrževanje.

- ▶ Oklep čelade in notranjost se lahko čistita z mlačno milnico (ne perite v pralnem stroju).
- ▶ Trak proti potenju je treba redno menjavati.
- ▶ Zaščitne čelade nikoli ne čistite z razredčili ali agresivnimi čistili.

Nepravilno čiščenje in vzdrževanje lahko poškodujeta čelado in zmanjšata ali izničita njeno stopnjo zaščite.

- ▶ Upoštevajte navodila za čiščenje in nego.

### **Preprečevanje poškodb**

- ▶ Za preprečevanje poškodb materiala se izogibajte stiku

čelade in njenih komponent s koničastimi ali ostrimi predmeti (veriga žage, kovinska orodja itd.) ali z agresivnimi snovmi (kot so agresivna čistila, kisline, olja, topila, goriva itd.),

- ▶ Preprečite stik z vročimi predmeti (dušilci zvoka itd.) in drugimi viri toplote (odprti ogenj, peči za ogrevanje itd.).

### **Shranjevanje in transport**

Primerna zaščitna embalaža čelado štiti med transportom.

- ▶ Čelado, če je možno, hranite v originalni embalaži v dobro prezračevanem, suhem prostoru.
- ▶ Ne izpostavljajte je ekstremnim temperaturam, tekočinam ali UV-žarkom.

### **Popravila**

#### **Za to čelado popravila niso možna!**

- ▶ Poškodovano čelado takoj odstranite.

Kasnejše spremembe (npr. vrtanje lukenj) so prepovedane in vplivajo na zaščitno delovanje izdelka.

#### **Kriteriji za odstranjevanje v odpad**

- ▶ Čelado je potrebno pregledovati v rednih časovnih razmakih glede vidnih pomanjkljivosti (npr. razpoke, sprememba barve). Spremenjeno ali poškodovano čelado takoj zamenjajte.

- ▶ Po obremenitvi, kot je npr. močnejši udarec, je treba čelado zamenjati, četudi poškodba navzven ni vidna.

### **Življenjska doba**

Čelada naj se ne uporablja več kot štiri leta od natisnjenege datuma proizvodnje (glejte datum v oklepju čelade) in ne več kot 3500 delovnih ur od prvega dneva uporabe.

- ▶ Čelado vedno zamenjajte pravočasno.

Staranje se začne s prvim dnevom uporabe. Upoštevajte nalepko s podatkom "Datum izdaje".

- ▶ S permanentnim markerjem zabeležite na nalepko v čeladi prvi dan uporabe.

### **Dodatni pribor in nadomestni deli**

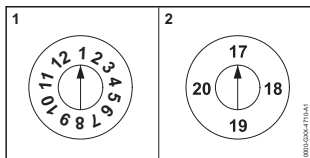
- Čelada vključno z notranjo opremo in trakom proti potenju: 0000 889 9006
- Notranja oprema: 0000 889 9008
- Trak proti potenju: 0000 889 9007
- Podbradni trak: 0000 889 8007
- Zaščita zatilja: 0000 889 8006
- ▶ Uporabljajte samo originalne STIHL-ove nadomestne dele.

## Certifikat

- Čelada je izdelana skladno z naslednjim standardom:  
EN 397:2012
- Oznaka skladnosti ES: CE
- Proizvajalec/distributer: STIHL

## Tehnični podatki

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Nastavljiv obseg glave: 53 cm do 64 cm
- Material oklepa čelade: ABS (akrilnitril butadien stiro)l)
- Material naglavnega traku: HDPE (polietilen visoke gostote)
- Primerno za nizke temperature do -20 °C.



- 1 Mesec**  
Mesec kaže v katerem mesecu je bil izdelek proizveden.
- 2 Letnica**  
Letnica kaže v katerem letu je bil izdelek proizveden.

## Nastavitev čelade

- ▶ Nataknite si čelado.

Notranja oprema, **A**, se mora natančno prilegati uporabnikovi glavi.

- ▶ Nastavljanje naglavnega traku:
  - ▶ Vrtljivo zapiralo vrtite v levo ali desno, **B**, dokler čelada ne sedi udobno in varno na glavi ter pri sklanjanju naprej ne zdrsne iz glave.
- ▶ Nastavitev višine nošenja:
  - ▶ Snemite notranjo opremo, **C**.
  - ▶ Snemite nosilec, **D**.
  - ▶ Nastavite ustrezni položaj nosilca, **E**.

Naglavni trak se lahko nastavi na dve različni višini.

  - ▶ Notranjo opremo pritrdite na oklep čelade, **F**.

Dodatne informacije so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

## Naslov preizkusnega inštituta

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Nemčija

Številka imenovanega organa: 1974

Akreditiral: DAkkS

## Тұтынушыға арналған ақпарат

### Мотоаралар мен қозғалтқыштың агрегатын пайдаланушылар үшін.

Осы нұсқаулық дулығалардың келесі үлгілеріне таратылады: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқыңыз және осы тауар жөніндегі барлық құжаттаманы кез келген уақытта табылуы оңай болатын сенімді жерде сақтаңыз. Осы бұйым еуропалық сапа директиваларының сәйкестілік белгісінің талаптарын орындау үшін ЖҚҚ 2016/425 (ЕЭО) директивасына және басқа да тиісті директиваларға сәйкес келеді.

Сәйкестік декларациясының толық мәтіні Фаламторда келесі сілтеме бойынша қолжетімді: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Өндіріс топтамасын қадағалау үшін дулыға қаңқасының ішкі жағында көрсетілген күнін басшылыққа алыңыз.

Сынақ жүргізетін институт: (→ *Зерттеулерді жүргізетін институттың мекенжайы*)

Осы өнім оның иеленушіні басымен соғудан қорғауға арналған. Осы дулығаны пайдаланған кезде максималды қорғаныс және ыңғайлылыққа

кепіл болу үшін келесі ақпаратты оқып, онда көрсетілген талаптарды сақтау қажет.

Дулыға мотоарамен жұмыс істеген кезде (мысалы, сүрек дайындағанда) пайдалану үшін тағайындалған. Басқа пайдалану түрлері үшін қорғаныс деңгейі көрсетілмейді.

## **⚠ WARNING!**

Тиісті қорғаныс деңгейін қамтамасыз ету үшін дулыға пайдаланушының басы бойынша лайықты түрде реттелінген болуы тиіс. Қорғаныс дулығасы сыртқы қабығы мен ішкі жабдығының ішінара сыну немесе зақымдану арқылы соққы энергиясын жұмсартатындай етіп құрастырылған. Егер дулыға қатты соққыға ұшырған болса, көзге түсетін зақымданулар болмаса да, оны ауыстыру керек. Сонымен қатар, өндірушімен ұсынылмаған болса, түпнұсқалық қосалқы бөлшектерін ауыстырғанда немесе алып тастағанда туындайтын тәуекелін пайдаланушы ескеруге тиіс. Қандай болса да бөлшекті орнату үшін, егер оған өндірушінің ұсынымы болмаса, дулығаны түрлендіруге болмайды. Лақ, еріткіш, желімдегіш заттарды немесе заттаңба жабыстыру өндірушінің нұсқаулары бойынша талап етілген жағдайларды қоспағанда, ондайды жасауға болмайды.

## Маңызды мәлімет

Қорғаныс жарақтарының еш қайсысы жарақаттан мінсіз қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғау дәрежесі көптеген факторларға байланысты болады. Бұл дулыға және оның құрауыштары қауіпсіздік техникасының ауыстырылуы болып табылмайды. Қозғалтқыштың агрегатын тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін.

- ▶ Сондықтан, тиісті инстанциялардың (кәсіби сақтандыру серіктестігі және т.б.) қауіпсіздігі бойынша ережелерін және қолданылатын мотоблогына қоса берілген пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген қауіпсіздік нұсқауларын міндетті түрде сақтау керек.
- ▶ Дулығаны және оның құрауыштарын әрбір пайдалану алдында оның күйін (мысалы, күйін көзбен шолу) тексеру керек.
- ▶ Зақымданған немесе қандай болса да өзгерген кезінде дулығаны және/немесе оның құрауыштарын дереу кәдеге жарату керек.

- ▶ Қызметкердің терісіне тиетін материалдар сезімталдығы жоғары адамдарда аллергиялық реакциялар туғызуы мүмкін.

## Тазарту

СТИЛ дулығалары техникалық өнім болып табылады және қорғаныстық атқарымдарын сақтау үшін тиісінше қолдану мен күтім көрсетуді талап етеді.

- ▶ Дулығаның қаңқасы мен ішкі жасақтамасын жылы сабын ерітіндісінің көмегімен (механикалық тазартуға рұқсат берілмеген) тазартуға болады.
- ▶ Маңдай таспасын белгілі уақыт мерзімдері ішінде ауыстыру керек.
- ▶ Еріткіштердің немесе агрессивті заттардың көмегімен тазартпаңыз.

Дулығаны дұрыс тазартпау және күтім жасамау оның зақымдануына және қорғаныс қасиеттерінің жоғалтуына, істен шығуға әкеліп соқтыру мүмкін.

- ▶ Тазарту және күтім жасау жөніндегі нұсқауларды орындау керек.

## Зақымданулардың алдын алу

- ▶ Материал зақымдануының алдын алу үшін дулыға мен оның құрауыштарының өткір заттарға (араның шынжыры,



металлды құрал-саймандар және т.б.) немесе агрессивті заттарға (агрессивті тазарту құралдары, қышқылдар, майлар, еріткіштер, отын секілді және т.б.) тигізуін болдырмаңыз.

- ▶ Ыстық заттарға (басқыш және т.б.) және басқа жылу көздеріне (ашық от, пештер және т.б.) тигізуді болдырмаған жөн.

### **Сақтау және тасымалдау**

Тиісті қаптамасы дулығыны тасымалдау кезінде зақымданудан қорғайды.

- ▶ Дулығыны, мүмкіндігінше, жақсы желдетілетін, құрғақ орынжайда түпнұсқалық қаптамасында сақтаған жөн.
- ▶ Экстремалды температуралардың, сұйықтықтардың және УФ-сәулелену әсерін болдырмаңыз.

### **Жөндеу**

#### **Осы дулыға жөндеуге көлмейді!**

- ▶ Зақымданулары болған жағдайда дулығыны дер кезінде ауыстырған жөн.

Қосымша өзгерістерге (мысалы, саңылауларды жасауға) жол берілмейді, себебі бұл қорғаныстың тиімділігіне кері әсерін тигізеді.

### **Ақауға шығару өлшемдері**

- ▶ Дулығыны көзге түсетін кемістіктердің (мысалы, жарықтың пайда болуы, түстің өзгерілуі) бар болуын үнемі тексеру керек. Түрі өзгертілген немесе зақымдалған дулығыны дер кезінде ауыстырған жөн.
- ▶ Жүктеменің, мысалы, ауыр соққы секілді, әсер етуінен кейін, көзге түсетін зақымданулар болмаса да, дулығыны ауыстыру керек.

### **Қолдану мерзімі**

Дулығыны дулығада басылған өндіру күнінен (дулығының қаңқасындағы уақытты және күнін қар.) бастап төрт жылдан артық және пайдаланудың алғашқы күнінен бастап 3500 жұмыс сағатынан артық пайдалануға болмайды.

- ▶ Дулығыны үнемі ауыстыру керек.

Тозу кезеңі алғашқы пайдалану күнінен басталады. «Шығарылған күні» көрсетілген заттаңбасына назар аударыңыз.

- ▶ Дулығының заттаңбасында оны алғашқы пайдалану күнін тұрақты маркермен белгілеңіз.

## Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

- Ішкі жасақтамасы және маңдай таспасы бар дулыға: 0000 889 9006
- Ішкі әрлеу: 0000 889 9008
- Маңдай таспасы: 0000 889 9007
- Иек белдікшесі: 0000 889 8007
- Мойын қорғанысы: 0000 889 8006
- ▶ STIHL түпнұсқалық бөлшектерін ғана пайдалануға рұқсат беріледі.

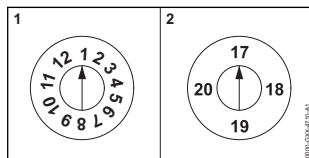
## Сертификаттау

- Дулыға төмендегі стандарттарға сай келеді: EN 397:2012
- ЕО стандарттарына сәйкестілік белгісі: CE
- Өндіруші/Сатушы: STIHL

## Техникалық сипаттамалар

- Моделі: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Реттелінетін бас өлшемі: 53 см-ден 64 см-ге дейін
- Дулыға қабығының материалы: ABS (Акрилнитрил-бутадиен-стирол)
- Бас үстіндегі доға материалы: HDPE (тығыздығы жоғары полиэтилен)

- $-20^{\circ}\text{C}$  дейін төмен температураларға сәйкес келеді.



### 1 Жылдың айын көрсететін сағат



Жылдың айын көрсететін сағат өнімнің өндірілген айын көрсетеді.

### 2 Жылдық сағат

Жылдық сағат өндірістің жылын көрсетеді.

## Дулығаны реттеу

- ▶ Дулығаны киіңіз.  
Дулығаның ішкі жағы, Апайдаланушының басына дәл келуге тиіс.
- ▶ Доғаны реттеңіз:
  - ▶ Дулыға басқа дәл және ыңғайлы отырғанша және еңкейткенде бастан түспегенше, **В**сырғымалы ысырманы солға немесе оңға бұрыңыз.
  - ▶ Биіктікті реттеңіз:
    - ▶ Ішкі әрлеуді алып тастаңыз, **С**.
    - ▶ Ұстағышты алып тастаңыз, **D**.

- ▶ Тұтқыштың тиісті күйін реттеңіз,  E.
- Бас үстіндегі доғаны екі күйге арнап реттеуге болады.
- ▶ Дулыға қаңқасының ішкі бөлігін бекітіңіз,  F.

Қосымша ақпаратты STIHL компаниясының дилерінен алуға болады.

### **Зерттеулерді жүргізетін институттың мекенжайы**

PZT GmbH


An der Junkerei 48 F, 26389,  
Вильгельмсхафен

Германия

Үәкілетті органның нөмірі: 1974

Аккредиттеу орындалған: DAkks  
(Германиялық сертификаттау орталығы)

### **Сәйкестік белгісі**

 Кеден одағының техникалық нұсқаулары мен талаптарының сақталуын растайтын EAC-сертификаттар мен сәйкестік декларациялары туралы ақпарат [www.stihl.ru/eac](http://www.stihl.ru/eac) сайтында орналастырылған, сондай-ақ STIHL компаниясының әр елдегі өкілдіктерінде телефон арқылы қол жетімді. (→ *Мекенжайлар*)

## **Мекенжайлар**

### **STIHL өншілес кәсіпорындары**

#### **РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ**

«АНДРЕАС ШТИЛЬ  
МАРКЕТИНГ» ЖШҚ

Тамбовская к-сі, 12 үй, В лит., 52-кеңсе

192007, Санкт-Петербург қ-сы,  
Ресей

Шұғыл желі: +7 800 4444 180

Эл. пошта: [info@stihl.ru](mailto:info@stihl.ru)

#### **УКРАИНА**

«Андреас Штіль» ЖШҚ

Антонов к-сі, 10 үйі, Чайки ауылы

08135, Киев обл., Украина

Телефон: +38 044 393-35-30

Факс: +380 044 393-35-70

Шұғыл желі: +38 0800 501 930

Эл. пошта: [info@stihl.ua](mailto:info@stihl.ua)

### **STIHL өкілдіктері**

#### **БЕЛАРУСЬ**

Өкілдік

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Шагабутдинов Цеткин к-сі, 51-11а

220004, Минск қ-сы, Беларусь

Шұғыл желі: +375 17 200 23 76

#### **ҚАЗАҚСТАН**

Өкілдік

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Шагабутдинов к-сі, 125А, кеңсе 2  
050026, Алматы қ-сы, Қазақстан  
Шұғыл желі: +7 727 225 55 17

### **СТИЛ импорттаушылары**

### **РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ**

«ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ» ЖШҚ

№2 аум.  
бөлімі, «Солнечная» агрофирмас  
ы, 7/2 үйі

350000, Краснодар қ-сы, Ресей

«ЭТАЛОН» ЖШҚ

В.А. 5-ші желісі, 32 үй, Б лит.

199004, Санкт-Петербург қ-сы,  
Ресей

«ПРОГРЕСС» ЖШҚ

Маленковская к-сі, 32 үйі, 2-құр.

107113, Мәскеу қ-сы, Ресей

«АРНАУ» ЖШҚ

Космонавт Леонов к-сі, 64 А үйі, V  
орындайы

236023, Калининград қ-сы, Ресей

«ИНКОР» ЖШҚ

Павел Корчагин к-сі, 1Б үй

610030, Киров қ-сы, Ресей

«УРАЛТЕХНО» ЖШҚ

Карьерная к-сі, 2 үй, 202-кеңсе

620030, Екатеринбург қ-сы, Ресей

«ТЕХНОТОРГ» ЖШҚ

Парашютная к-сі, 15 үй

660121, Красноярск қ-сы, Ресей

«ЛЕСОТЕХНИКА» ЖШҚ

Чапаев к-сі, 1 үй, 39-кеңсе

664540, Хомутово ауылы, Ресей

### **УКРАИНА**

«Андреас Штіль» ЖШҚ

Антонов к-сі, 10 үйі, Чайки ауылы

08135, Киев обл., Украина

### **БЕЛАРУСЬ**

«ПИЛАКОС» ЖШҚ

Тимирязев к-сі, 121/4 үй, 6-кеңсе

220020, Минск қ-сы, Беларусь

«Беллесэкспорт» біртұтас  
кәсіпорыны

Скрыганов к-сі, 6 үй, 403-кеңсе

220073, Минск қ-сы, Беларусь

### **ҚАЗАҚСТАН**

«ВОРОНИНА Д.И.» ЖК

Райымбек даңғ., 312 үй

050005, Алматы қ-сы, Қазақстан

### **ҚЫРҒЫЗСТАН**

«Муза» ЖШҚ

Киевская к-сі, 107 үй

720001, Бишкек қ-сы, Қырғызстан

## АРМЕНИЯ

«ЮНИТУЛЗ» ЖШҚ

Г. Парпеци к-сі, 22 ұй

0002, Ереван қ-сы, Армения

## Информация для пользователя

### Для пользователей мотопил и моторных агрегатов.

Данная инструкция по эксплуатации действительна для следующих моделей защитного шлема: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и храните всю информацию об изделии в надежном месте для последующего применения. Данное изделие соответствует положениям директивы по индивидуальным средствам защиты (ЕС) 2016/425 и другим действующими директивам для выполнения требований по маркировке знаком CE.

Полный текст сертификата соответствия приведен на следующем интернет-сайте:  
[www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

В целях прослеживаемости партии поставки используйте дату с внутренней стороны корпуса шлема.

Институт, проводящий испытания:  
(→ Адрес организации,  
проводящей испытания)

Данное изделие предназначено для защиты пользователя от ударов по голове. Для обеспечения максимально возможной степени защиты и

комфорта при пользовании данным защитным шлемом обязательно прочесть следующую информацию и соблюдать указанные требования.

Защитный шлем предназначен для использования при работах с мотопилами (например, при заготовках древесины). Для других применений оценка уровня защиты не выполнялась.

## **WARNING!**

Чтобы обеспечить надлежащую защиту, данный защитный шлем должен оптимально облегать голову пользователя, или его следует соответствующим образом подогнать. Конструкция защитного шлема обеспечивает поглощение энергии удара посредством частичного разрушения или повреждения внешней оболочки или внутренних элементов. Даже в случае, если подобные повреждения не видны при внешнем осмотре, после сильного удара необходимо заменить защитный шлем. Кроме того, пользователю необходимо указать на опасности, которые могут возникнуть в случае изменения или демонтажа оригинальных составных частей защитного шлема, если это не рекомендовано изготовителем шлема. Не изменять конструкцию защитного шлема, устанавливая на нем какие-либо детали, если

это не рекомендовано изготовителем. Наносить лаковые покрытия, растворители, клеи или самоклеящиеся этикетки только в соответствии с указаниями изготовителя.

### **Важные указания**

Никакое защитное оснащение не может обеспечить полную защиту от травм. Степень эффективности защиты зависит от многих факторов. Данная защитная каска и ее компоненты ни в коем случае не отменяют необходимость в соблюдении техники безопасности при выполнении работ. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям.

- ▶ Поэтому обязательно соблюдайте правила техники безопасности соответствующих инстанций (Союз предпринимателей и т.д.) и указания по безопасности в инструкции по эксплуатации соответствующего мотоустройства.
- ▶ Перед каждым использованием проверять состояние защитного шлема и его компонентов (например, путем визуального контроля).

- ▶ В случае повреждения или каких-либо изменений безотлагательно утилизировать защитный шлем и/или его компоненты.
- ▶ Материалы, контактирующие с кожей пользователя, могут вызвать аллергические реакции у людей, к ним чувствительных.

### **Очистка**

Защитные шлемы STIHL являются техническим изделием и требуют соответствующего обращения и ухода для сохранения своей защитной функции.

- ▶ Корпус шлема и его внутреннюю часть можно очистить теплой водой с мылом (не стирать в машине).
- ▶ Регулярно заменять налобник.
- ▶ Не чистить с использованием веществ, содержащих растворители либо агрессивные добавки.

Несоответствующая очистка и уход могут стать причиной повреждения защитного шлема, а также ухудшить или полностью устранить эффективность его защиты.

- ▶ Следовать указаниям по очистке и уходу.

### **Предотвращение повреждений**

- ▶ Не допускайте контакта защитного шлема и его компонентов с острыми и остроконечными предметами (пыльными цепями, металлическими инструментами и проч.), а также с агрессивными веществами, например, с агрессивными чистящими средствами, кислотами, маслами, растворителями, топливом и т. п., во избежание повреждения материала.
- ▶ Кроме того, следует избегать контакта с горячими предметами (глушителями и проч.) и другими источниками тепла (открытый огонь, печи и проч.).

### **Хранение и транспортировка**

Соответствующая упаковка предохраняет защитную каску при транспортировке.

- ▶ Предпочтительно хранить защитный шлем в оригинальной упаковке в сухом помещении с достаточной вентиляцией.
- ▶ Не подвергать действию экстремальных температур, жидкостей или ультрафиолетового излучения.

## Ремонт

### Ремонт данного защитного шлема невозможен!

- ▶ В случае повреждений немедленно отбраковать защитный шлем.

Последующие изменения (например, сверление отверстий) запрещены и снижают эффективность защиты.

### Критерии отбраковки

- ▶ Регулярно проверять защитный шлем на видимые дефекты (например, трещины, изменения цвета). В случае изменений или повреждений немедленно заменить защитный шлем.
- ▶ После механических воздействий, например, сильного удара защитный шлем необходимо заменить, даже если внешние повреждения отсутствуют.

### Срок службы

Не использовать защитный шлем по истечении четырех лет после указанной на маркировке даты изготовления (см. дату внутри корпуса шлема) и после 3500 часов работы, начиная с первого дня пользования.

- ▶ Своевременно заменять защитный шлем.

Срок службы начинается с первого дня пользования. Примите во внимание этикетку с указанием даты выпуска.

- ▶ Нестираемым фломастером отметьте на этикетке шлема первый день пользования.

### Принадлежности и запасные части

- Защитный шлем с внутренней отделкой и налобником: 0000 889 9006
- Внутренняя отделка: 0000 889 9008
- Налобник: 0000 889 9007
- Подбородный ремешок: 0000 889 8007
- Подголовник: 0000 889 8006
- ▶ Использовать только оригинальные запчасти STIHL

### Сертификация

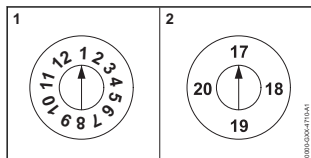
- Защитный шлем маска соответствует следующим нормам: EN 397:2012
- Знак соответствия нормам ЕС: CE
- Изготовитель/продавец: STIHL

### Технические данные

- Модель: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Для периметра головы: от 53 до 64 см



- Материал корпуса шлема: ABS (акрилонитрил-бутадиенстирол)
- Материал оголовья: HDPE (полиэтилен высокой плотности)
- Шлем пригоден для работы при низких температурах до – 20 °С.



- 1 Значение месяца**  
Значение месяца соответствует месяцу изготовления.
- 2 Значение года**  
Значение года соответствует году изготовления.

### Регулировка защитного шлема

- ▶ Надеть шлем.  
Внутренняя отделка, A, должна в точности прилегать к голове пользователя.
- ▶ Регулировка оголовья

- ▶ Повернуть поворотный затвор влево или вправо, B, чтобы защитный шлем удобно и надежно сидел на голове пользователя и не соскальзывал с головы при наклоне вперед.
- ▶ Регулировка по высоте
  - ▶ Снять внутреннюю отделку, C.
  - ▶ Снять держатель, D.
  - ▶ Установить подходящее положение держателя, E.  
Оголовье можно установить в два различных положения по высоте.
  - ▶ Закрепить внутреннюю отделку на корпусе шлема, F.

Более подробные сведения можно получить у дилера STIHL.

### Адрес организации, проводящей испытания

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Deutschland

Номер указанной организации: 1974

Аккредитация: DAkkS

## **Знаки соответствия**

**ЕАС** Информация о сертификатах соответствия техническим регламентам Таможенного Союза и иных документах, подтверждающих соответствие продукции требованиям Таможенного Союза, доступна в интернете на сайте производителя [www.stihl.ru/eac](http://www.stihl.ru/eac), а также может быть затребована по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, (→ *Адреса*)

## **Адреса**

### **Дочерние компании STIHL**

#### **В Российской Федерации:**

ООО «АНДРЕАС ШТИЛЬ  
МАРКЕТИНГ»

ул. Тамбовская, дом 12, лит В,  
офис 52

192007 Санкт-Петербург

Горячая линия: +7 800 4444 180

Эл. почта: [info@stihl.ru](mailto:info@stihl.ru)

#### **УКРАИНА**

ТОВ «Андреас Штіль»

вул. Антонова 10, с. Чайки

08135 Київська обл., Україна

Телефон: +38 044 393-35-30

Факс: +380 044 393-35-70

Гаряча лінія: +38 0800 501 930

Эл. почта: [info@stihl.ua](mailto:info@stihl.ua)

### **Представительства STIHL**

#### **В Белоруссии:**

Представительство

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

ул. К. Цеткин, 51-11а

220004 Минск, Беларусь

Горячая линия: +375 17 200 23 76

#### **В Казахстане:**

Представительство

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2

050026 Алматы, Казахстан

Горячая линия: +7 727 225 55 17

### **Импортеры STIHL**

#### **В Российской Федерации:**

ООО «ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ»

тер. отдел. №2 АФ «Солнечная»,  
д. 7/2

350000 Краснодар, Россия

ООО «ЭТАЛОН»

лин. 5-я В.О., дом 32, лит. Б

199004 Санкт-Петербург

ООО «ПРОГРЕСС»

ул. Маленковская, д. 32, стр. 2

107113 Москва, Россия

ООО «АРНАУ»

ул. Космонавта Леонова, д. 64 А,  
п. V

236023 Калининград, Россия

ООО «ИНКОР»

ул. Павла Корчагина, д. 1Б

610030 Киров, Россия

ООО «УРАЛТЕХНО»

ул. Карьерная, дом 2, оф. 202

620030 Екатеринбург, Россия

ООО «ТЕХНОТОРГ»

ул. Парашютная, д. 15

660121 Красноярск, Россия

ООО «ЛЕСОТЕХНИКА»

ул. Чапаева, дом 1, оф. 39

664540 с. Хомутово, Россия

## **УКРАИНА**

ТОВ «Андреас Штіль»

вул. Антонова 10, с. Чайки

08135 Київська обл., Україна

## **В Белоруссии:**

ООО «ПИЛАКОС»

ул. Тимирязева 121/4 офис 6

220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»

ул. Скрыганова 6, 403

220073 Минск, Беларусь

## **В Казахстане:**

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»

пр. Райымбека 312

050005 Алматы, Казахстан

## **КИРГИЗИЯ**

ОсОО «Муза»

ул. Киевская 107

720001 Бишкек, Киргизия

## **АРМЕНИЯ**

ООО «ЮНИТУЛЗ»

ул. Г. Парпеци 22

0002 Ереван, Армения

0456-704-0008

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0456-704-0008